

# CANADA

## CHART NO. 1 / CARTE NO. 1

**SYMBOLS, ABBREVIATIONS  
AND TERMS**

used on nautical charts

**SIGNES CONVENTIONNELS,  
ABRÉVIATIONS ET TERMES**

utilisés sur les cartes marines

February 2016

**PUBLISHED BY THE CANADIAN  
HYDROGRAPHIC SERVICE  
Ottawa, 2016**

**ISBN 978-0-660-67368-4  
Government of Canada Catalogue  
No. Fs7242/2016**

© Fisheries and Oceans Canada 2016

It is an offence under section 42 of the *Copyright Act* to make, sell, rent, or distribute infringing copies or works in which copyright exists. In addition, copyright infringement may give rise to civil liability pursuant to section 34 of the *Copyright Act*.

The Canadian Hydrographic Service crest is an official mark of the Government of Canada pursuant to the *Trade-marks Act*.

Digital or hard copy reproduction, distribution or sale of CHS charts, publications, the official mark "*Canadian Hydrographic Service Digital Charts*" or the Canadian Hydrographic Service crest, in whole or in part, is prohibited without express, prior written permission from:

Hydrographer General of Canada  
Canadian Hydrographic Service  
200 Kent Street  
Ottawa, Ontario K1A 0E6  
attention: Intellectual Property and Licensing  
e-mail: CHSInfo@dfompo.gc.ca  
fax: 613-947-4369

The International Hydrographic Organization logo or other identifiers shall not be used in any derived product without prior written permission from:

International Hydrographic Bureau  
4 quai Antoine 1er  
B.P. 445  
MC 98011 MONACO CEDEX  
e-mail: info@ihb.mc

Chart 1 Symbols, Abbreviations and Terms is available at no cost online at [charts.gc.ca/publications](http://charts.gc.ca/publications)

**PUBLIÉ PAR LE SERVICE  
HYDROGRAPHIQUE DU CANADA  
Ottawa, 2016**

**ISBN 978-0-660-67368-4  
Numéro de catalogue du  
gouvernement du Canada  
Fs7242/2016**

© Pêches et Océans Canada 2016

Produire, vendre ou distribuer des exemplaires ou des ouvrages contrefaits dont le contenu est protégé par le droit d'auteur, constitue une infraction à l'article 42 de la *Loi sur le droit d'auteur*. Par ailleurs, toute violation du droit d'auteur peut entraîner une responsabilité au civil, en vertu de l'article 34 de la *Loi sur le Droit d'auteur*.

L'écusson du Service hydrographique du Canada est une marque officielle du gouvernement du Canada, conformément à la *Loi sur les marques de commerce*.

La reproduction, distribution ou vente de reproductions numériques ou sur papier, totales ou partielles, de cartes marines et publications de la marque « Cartes marines électroniques du Service hydrographique du Canada » ou de l'écusson du Service hydrographique du Canada, sont strictement interdites sans autorisation préalable accordée par le :

Hydrographe général du Canada  
Service hydrographique du Canada  
200 rue, Kent  
Ottawa (Ontario) K1A 0E6  
A/S du Service Propriété intellectuelle et Licences  
Courriel : SHCInfo@dfompo.gc.ca  
Télécopieur : 613-647-4369

Le logo de l'Organisation hydrographique internationale ou tout autre identifiant ne peuvent être utilisés dans aucun produit dérivé sans l'autorisation préalable de :

Bureau hydrographique international  
4, quai Antoine 1<sup>er</sup>  
B.P. 445  
MC-98011 Monaco CEDEX  
Courriel : info@ihb.mc.

Carte n° 1 Signes conventionnels, termes et abréviations est offerte gratuitement en ligne à [charts.gc.ca/publications](http://charts.gc.ca/publications).

# CONTENTS

## INTRODUCTION and Schematic Layout

### GENERAL

- A Chart Number, Title,  
Marginal Notes
- B Positions, Distances,  
Directions, Compass

### TOPOGRAPHY

- C Natural Features
- D Cultural Features
- E Landmarks
- F Ports
- G (Not currently used)

### HYDROGRAPHY

- H Tides, Currents
- I Depths
- J Nature of the Seabed
- K Rocks, Wrecks,  
Obstructions
- L Offshore Installations
- M Tracks, Routes
- N Areas, Limits
- O (Not currently used)

### AIDS AND SERVICES

- P Lights
- Q Buoys, Beacons
- R Fog Signals
- S Radar, Radio, Satellite  
Navigation Systems
- T Services
- U Small Craft

### ALPHABETICAL INDEXES

- V Index of Abbreviations
- W International Abbreviations
- X List of Descriptions

# MATIÈRES

## INTRODUCTION et disposition schématique

### GÉNÉRAL

- A Numéro de la carte, Titre, Indications  
marginales
- B Positions, Distances, Directions, Compas

### TOPOGRAPHIE

- C Entités naturelles
- D Entités artificielles
- E Amers
- F Ports
- G (Actuellement pas utilisé)

### HYDROGRAPHIE

- H Marées, Courants
- I Profondeurs
- J Nature du fond marin
- K Roches, Épaves, Obstructions
- L Installations au large
- M Voies, Routes
- N Zones, Limites
- O (Actuellement pas utilisé)

### AIDES ET SERVICES

- P Feux
- Q Bouées, Balises
- R Signaux de brume
- S Radar, Radio, Systèmes de navigation  
par satellites
- T Services
- U Embarcations

### INDEX ALPHABÉTIQUES

- V Index des abréviations
- W Abréviations internationales
- X Liste descriptive

# INTRODUCTION

CHART NO. 1 contains the symbols, abbreviations and terms used on navigation charts published by the Canadian Hydrographic Service, which are based upon the Chart Specifications of the International Hydrographic Organization.

IHO REFERENCE NUMBER. The IHO has published a standard list of symbols, abbreviations and terms from a publication called INT 1 which Canada follows. It assigns a letter to each major category of charted features (such as "D" for cultural features) and a number to each symbol or abbreviation within a category.

LONGITUDES are referred to the Meridian of Greenwich.

BEARINGS on charts refer to the true compass and are measured from 000° clockwise to 359°.

CHART DATUM is the plane of reference for soundings and is stated in the title of each chart. Supplementary information may be given in a table, note or graph. Chart datum is the low water plane to which are referenced the depths of water over features permanently covered by the sea and the elevations of those features which are periodically covered and uncovered. Some low waters can be expected to fall below chart datum. This only occurs under certain astronomical conditions, but, where the range of tide is small, meteorological disturbances may cause even average tides to fall below chart datum. In tidal waters, the CHS uses the level of Lower Low Water, Large Tide or Lowest Normal Tide as its reference plane for chart datum. In nontidal waters, a low water level is adopted as datum.

DEPTHS. The units used for soundings (metres, fathoms or feet) are stated in the title of the chart. On metric charts, the legend METRIC/MÉTRIQUE set in large type and printed in magenta is displayed in the border of the chart. Depths are expressed in the following ways on Canadian charts:

- a. Metres and Decimetres up to 21 metres and in Metres only in depths greater than 21 metres.
- b. Metres and Decimetres up to 30 metres and in Metres only in depths greater than 30 metres.
- c. Fathoms and Feet up to 11 fathoms and in Fathoms only in depths greater than 11 fathoms.
- d. Fathoms and fraction of fathoms on a few older charts.
- e. Feet.

On certain charts for use by deepdraught vessels and where the depth information is sufficiently precise, soundings between 21 metres (11 fathoms) and 31 metres (16 fathoms) may be expressed in metres and decimetres (fathoms and feet). The geographical position of a sounding is the centre of the depth figure.

DRYING HEIGHTS. Underlined figures on drying areas or in brackets against features are elevations above chart datum. Where the drying elevation figure cannot be placed in its exact position, it is placed close to it and enclosed in brackets.

ELEVATIONS AND VERTICAL CLEARANCES. On charts of tidal waters, elevations of lights, islands, etc., and vertical clearances under structures such as bridges and power lines are normally given above Higher High Water, Large Tide. On charts of nontidal waters, elevations and vertical clearances are normally given above chart datum. The datum for elevations and clearances is always stated in the chart title. When an elevation figure cannot be placed on the feature, it is placed close to it and enclosed in brackets. On metric charts, the vertical clearance is given in metres and decimetres up to 10.0 metres and in whole metres thereafter. On nonmetric charts the vertical clearance is given in feet.

HORIZONTAL DATUM. The name and date of the horizontal datum used for a chart are shown in the title with a statement, where appropriate, about the corrections to be applied to the geographical positions to convert them to the international reference system of the internationally recognized regional datum.

# INTRODUCTION

La Carte n° 1 comprend la liste des signes conventionnels, abréviations et termes utilisés dans les cartes marines publiées par le Service hydrographique du Canada (SHC), conformément au Règlement de l'OHI pour les cartes internationales (INT) et spécifications de l'OHI pour les cartes marines.

NUMÉRO DE RÉFÉRENCE DE L'OHI. L'OHI a publié une liste type des signes conventionnels abréviations et termes (INT1) à laquelle le Canada se conforme. La liste attribue une lettre à chaque catégorie principale d'entités portées sur les cartes marines (comme « D » pour les entités artificielles) et un numéro à chaque signe conventionnel ou abréviation dans chacune des catégories.

LES LONGITUDES se rapportent au Méridien de Greenwich.

LES RELÈVEMENTS se rapportent au compas vrai et vont de 000° à 359°, dans le sens des aiguilles d'une montre.

LE ZÉRO DES CARTES est le plan de référence des sondes et est mentionné dans le titre de chaque carte marine. Des informations supplémentaires peuvent être données sous la forme de tables, de notes ou de graphiques. Le zéro des cartes est le niveau de basse mer auquel se rapportent les profondeurs des eaux couvrant des entités en permanence et l'altitude de celles qui sont périodiquement submergées. Certaines basses mers peuvent être inférieures au zéro des cartes. Ce phénomène ne se produit que dans certaines conditions astronomiques, mais des perturbations météorologiques peuvent faire tomber des marées moyennes en dessous du zéro des cartes, lorsque l'amplitude de la marée est peu importante.

Le SHC utilise la basse mer inférieure, grande marée ou la marée normale la plus basse comme niveau de référence pour le zéro de ses cartes couvrant les eaux tidales. Dans les eaux non tidales, c'est le niveau de basses eaux qui est utilisé comme zéro des cartes.

PROFONDEURS. Les unités utilisées (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte marine. La légende MÉTRIQUE/METRIC, en gros caractères magenta, est inscrite dans la marge des cartes métriques. Les profondeurs sont exprimées de façon suivante sur les cartes marines canadiennes :

- a. en mètres et décimètres pour les profondeurs de 21 m ou moins et en mètres seulement pour les profondeurs supérieures à 21 m,
- b. en mètres et décimètres pour les profondeurs de 30 m ou moins et en mètres seulement pour les profondeurs supérieures à 30 m,
- c. en brasses et pieds pour les profondeurs de 11 brasses ou moins et en brasses seulement pour les profondeurs supérieures à 11 brasses,
- d. en brasses et fractions de brasses sur quelques cartes marines plus anciennes,
- e. en pieds.

Sur certaines cartes marines destinées aux bâtiments à fort tirant d'eau et lorsque les profondeurs sont suffisamment précises, les sondes situées entre 21 m (11 brasses) et 31 m (16 brasses) de profondeur peuvent être exprimées en mètres et décimètres (en brasses et pieds). La position géographique d'une sonde est le centre de la côte de la profondeur.

SONDES DÉCOUVRANTES. Les chiffres soulignés sur les zones asséchantes ou entre parenthèses contre les entités sont des altitudes au-dessus du zéro des cartes. Lorsque le chiffre de la sonde découvrante ne peut être placé à sa position exacte, il est indiqué à proximité de la sonde et entre parenthèses.

ALTITUDES ET HAUTEURS LIBRES. Sur les cartes des eaux à marée, l'altitude des feux, des îles, etc. et la hauteur libre de structures comme les ponts et les lignes à haute tension est ordinairement donnée par rapport à la pleine mer supérieure, grande marée. Sur les cartes marines couvrant des eaux non tidales, elles sont données par rapport au zéro des cartes. Le zéro des cartes, par rapport auquel sont mesurées les altitudes et les hauteurs libres, est toujours indiqué dans le titre de la carte marine. Le chiffre de l'altitude est indiqué à proximité de la sonde de l'entité et entre parenthèses, lorsqu'il ne peut être placé

SCALES. The natural scale is the ratio between a measurement on the chart and the actual distance on the surface of the earth. It is expressed with a numerator of 1 (e.g. 1:200 000).

INTERNATIONAL NAUTICAL MILE. The international nautical mile is equal to 1852 metres (6076.1 feet). For practical purposes, the SEA MILE is used for expressing distances. A sea mile is the length of one minute of arc, measured along the meridian, in the latitude of the position.

CHART COLOURS AND SYMBOLOGY. The colour presentation and size of symbology on Canadian charts is not always in accord with that shown in this publication. Lettering styles and capitalization vary considerably on charts published by the CHS and may not be exactly as shown in this publication; however, no change in meaning is implied by these differences.

LORANC. Charts that include a lattice overprinting are identified by the prefixes L(C), L/C or LC shown next to the chart number.

CHART REFERENCE. Where the limits or references to largescale charts are shown, they should normally be used as they contain further essential navigational information.

CHART EDITIONS. The three terms described below are used to indicate the publication status of Canadian charts.

NEW CHART. The first publication of a Canadian chart that covers an area not previously charted to the scale shown, or that covers an area different from any existing Canadian chart.

NEW EDITION. A new edition is a new issue of an existing chart that contains amendments essential to navigation in addition to those issued in Notices to Mariners. A new edition renders existing editions obsolete.

REPRINT. A reprint is a new print of the current edition of a chart that incorporates no amendments of navigational significance other than those previously promulgated in Notices to Mariners. It may also contain amendments from other sources provided that they are not essential to navigation. Previous printings of the current edition remain in force.

Chart 1 is now available online. As well, information concerning Canadian Nautical Charts, *Sailing Directions*, *Tide Tables* and other government publications of interest to mariners can be found at [www.charts.gc.ca](http://www.charts.gc.ca).

The monthly edition of the *Canadian Notices to Mariners* is available online at <http://www.notmar.gc.ca>. It contains important navigational Safety and General Information; amendments to Canadian Charts; to *Radio Aids to Marine Navigation*; to *Sailing Directions and Small Craft Guide*; and to the *List of Lights, Buoys and Fog Signals*.

To subscribe to our online service and to automatically receive the complete electronic monthly edition of the Notices to Mariners, visit the <http://www.notmar.gc.ca/subscribe/> web site.

Users wishing to receive the weekly updates for their charts can do so by setting up a "User Profile" on the web site. This feature permits users to register the nautical charts they currently have in their possession. Registrants are then automatically notified by email when a Notice to Mariners is published concerning these charts.

sur l'entité. Sur les cartes métriques, la hauteur libre est exprimée en mètres et décimètres jusqu'à 10,0 m et en mètres entiers au-delà de 10,0 m. Sur les cartes non métriques, la hauteur libre est exprimée en pieds.

SYSTÈME DE RÉFÉRENCE GÉODÉSIQUE. Le nom et la date du système de référence horizontal utilisé pour une carte marine sont indiqués dans le titre avec, le cas échéant, un avis sur les corrections à appliquer aux positions géographiques pour les convertir au système de référence international, ou au système régional internationalement reconnu.

ÉCHELLES. L'échelle numérique est le rapport entre la mesure sur la carte marine et la distance réelle sur la surface de la Terre. Ce rapport est exprimé au moyen d'un numérateur 1 (p. ex. 1:200 000).

LE MILLE MARIN INTERNATIONAL. Le mille marin international compte 1 852 mètres (6 076,1 pieds). Pour des raisons pratiques, nous utilisons le « mille marin » pour exprimer les distances. Un mille marin représente la longueur d'une minute d'arc, mesurée le long du méridien, à la latitude d'une position donnée.

COULEURS CARTOGRAPHIQUES ET DES SIGNES CONVENTIONNELS. La couleur et la taille des signes conventionnels utilisés sur les cartes marines canadiennes peut dévier de celle indiquée dans la présente publication. Les styles de lettrage et l'emploi de majuscules varient considérablement sur les cartes marines publiées par le SHC et peuvent dévier de celles mentionnées dans la présente publication; toutefois, ces différences n'indiquent aucunement une signification différente.

LORANC. Les cartes marines qui comprennent une surimpression d'un réseau sont identifiées par les préfixes L(C), L/C ou LC, situés près du numéro de la carte marine.

RÉFÉRENCE AUX CARTES MARINES. Les cartes marines à plus grande échelle devraient normalement être utilisées dès que leurs limites ou références reportent leurs utilisateurs à d'autres cartes, car elles mentionnent des renseignements supplémentaires essentiels à la navigation.

ÉDITIONS CARTOGRAPHIQUES. Les trois termes décrits cidessous sont utilisés pour indiquer l'état des cartes marines canadiennes.

CARTE NOUVELLE. Première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte canadienne existante.

NOUVELLE ÉDITION. Une nouvelle édition est une nouvelle publication d'une carte marine existante contenant les corrections essentielles à la navigation en plus de celles diffusées par le biais des Avis aux navigateurs. Une nouvelle édition annule les éditions précédentes.

RÉIMPRESSIONS. Une réimpression est un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte marine à laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée, à l'exception de celles préalablement diffusées par le biais des Avis aux navigateurs. Elle peut également faire l'objet de corrections provenant d'autres sources, à condition que ces modifications ne soient pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de l'édition courante restent toujours en vigueur.

Désormais, la Carte n° 1 est disponible en ligne. Par ailleurs, de plus amples renseignements sur les cartes marines canadiennes, les *Instructions nautiques*, les *Tables de marées et courants du Canada* et autres publications du gouvernement destinées aux navigateurs peuvent être obtenus à l'adresse [www.cartes.gc.ca](http://www.cartes.gc.ca).

L'édition canadienne des *Avis aux navigateurs* publiée mensuellement est disponible en ligne à <http://www.notmar.gc.ca>. Ce site contient d'importantes informations générales et sur la sécurité de la navigation, ainsi que ces corrections critiques à la navigation : les modifications aux cartes marines canadiennes, *Aides radio à la navigation maritime*, *Instructions nautiques*, *Guides nautiques* et à la *Liste des feux, des bouées et des signaux de brume*.

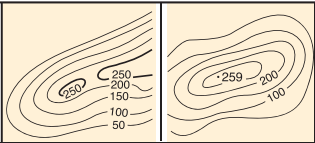
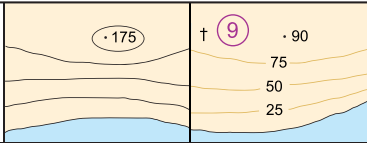
Pour vous abonner à notre service en ligne et pour recevoir automatiquement l'édition mensuelle électronique complète des Avis aux navigateurs, rendezvous au site <http://www.notmar.gc.ca/abonner/>.

Les utilisateurs désireux d'obtenir des mises à jour hebdomadaires pour leurs cartes marines peuvent s'abonner à ce service en établissant leur « profil d'utilisateur » sur le site. Cette fonction permet aux utilisateurs d'enregistrer les cartes marines qu'ils ont en leur possession. Les personnes enregistrées sont automatiquement informées par courriel de la publication d'avis aux navigateurs relatifs à leurs cartes marines.

**C** ②

NATURAL FEATURES ①

① ENTITÉS NATURELLES

<b>Relief</b> ③		SNS/SCNS a-d ④		③ <b>Relief</b>	
10		Contour lines with spot height Courbes de niveau avec point coté			† ⑨
⑤	⑥	⑦		⑧	

① Section  
Section

② Section designation  
Indicateur de section

③ Sub-section  
Sous-section

④ Reference to "Supplementary national symbols" (SNS) at the end of each section  
Référence aux "Signes conventionnels nationaux supplémentaires" (SCNS) à la fin de chaque section

⑤ Reference number as per the new "Standard List of Symbols, Abbreviations and Terms" of the IHO (INT 1)  
Numéro de référence d'après la nouvelle "Listetype de signes conventionnels, abréviations et termes" de l'OHI (INT 1)

⑥ Current symbology as per the "International Chart Specifications" of the IHO  
Symbologie courante d'après les "Spécifications cartographiques internationales" de l'OHI

⑦ Description of symbol or abbreviation in English and French  
Description du signe ou de l'abréviation en anglais et français

⑧ Symbology appearing on CHS charts  
Symbologie sur les cartes du SHC


⑨ † denotes obsolete symbology which may be found on current editions.  
† dénote la symbologie désuète qui peut être trouvée sur des éditions en service.


# A

CHART NUMBER,  
TITLE, MARGINAL NOTES

NUMÉRO DE LA CARTE,  
TITRE, NOTES MARGINALES

Schematic Layout of a Chart  
Disposition schématique d'une carte

①  Fisheries and Oceans Canada / Pêches et Océans Canada


②  Canada

① Adjoining Chart / Carte adjacente 5553

④ LC 5555

⑤ INT 8888

INTERNATIONAL CHART SERIES ⑩



SÉRIE DE CARTES INTERNATIONALES

ONTARIO

**BAY LAKE / LAC BAIE**

Scale 1 : 60 000 (45°45'45"N) Échelle

Projection : Mercator

DEPTHS: \_\_\_\_\_

ELEVATIONS: \_\_\_\_\_

HORIZONTAL DATUM: \_\_\_\_\_

SOURCES: \_\_\_\_\_

For symbols \_\_\_\_\_

RADAR REFLECTORS \_\_\_\_\_

CABLES \_\_\_\_\_

LES PROFONDEURS: \_\_\_\_\_

LES ALTITUDES: \_\_\_\_\_

SYSTÈME GÉODÉSIQUE: \_\_\_\_\_

SOURCES: \_\_\_\_\_

Pour les signes \_\_\_\_\_

RÉFLECTEURS RADAR \_\_\_\_\_

CÂBLES \_\_\_\_\_

FATHOMS \_\_\_\_\_

FEET \_\_\_\_\_

METRES \_\_\_\_\_

MÈTRES \_\_\_\_\_

MÈTRES \_\_\_\_\_

Nautical Miles (44°30'N) Milles marins \_\_\_\_\_

Mètres (44°30'N) Mètres \_\_\_\_\_

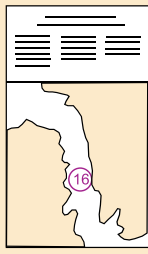
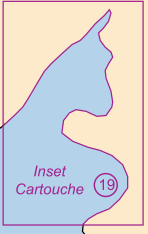
②③  ⑩

Chart / Carte 5554 ⑩

③④  ⑩

②③ Cruise the Net / Naviguez dans Internet

www.charts.gc.ca www.cartes.gc.ca

④ LC 5555

⑤ INT 8888

⑥ ONTARIO

⑦ BAY LAKE / LAC BAIE ⑪

③ NEW CHART / CARTE NOUVELLE ⑧

NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS ⑨

PUBLISHED \_\_\_\_\_ ⑥ PUBLIÉ \_\_\_\_\_

© Fisheries and Oceans Canada \_\_\_\_\_ ⑦ © Pêches et Océans Canada \_\_\_\_\_

②③ Nautical Charts Protect \_\_\_\_\_

Les cartes marines \_\_\_\_\_

METRIC / MÉTRIQUE ②①

# A

## CHART NUMBER, TITLE, MARGINAL NOTES

## NUMÉRO DE LA CARTE, TITRE, NOTES MARGINALES

- ① Federal Signature  
Signature fédérale
- ② Canada Wordmark  
Mot-symbole Canada
- ③ Chart number in national chart series  
Numéro de la carte dans la série de cartes nationales
- ④ Identification of a latticed chart (if any)  
Identification d'une carte à réseau (le cas échéant)
- ⑤ Chart number in international chart series  
Numéro de la carte dans la série de cartes internationales
- ⑥ Publication note (imprint)  
Mention de publication (nom de l'éditeur)
- ⑦ Copyright note  
Mention du copyright
- ⑧ Edition note  
Mention d'édition
- ⑨ Small correction note  
Mention des petites corrections
- ⑩ Corner coordinates  
Coordonnées des coins
- ⑪ Subtitle  
Sous-titre

Reproductions of international charts of other nations (facsimile) have the seals of original producers (left), publisher (centre) and the IHO (right). National charts have the national seal only.

- ⑫ Écussons: dans l'exemple, l'écusson national et de l'Organisation hydrographique internationale (OHI) montre que la carte nationale est aussi internationale. Une carte nationale ne comporte que l'écusson national. Les reproductions des cartes de pays étrangers porteront l'écusson du pays producteur (gauche), éditeur (centre) et OHI (droite).  
Title block of chart: includes Seal, Regional identification, Main title, Scale, Projection, Depths, Elevations, Horizontal datum, Sources and reference to Chart No. 1.
- ⑬ Bloctitre de la carte: comprend sceau, identification régionale, titre principal, échelle, projection, profondeurs, altitudes, système géodésique, sources et référence à la carte no. 1.
- ⑭ Other explanatory notes  
Autres notes explicatives
- ⑮ Conversion Table is only shown on imperial charts  
Tableau de conversion s'affiche seulement sur cartes impériales
- ⑯ Source Data Diagram (if any). To the attention of the mariners: cautious is required in the inadequately surveyed areas.
- ⑰ Diagramme des données sources (si applicable). À l'attention des navigateurs : la prudence est de mise dans les zones n'ayant pas fait l'objet de levés adéquats.
- ⑱ Linear scale on large scale chart  
Échelle graphique sur une carte à grande échelle
- ⑲ Reference to a largerscale chart  
Référence à une carte à plus grande échelle
- ⑳ Reference to an inset  
Référence à un cartouche
- ㉑ Reference to an adjoining chart of similar scale  
Référence à une carte adjacente ayant une échelle similaire
- ㉒ Metric identifier  
Identification métrique
- ㉓ Web address  
Adresse internet
- ㉔ CHS Slogan  
Slogan SHC

# B

POSITIONS, DISTANCES,  
DIRECTIONS, COMPASS







POSITIONS, DISTANCES,  
DIRECTIONS, COMPAS


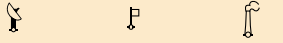
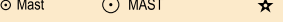
Geographical Positions		SNS/SCNS a	Positions géographiques
1	Lat	Latitude Latitude	Lat
2	Long	Longitude Longitude	Long
3		International meridian (Greenwich) Méridien international (Greenwich)	
4	°	Degree(s) Degré(s)	°
5	'	Minute(s) of arc Minute(s) d'arc	'
6	"	Second(s) of arc Seconde(s) d'arc	"
7	PA	Position approximate Position approximative	† PA PA
8	PD	Position doubtful Position douteuse	† PD PD
9	N	North Nord	N
10	E	East Est	E
11	S	South Sud	S
12	W	West Ouest	W
13	NE	Northeast NordEst	NE
14	SE	Southeast SudEst	SE
15	NW	Northwest NordOuest	NW
16	SW	Southwest SudOuest	SW

# B

POSITIONS, DISTANCES,  
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,  
DIRECTIONS, COMPAS

Control Points	SNS/SCNS b	Points de repères
20		Triangulation point Point de triangulation
21		Observation spot Point d'observation
22		Fixed point Point de position déterminée
23		Benchmark Repère de nivellement
24		
25.1		Distance along waterway, no visible marker Distance le long de la voie navigable sans marque de distance visible
25.2		Distance along waterway with visible marker Distance le long de la voie navigable avec marque de distance visible

Symbolized Positions (Examples)	SNS/SCNS k	Points fixes symbolisés (Exemples)
30		Symbols in plan: position is centre of primary symbol Signes conventionnels sur la carte: la position est le centre du principal signe conventionnel
31		Symbols in profile: position is at the bottom of symbol Signe conventionnel de profil: la position est à la base du signe
32		Point symbols (accurate positions) Signes conventionnels ponctuels (positions précises)

# B

**POSITIONS, DISTANCES,  
DIRECTIONS, COMPASS**

**POSITIONS, DISTANCES,  
DIRECTIONS, COMPAS**

Units	SNS/SCNS c-i		Unités
40	km	Kilometre(s) Kilomètre(s)	km
41	m	Metre(s) Mètre(s)	m
42	dm	Decimetre(s) Décimètre(s)	dm
43	cm	Centimetre(s) Centimètre(s)	cm
44	mm	Millimetre(s) Millimètre(s)	mm
45	M	Nautical mile(s) Mille(s) marin(s)	M
46		Cable Encâblure	
47	ft	Foot/feet Pied(s)	ft
48		Fathom(s) Brasse(s)	† fm
49	h	Hour(s) Heure(s)	h
50	min m	Minute(s) of time Minute(s) de temps	min
51	sec s	Second(s) of time Seconde(s) de temps	s † sec
52	kn	Knot(s) Noeud(s)	kn † kns
53	t	Tonne(s), Ton(s), Tonnage (weight) Tonne(s)	
54	cd	Candela Candela	

# B

POSITIONS, DISTANCES,  
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,  
DIRECTIONS, COMPAS

Magnetic Compass		SNS/SCNS j, l	Compas magnétique
60		Variation Déclinaison	† Varn
61		Magnetic Magnétique	† Magn
62		Bearing Relèvement	
63		True Vrai	
64		Decreasing Diminue	008°W (8°E)
65		Increasing Augmente	008°W (8°W)
66		Annual change Variation annuelle	(3°E)
67		Deviation Déviation	
68.1	Magnetic Variation 4°30'W 2007 (8°E)	Note of magnetic variation, in position Note de déclinaison magnétique, en position	
68.2	Magnetic Variation at 55°N 8°W 4°30'W 2007 (8°E)	Note of magnetic variation, out of position Note de déclinaison magnétique, hors position	

# B

POSITIONS, DISTANCES,  
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,  
DIRECTIONS, COMPAS

## Compass Rose

## SNS/SCNS m

## Rose de compas

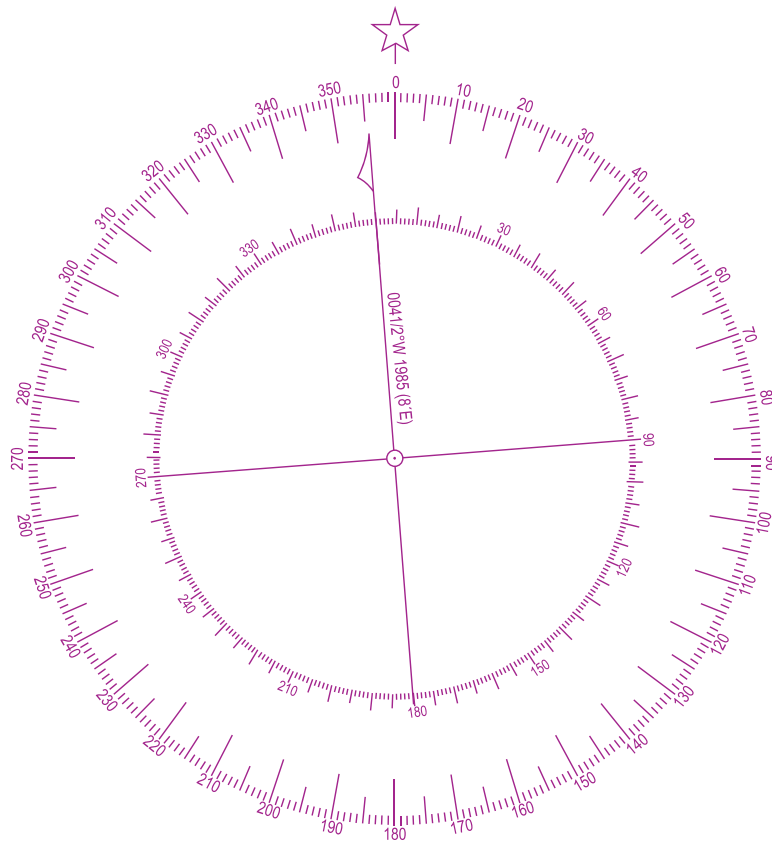
Compass rose, normal pattern (various sizes available)

Magnetic variation (example): 004 1/2°W 1985 (8'E) on the magnetic north arrow means the Magnetic Variation was 4 1/2° in 1985 with an annual change of 8'E (decreasing 8' annually).

Rose de compas, disposition normale (différentes tailles disponibles)

Déclinaison magnétique (exemple): 004 1/2°W 1985 (8'E) sur la flèche magnétique indique que la déclinaison magnétique était de 4 1/2° en 1985 avec une variation annuelle de 8'E (diminue de 8' par année).

70



# B

POSITIONS, DISTANCES,  
DIRECTIONS, COMPASS

POSITIONS, DISTANCES,  
DIRECTIONS, COMPAS






Isogonic Lines		Lignes isogones	
71	<p>Isogonic lines, Isogonals Magnetic Variation Lines</p> <p>The magnetic variation is shown in degrees, followed by the letter W or E as appropriate, at certain positions on the lines. The annual change is expressed in minutes with the letter W or E and is given in brackets immediately following the variation.</p> <p>Lignes isogones, isogonales Les lignes de déclinaison magnétique</p> <p>La déclinaison magnétique est indiquée en degrés à certains endroits sur les lignes et est suivie de la lettre W ou E, selon le cas. La variation annuelle est exprimée en minutes, et avec la lettre W ou E, et est entre parenthèses, immédiatement après la déclinaison.</p>		

Local Magnetic Anomaly		Anomalie magnétique locale	
82.1		<p>Local magnetic anomaly: Within the enclosed area the magnetic variation may deviate from the normal by the value shown</p> <p>Anomalie magnétique locale: A l'intérieur de la zone, la déclinaison magnétique peut varier de la norme selon la valeur indiquée</p>	
82.2	<p>Local Magnetic Anomaly (see Note)</p>	<p>Where the area affected cannot be easily defined, a legend only is shown at the position</p> <p>Seule une légende est indiquée à la position lorsque la zone affectée ne peut être facilement délimitée.</p>	<p>See LOCAL MAGNETIC ANOMALY Voir ANOMALIE MAGNÉTIQUE LOCALE</p>

# B

POSITIONS, DISTANCES,  
DIRECTIONS, COMPASS

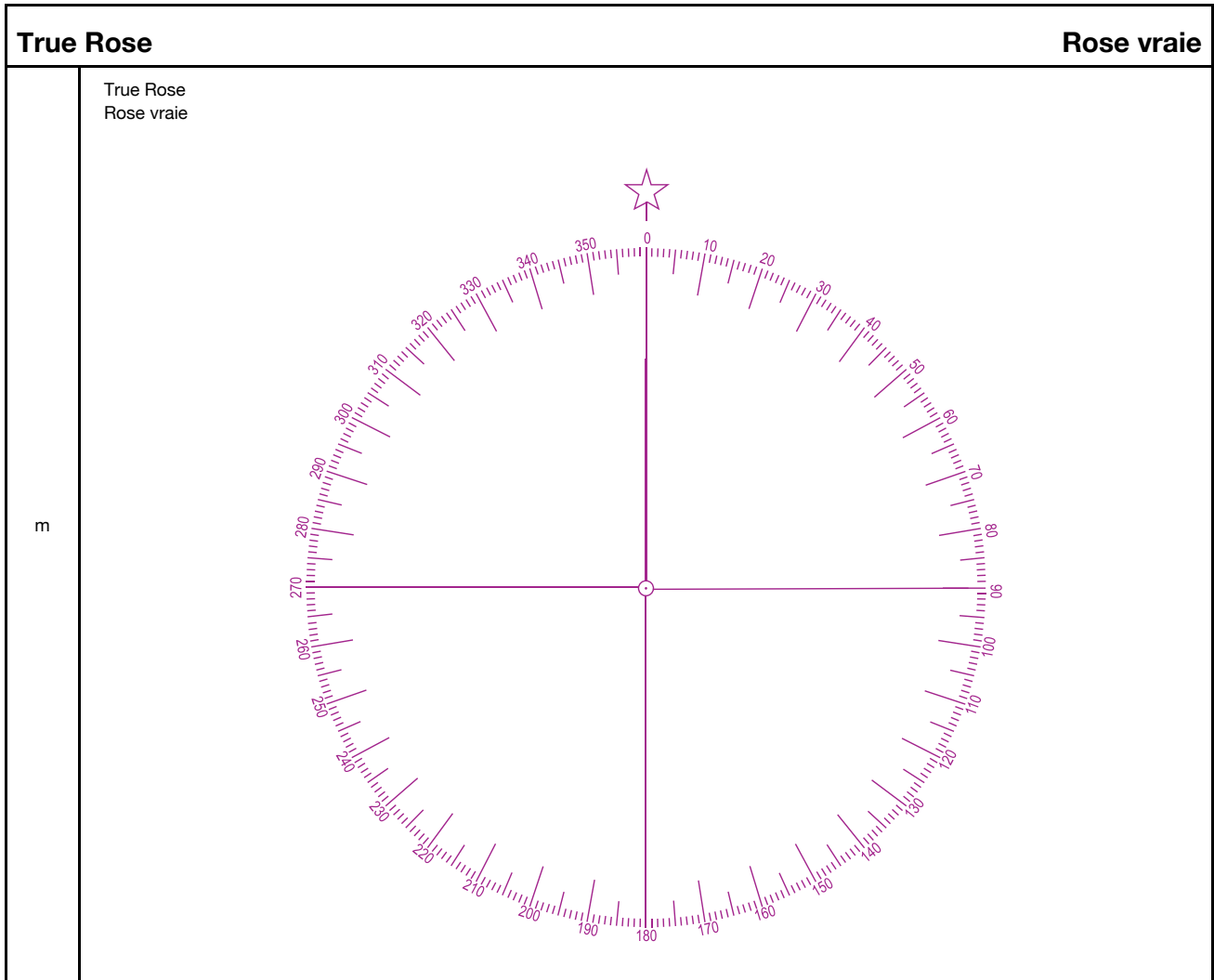
POSITIONS, DISTANCES,  
DIRECTIONS, COMPAS

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Approximate, About Approché, Environ, Approximatif	† Approx ±
b		Astronomic station Station astronomique	† +Astro
c		Inch(es) Pouce(s)	† in † po
d		Yard(s) Verge(s)	† yd
e		Statute mile(s) Mille(s) terrestre(s)	† Sm
f		Kilocycle(s) Kilocycle(s)	kc
g		Kilohertz Kilohertz	kHz
h		Megahertz Mégahertz	MHz
i		Microsecond(s) Microseconde(s)	µs µsec
j		Annual change nil Variation annuelle nulle	(0°)
k		Position of feature is at end of leader line Position de l'entité est au bout de la ligne	
l		Position of North Magnetic Pole at the given year Position du Pôle Nord magnétique (incluant l'année)	NORTH MAGNETIC POLE (1988)  PÔLE NORD MAGNÉTIQUE (1988)
n		International boundary mark Marque de frontière internationale	† 
o		Point symbols (approximate positions) Signes conventionnels ponctuels (positions approximatives)	 PA  PA WT

# B

POSITIONS, DISTANCES,  
DIRECTIONS, COMPASS



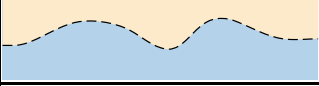
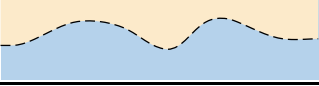

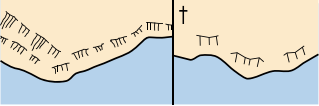
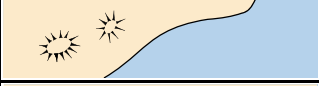
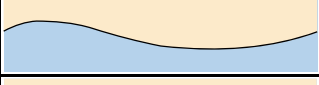
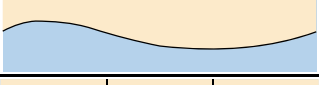
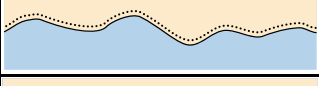
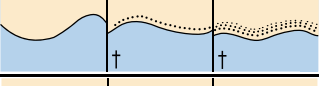

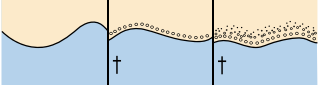
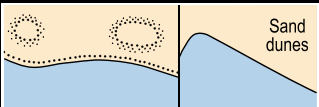
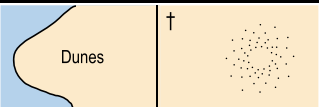
POSITIONS, DISTANCES,  
DIRECTIONS, COMPAS



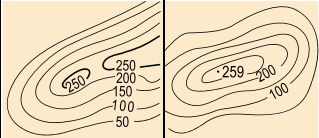
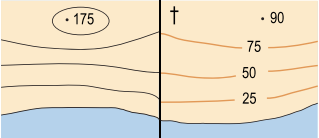

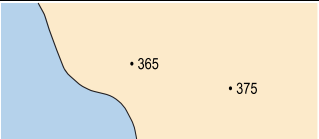
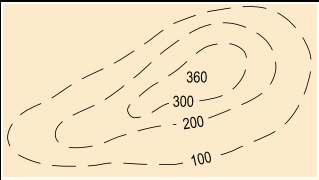
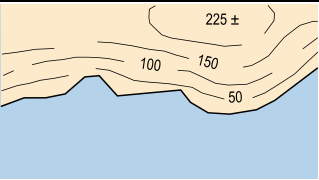
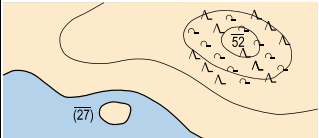
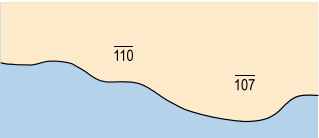
# C

## NATURAL FEATURES

## ENTITÉS NATURELLES

Coastline			Contour de la côte	
1		Coastline, surveyed Côte bien déterminée		
2		Coastline, inadequately surveyed Côte mal déterminée		
3		Cliffs, Steep coast Falaises, Côte abrupte		
4		Hillocks Monticules		
5		Flat coast Côte basse		
6		Sandy shore Rivage de sable		
7		Stony shore, shingly shore Rivage de cailloux, rivage de galets		
8		Sandhills, Dunes Collines sablonneuses, Dunes		

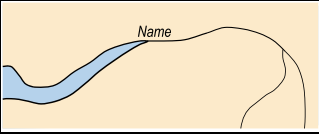
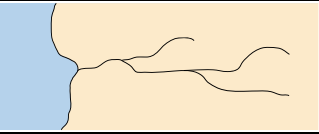
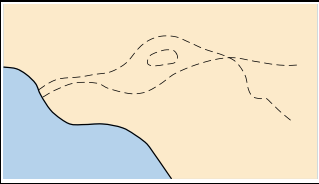
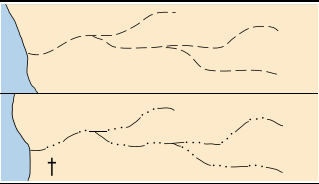
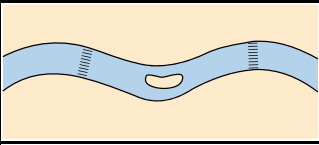
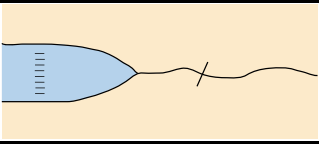
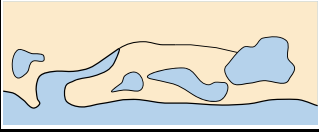
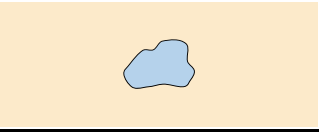
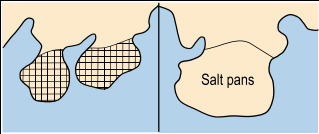
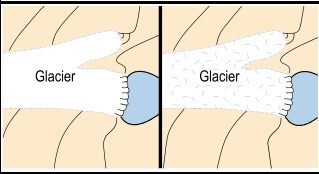
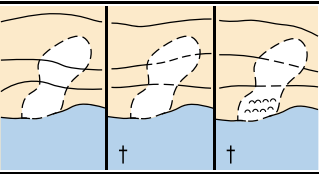

  

Relief	SNS/SCNS ad		Relief
10		Contour lines with spot height Courbes de niveau avec point coté	
11		Spot heights Points cotés	
12		Approximate contour lines with approximate spot height Courbes de niveau approchés avec point coté approché	
13			
14		Approximate height of top of trees (above datum) Hauteur approximative du sommet des arbres (au-dessus du niveau de référence)	

# C

## NATURAL FEATURES

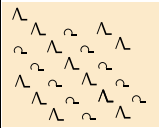








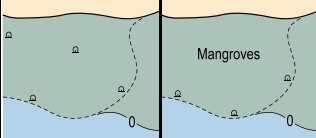

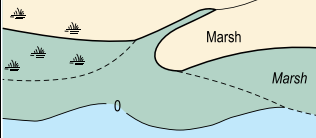
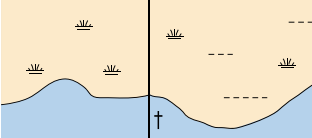
## ENTITÉS NATURELLES

	Water Features	SNS/SCNS e	Entités marines
20		River, Stream Fleuve, Rivière	
21		Intermittent stream or river of uncertain course Rivière intermittente ou rivière au cours incertain	
22		Rapids, Waterfalls Rapides, Chutes	
23		Lake Lac	
24		Salt pans Salines	
25		Glacier Glacier	
26		Lava flow Coulée de lave	

# C

## NATURAL FEATURES

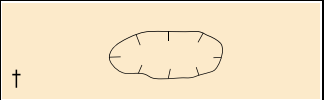



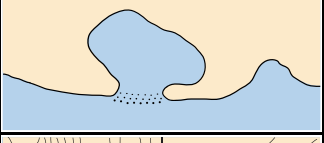
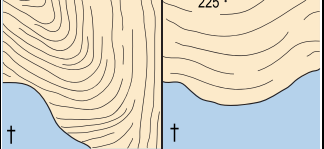
## ENTITÉS NATURELLES

Vegetation			Végétation	
30		Wooded	Woods, in general Boisé, en général	Wooded Boisée
31			Prominent trees (isolated or in group) Arbres remarquables (isolé ou en groupe)	☉ Tree/Arbre
31.1			-deciduous -à feuilles caduques	
31.2				
31.3			-coniferous -conifère	
31.4			-palm -palmier	
32			Mangroves (can include Nipa Palms) Palétuviers (peut inclure palmiers nipa)	
			on small scale charts sur cartes à petite échelle	
33			Marsh, Swamp Marais, Marécage	

# C

## NATURAL FEATURES

## ENTITÉS NATURELLES

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Depression contour Ligne de niveau de dépression	
b		Relief by hachures Relief par hachures	
c		Landslide Éboulement	
d		Pingo (peak) Pingo (sommets)	
e		Lagoon Lagune	
f		Form lines with spot height Lignes de forme avec point coté	

# D

## CULTURAL FEATURES

## ENTITÉS ARTIFICIELLES

Settlements, Buildings			Agglomérations, Bâtiments	
1			Urban area Agglomération urbaine	
2			Settlement with scattered buildings Agglomération avec bâtiments dispersés	
3			Settlement (on medium and small-scale charts) Agglomération (sur les cartes à moyenne et petite échelles)	Name / Nom    † ○ Name / Nom
4			Inland village Village à l'intérieur	Name / Nom
5			Buildings Bâtiments	
6			Important building in built-up area Bâtiment important dans l'agglomération	
7			Street name, Road name Nom de rue, Nom de route	<u>NAME / NOM</u> <u>NAME / NOM</u> †
8			Ruin, Ruined landmark Ruine, amer en ruine	

# D

## CULTURAL FEATURES

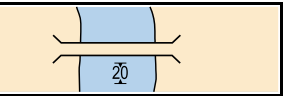
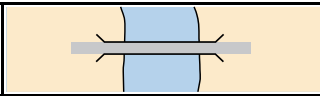
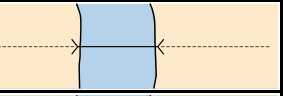
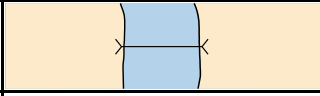
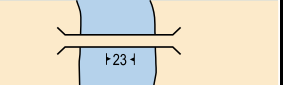
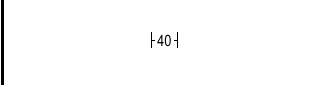
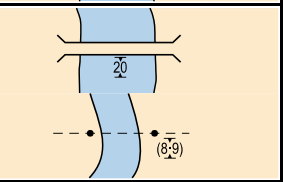
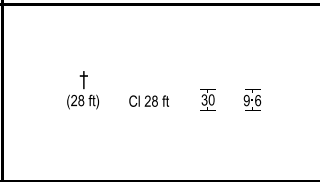
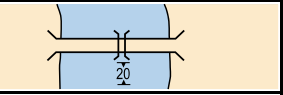
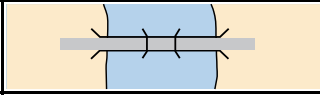
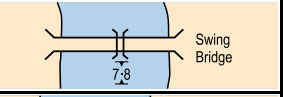
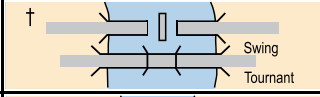
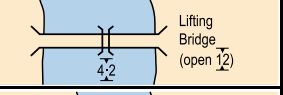
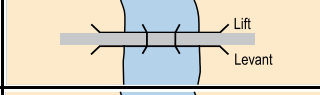
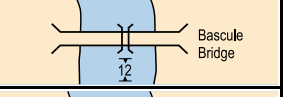
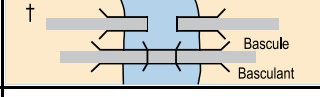
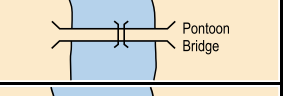

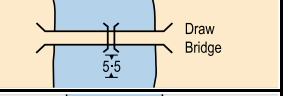
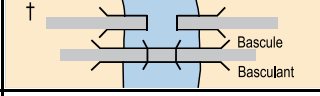
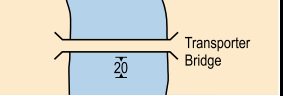

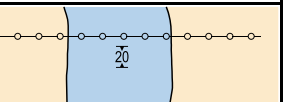

## ENTITÉS ARTIFICIELLES

	Roads, Railways, Airfields	SNS/SCNS a	Routes, Voies ferrées, Aéroports
10		Motorway Autoroute	
11		Road (hard surface) Route (surface pavée)	
12		Track, Path (loose or unsurfaced) Chemin, Sentier (gravier ou non-pavé)	
13		Railway (with station) Voie ferrée (avec gare)	
14		Cutting Tranchée	
15		Embankment, Levee Remblai, Levée, Digue	
16		Tunnel Tunnel	
17		Airport, Airfield Aéroport, Aérodrome	
18		Heliport Héliport	

# D

## CULTURAL FEATURES

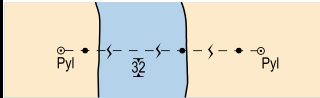
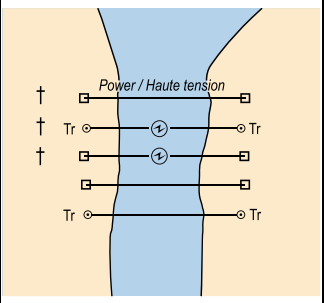
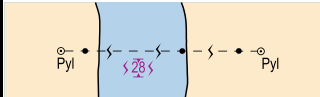
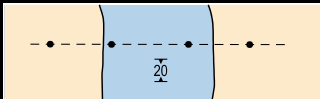
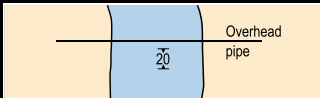
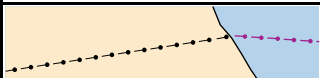
## ENTITÉS ARTIFICIELLES

Other Cultural Features	SNS/SCNS b-d	Autre entités artificielles
20.1		
20.2		
21		
22		
23.1		
23.2		
23.3		
23.4		
23.5		
23.6		
24		
25		

# D

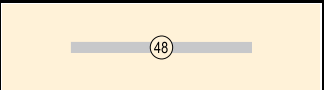
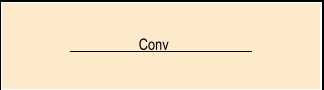
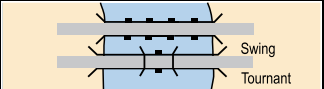
## CULTURAL FEATURES

## ENTITÉS ARTIFICIELLES

26.1		Power transmission line with pylons Ligne à haute tension avec pylônes	
26.2		Power transmission line with pylons (very high voltage) Ligne à haute tension avec pylônes (très haute tension)	
27		Overhead cable, Telephone line, Telegraph line Cable aérien, ligne téléphonique, ligne télégraphique	
28		Overhead pipe Canalisation aérienne	
29		Pipeline on land Canalisation à terre	

### Supplementary national symbols














### Signes conventionnels nationaux supplémentaires

a		Highway marker Route avec numéro	
c		Conveyor Convoyeur	
d		Bridge with piers Pont avec piliers	

# E

## LANDMARKS



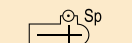


## AMERS

General		Général	
1	 Factory  Hotel	Examples of landmarks Exemples d'amers	 WT  
2	 FACTORY  HOTEL  WATER TOWER	Examples of conspicuous landmarks Exemples d'amers remarquables	
3.1		Pictorial symbols (in true position) Symboles figuratifs (à la position exacte)	
3.2		Sketches, Views (out of position) Vues, Croquis (hors position)	
4	 (30)	Height of a structure above the plane of reference for elevations Hauteur de la construction au-dessus du niveau de référence pour les hauteurs	 (30)
5	 (30)	Height of structure above ground level Hauteur de la construction au-dessus du sol	

# E

## LANDMARKS

































## AMERS

Landmarks	SNS/SCNS a-h		Amers	
10.1	 ✕	Ch	Church Église	† ✕ ✕
10.2	 Tr	✕ Tr	Church with tower Église avec une tour	† ✕ Sp † ✕ Tr ✕ Sp
10.3	 Sp	✕ Sp	Church with spire Église avec une flèche	† ✕ Sp ✕ Sp
10.4	 Cup	✕ Cup	Church with cupola Église avec une coupole	† ✕ Cup † ✕ Dm ✕ Cup
11			Chapel Chapelle	† ✕ ✕
12			Cross, Calvary Croix, Calvaire	† ♂
13		☒	Temple Temple	☒
14		☒	Pagoda Pagode	☒
15		☒	Shinto shrine, Joss house Mausolée shintoïste, maison Joss	☒
16		☒	Buddhist temple Temple bouddhique	☒
17		☉	Mosque, Minaret Mosquée, Minaret	☉
18				
19			Cemetery, in general Cimetière, en général	Cemetery Cimetière

# E

## LANDMARKS

















## AMERS

20	   Tr	Tower Tour	 ⊙ Tr
21		Water tower, water tank on a tower Château d'eau, réservoir d'eau sur une tour	 ⊙ WT
22	    Chy	Chimney Cheminée	 ⊙ Chy
23		Flare stack (on land) Torchère (à terre)	 ⊙ Fla  ⊙ Tr  ⊙ Flame  ⊙ Flamme
24	   Mon	Monument Monument	 ⊙ Mon  ⊙ Mont
25	×	Windmill Moulin à vent	× × †
25.2	× Ru	Windmill (without sails) Moulin à vent (sans ailes)	× Ru
26.1		Wind turbine, Windmotor Éolienne	 ⊙ Windmotor Éolienne  †
26.2	 	Wind farm Parcs éoliens	 
27	   FS	Flagstaff, Flagpole Mât de pavillon	 ⊙ FS
28		Television mast, Radio mast Pylône de télévision, Pylône radio	 Ro ⊙ Ro Tr
29		Television tower, Radio tower Tour de télévision, Tour radio	 TV ⊙ TV Tr
30.1	⊙ Radar Mast	Radar mast Mât radar	 Ra ⊙ Ra Tr
30.2	⊙ Radar Tr	Radar tower Tour de radar	 Ra ⊙ Ra Tr
30.3	⊙ Radar Sc	Radar scanner Scanner de radar	
30.4	⊙ Radome	Radar dome Dôme de radar	⊙ Ra Dm
31		Dish aerial Antenne parabolique	

# E

## LANDMARKS




## AMERS

32		Tanks	Tanks Réservoirs	
33		Silo Silo	Silo Silo	
34.1		Fort	Fortified structure (large-scale charts) Ouvrage fortifié (cartes à grande échelle)	
34.2		Castle, Fort, Blockhouse (small-scale charts) Fortification, Fort, Blockhaus (cartes à petite échelle)		
34.3		Battery, Small fort (small-scale charts) Batterie, Petit fort (cartes à petite échelle)		
35.1		Quarry (large-scale charts) Carrière (cartes à grande échelle)		
35.2		Quarry (small-scale charts) Carrière (cartes à petite échelle)		
36		Mine Mine		
37.1		Caravan site Site de caravane		
37.2		Camping site (or camping and caravan site) Terrain de camping (ou de camping et de caravaning)		

# E

## LANDMARKS

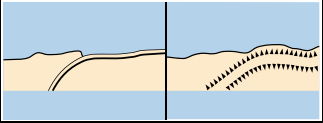
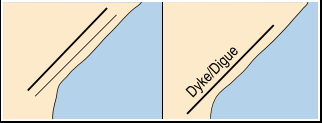
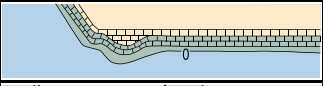


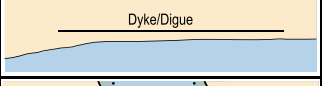

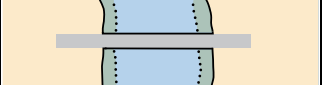
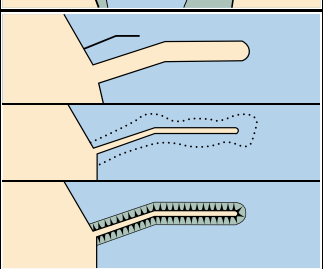
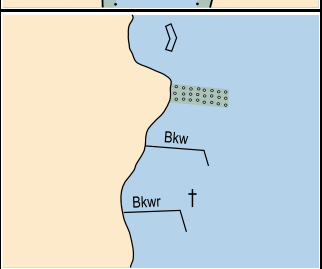
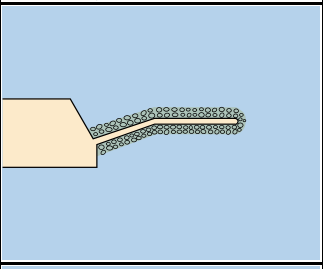
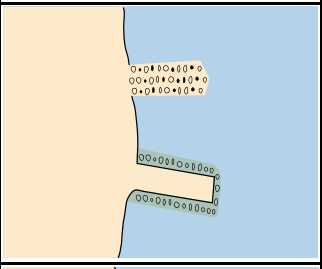
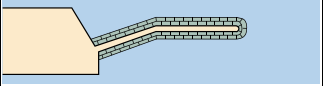
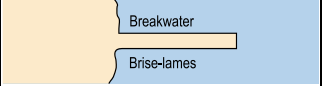
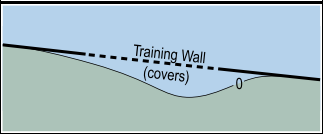
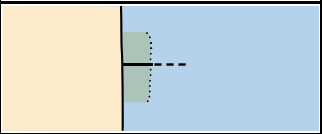
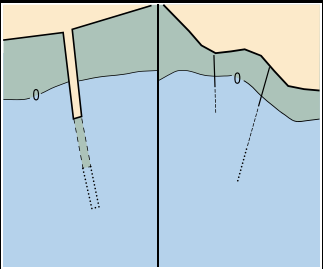
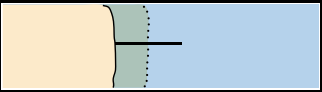
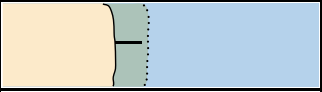
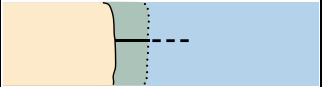
## AMERS

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Dome Dôme	⊙ Dm
b		Elevator Élévateur	⊙ Elev
c		Microwave tower Tour de micro-ondes	⊙ Micro    ⊙ Micro Tr
d		Radio broadcasting station Station de radiodiffusion	Ro Sta
e		Park, in general Parc, en général	
f		National park Parc national	
g		Provincial park Parc provincial	
h		Inukshuk Inukshuk	⊙ Inukshuk

# F

PORTS

PORTS

Hydraulic Structures in general		Constructions hydrauliques en général	
1		Dyke, Levee, Berm Digue, Levée, Berme	
2.1		Seawall (large-scale charts) Brise-mer (cartes à grande échelle)	
2.2		Seawall (smaller scale charts) Brise-mer (cartes à plus petite échelle)	
3		Causeway Chaussée en remblai	
4.1		Breakwater (in general) Brise-lames (en général)	
4.2		Breakwater (loose boulders, tetrapods, etc.) Brise-lames (gros galets, tetrapods, etc.)	
4.3		Breakwater (slope of concrete or masonry) Brise-lames (pente en maçonnerie ou en béton)	
5		Training wall (partly submerged at high water) Digue de calibrage (partiellement submergé lors de la pleine mer)	
6		Groyne (always dry) Épi (toujours sèche)	
		Groyne (intertidal) Épi (asséchant)	
		Groyne (always under water) Épi (toujours submergé)	

# F

## PORTS

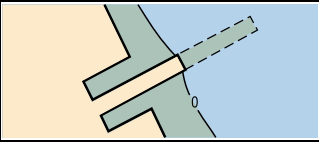
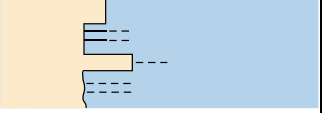
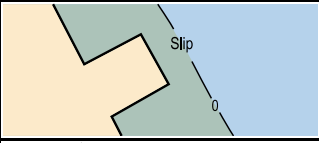
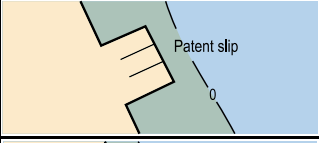
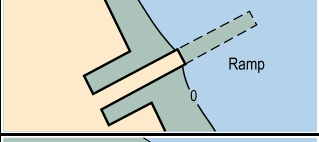
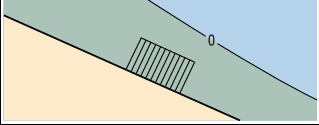
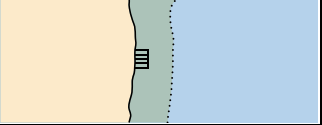
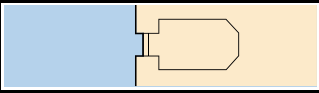
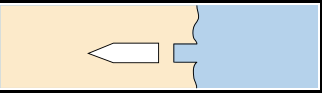
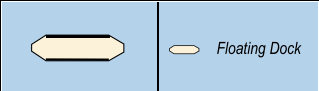
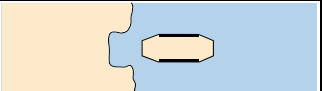
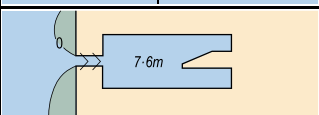
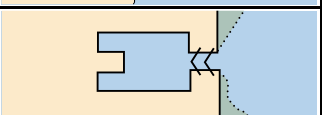
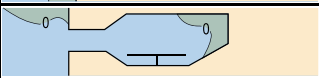
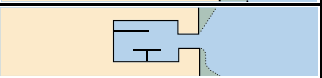
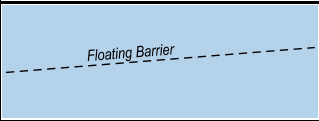
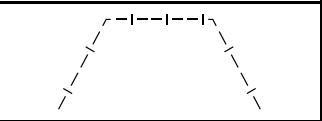
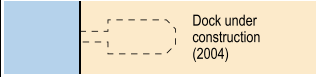
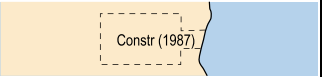
## PORTS

Harbour Installations		SNS/SCNS a,b	Installations portuaires
<p>Note: Marina Facilities are not identified on CHS charts.            Nota: Le SHC n'identifie pas les commodités qu'offrent les ports de plaisance.</p>			
10		Fishing harbour Port de pêche	
11.1		Boat Harbour, Marina Port de plaisance, marina	
11.2		Yacht berths without facilities Poste d'amarrage sans équipement	
11.3		Yacht club, Sailing club Club nautique	
12		Mole (with berthing facility) Môle (avec poste d'amarrage)	
13		Quay, Wharf Quai	
14		Pier, Jetty Jétée, Appontement	
15		Promenade pier Promenade	
16		Pontoon Ponton	
17		Landing and launching Débarcadère et cale	
18		Steps, Landing stairs Escalier	
19.1		Designation of berth Désignation d'un poste d'amarrage	
19.2		Visitors' berth Poste d'amarrage pour visiteurs	
20		Dolphin Dauphin, Duc d'Albe	
21		Deviation dolphin Dauphin de régulation	
22		Minor Post or Pile Poteau, Pieu ou Pilier mineur	

# F

## PORTS

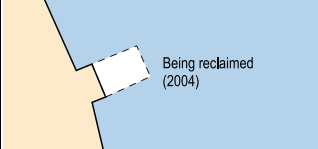
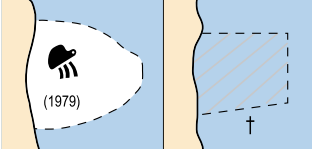
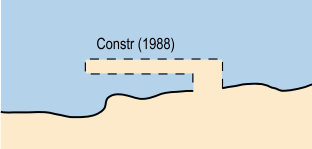

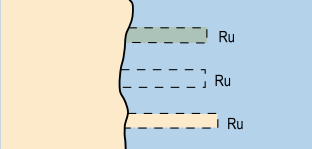
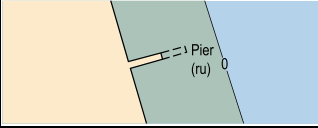
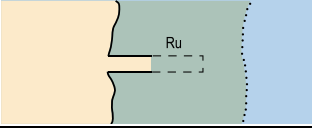
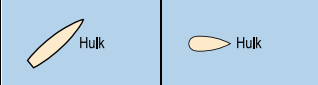

## PORTS

23		Slipway Cale de halage	
			
		Patent slip (Marine railway) Slip de carénage	
		Ramp Rampe	
24		Gridiron, Scrubbing grid Gril de carénage	
25		Dry dock, Graving dock Cale sèche, Bassin de radoub	
26		Floating dry dock Cale sèche flottante	
27		Non-tidal basin, Wet dock Bassin à flot	
28		Tidal basin, Tidal harbour Bassin de marée, Port à marée	
29.1		Floating oil barrier Barrage flottant de mazout	
29.2		Oil retention (high pressure pipe) Barrage de mazout (pipeline haute-pression)	
30		Works on land (with year date) Ouvrages à terre (avec l'année)	

# F

## PORTS

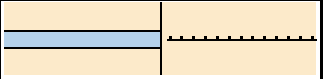
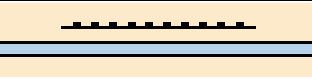
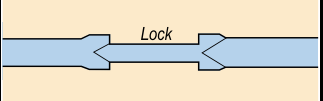
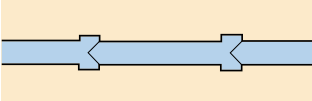

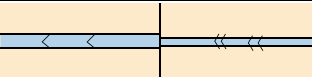
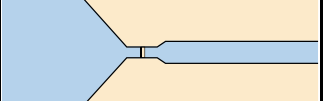
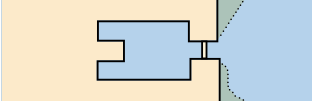
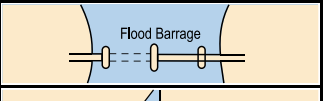
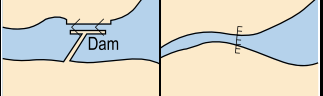
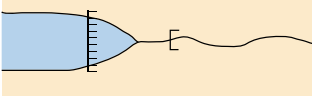
## PORTS

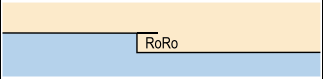
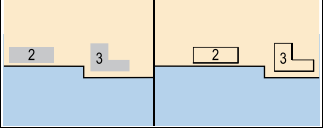
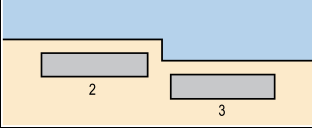
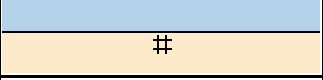
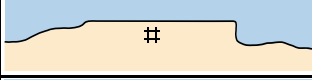
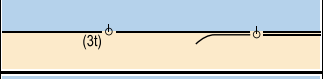
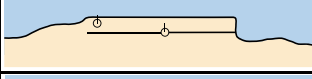
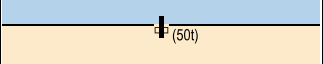
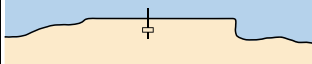
31		<p>Works at sea, Area under reclamation (with year date)          Extensions portuaires en mer (avec l'année)</p>	
32	<p>Under construction (2004)          Works in progress (2004)</p>	<p>Works under construction (with year date)          Ouvrages en construction (avec l'année)</p>	
33		<p>Ruin          Ruine</p>	
		<p>Ruined pier partly submerged at high water          Jetée en ruines partiellement submergée à pleine mer</p>	
34		<p>Hulk          Ponton</p>	

# F

PORTS

PORTS











Canals, Barrages		SNS/SCNS c-g	Canaux, Barrages	
40		Canal Canal		
41		Lock (large-scale charts) Écluse (cartes à grande échelle)		
		Lock (smaller scale charts) Écluse (cartes à plus petite échelle)		
42		Caisson Bateau-porte		
43		Flood barrage Barrage de protection		
44		Dam Barrage		

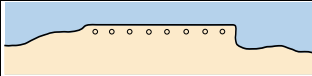
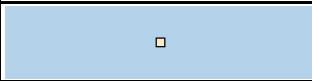






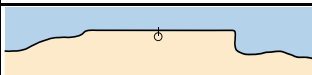
Transshipment Facilities		Installations pour le transbordement		
50		Roll-on, Roll-off-ferry (RoRo Terminal) Navire roulier (Terminal RoRo)		
51		Transit shed, Warehouse (with designation) Hangar de transition, Entrepôts (avec désignation)		
52		Timber yard Chantier à bois		
53.1		Crane (with lifting capacity), Travelling crane (on railway) Grue (avec capacité de levage), Grue mobile (sur rails)		
53.2		Container crane (with lifting capacity) Portique à conteneurs (avec capacité de levage)		

# F

## PORTS

## PORTS

Public Buildings		Édifices publiques	
60		Harbour-master's office Bureau du capitaine du port	
61		Custom office Bureau de douane	
62.2		Health office, Quarantine building Bureau de santé, Édifice de quarantaine	
62.2		Hospital Hôpital	
63		Post Office Bureau de poste	 PO

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Tie-up wall Mur d'amarrage	
b		Crib Caisson	
c		Whistle station and bridge number Poteau de signalisation et numéro du pont	
d		Distance mark (kilometres and miles) Marque de distance (kilomètres et milles)	
e		Limit of approach sign for bridges Écriteau de limite d'approche pour les ponts	
f		Limit of approach sign for locks, with lock number Écriteau de limite d'approche pour les écluses, avec numéro d'écluse	
g		Distance in metres from the limit of approach sign for bridges Distance en mètres de l'écriteau de limite d'approche pour les ponts	
h		Distance mark Marque de distance	
i		Sheerlegs (conspicuous) Bigue (remarquable)	

# H

## TIDES, CURRENTS

## MARÉES, COURANTS

Terms Relating to Tidal Levels			Termes applicables aux niveaux de marée
1	CD	Chart Datum, Datum for sounding reduction Zéro des cartes, niveau de réduction des sondes	CD ZC
2	LAT	Lowest Astronomical Tide Plus basse mer astronomique	
3	HAT	Highest Astronomical Tide Plus haute mer astronomique	
4	MLW	Mean Low Water Basse mer moyenne (Basses-eaux moyennes)	† MLW
5	MHW	Mean High Water Pleine mer moyenne (Hautes-eaux moyennes)	† MHW
6	MSL NMM	Mean Sea Level Niveau moyen de la mer	MSL
7			
8	MLWS	Mean Low Water Springs Basse mer moyenne de vive-eau	
9	MHWS	Mean High Water Springs Pleine mer moyenne de vive-eau	
10	MLWN	Mean Low Water Neaps Basse mer moyenne de morte-eau	
11	MHWN	Mean High Water Neaps Pleine mer moyenne de morte-eau	
12	MLLW	Mean Lower Low Water Moyenne des basses mers inférieures	
13	MHHW	Mean Higher High Water Moyenne des pleines mers supérieures	
14	MHLW	Mean Higher Low Water Moyenne des pleines mer inférieures	
15	MLHW	Mean Lower High Water Moyenne des basses mers supérieures	
16	Sp	Spring tide Marée de vive-eau	† Spr Sp
17	Np	Neap tide Marée de morte-eau	† Np

# H

## TIDES, CURRENTS

## MARÉES, COURANTS

### Water Levels and Charted Data

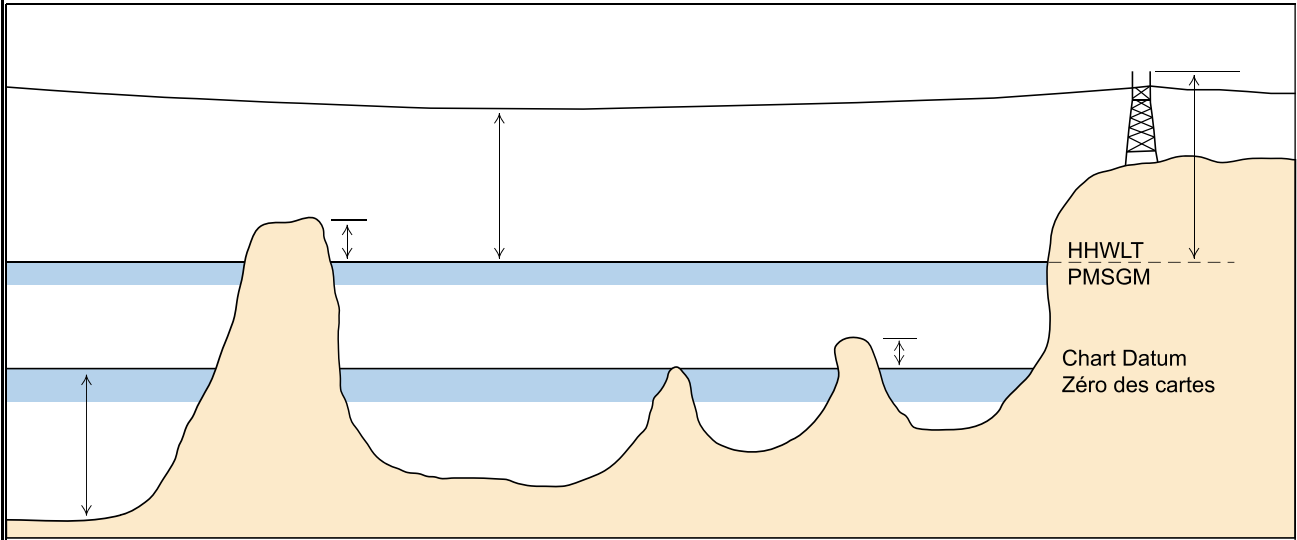
### Niveaux d'eau et données cartographiées

20

Planes of reference are not exactly as shown below, for all charts. They are usually defined in notes under chart titles.  
Les niveaux de référence ne sont pas représentés exactement comme indiqués ci-dessous. Ils sont normalement décrits sous le titre de la carte.

### Tidal waters

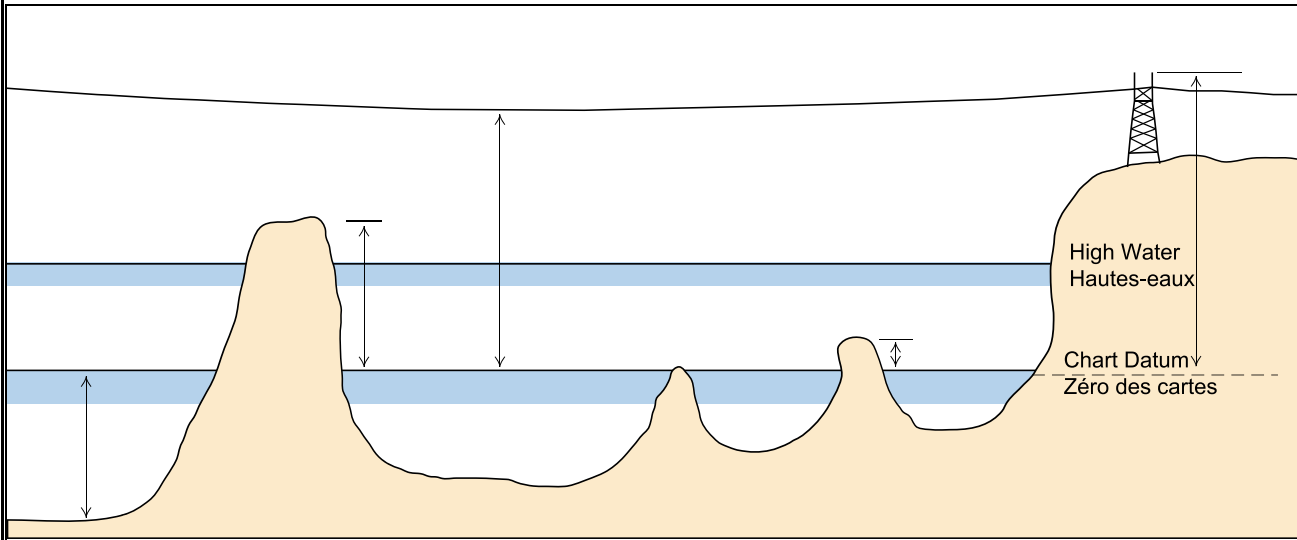
### Eaux à marée



Depth Profondeur	Island Île	Clearance Hauteur libre	Awash À fleur d'eau	Drying height Sonde découvvrante	Elevation Altitude
$\frac{7_3}{R}$	4.	$\frac{9}{2}$	⊕	☼ (4) * (4) *	⊙ Tr (135) ⊕ (135)

### Non-Tidal waters

### Eaux sans marée



Depth Profondeur	Island Île	Clearance Hauteur libre	Awash À fleur d'eau	Drying height Sonde découvvrante	Elevation Altitude
$\frac{7_3}{R}$	8.	$\frac{13}{1}$	⊕	☼ (4) * (4) *	⊙ Tr (139) ⊕ (139)

# H

## TIDES, CURRENTS

## MARÉES, COURANTS

### Tide Tables

### Tables de marée

#### Tidal waters

#### Eaux à marée

##### TIDAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUR LES MARÉES

LOCATION LOCALITÉ	Elevation above Chart Datum / Altitude au-dessus du zéro des cartes				
	Large Tide/Grande marée		Mean Tide/Marée moyenne		Mean Water Level
	HHW/PMS	LLW/BMI	HHW/PMS	LLW/BMI	Niveau moyen de l'eau
	metres/mètres	metres/mètres	metres/mètres	metres/mètres	metres/mètres
Halifax	2.1	0	1.8	0.2	1

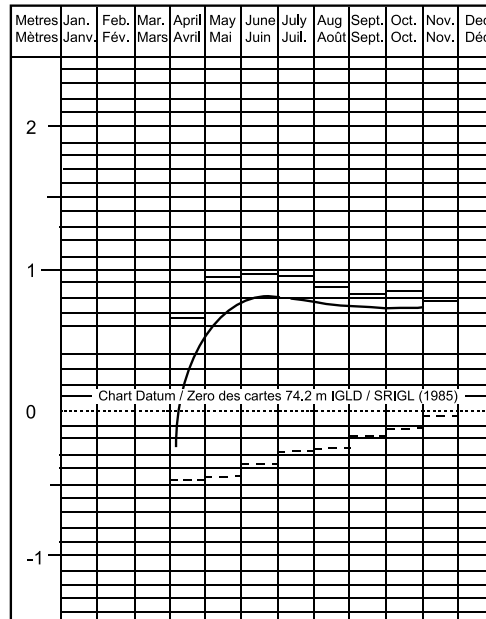
##### TIDAL INFORMATION / RENSEIGNEMENTS SUR LES MARÉES

LOCATION LOCALITÉ	TIDAL RANGES / MARNAGES	
	Large Tide	Mean Tide
	Grande marée	Marée moyenne
	metres/mètres	metres/mètres
Halifax	0.9	0.8
Canso	2.4	1.4

#### Non-tidal waters

#### Eaux sans marée

##### KINGSTON ONT. 1916-1986



MONTHLY MEAN WATER LEVEL NIVEAU MOYEN MENSUEL DE L'EAU

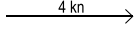

Highest — Le plus élevé  
 Average — Moyen  
 Lowest - - - Le plus bas

# H

## TIDES, CURRENTS

## MARÉES, COURANTS

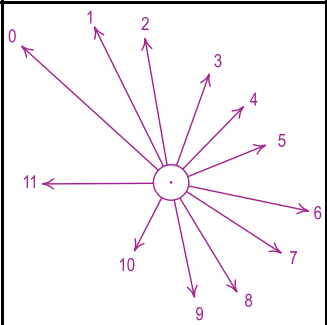
31	TIDAL STREAMS, MEAN TIDES / COURANTS DES MARÉES MOYENNES						Heures
	Referred to HW (Saint-Jean) / Basé sur PM (Saint-Jean)						
	Hours	<b>A</b> Geographical position	<b>B</b> Position géographique	<b>C</b>			
-5 -4 -3 -2 -1 HW +1 +2 +3 +4 +5 +6	Direction of streams (degrees)	Rates (knots)	Direction des courants (degrés)	Vitesse (noeuds)			-5 -4 -3 -2 -1 PM +1 +2 +3 +4 +5 +6

Tidal Streams and Currents			Courants de marée
40		Flood tidal stream with rate Courant de flot avec vitesse	
41		Ebb tidal stream with rate Courant de jusant avec vitesse	
42		Current in restricted waters Courant dans les eaux resserrées	
43		Ocean current. Details of current strength and seasonal variations may be shown. Courant océanique; éventuellement avec des indications sur la force du courant et ses variations saisonnières.	
44		Overfalls, Tide rips, Races Remous, Clapotis	
45		Eddies Tourbillons	
46		Position of tabulated tidal stream data with designation Emplacement et désignation sous forme de tableaux, des renseignements concernant les courants de marée	
47		Offshore position for which tidal levels are tabulated Position en mer dont les niveaux de l'eau ont été calculés	

# H



## TIDES, CURRENTS






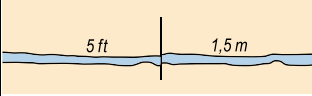
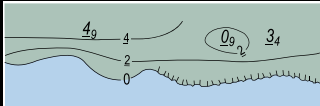
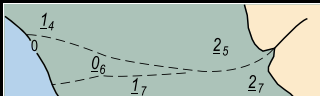
## MARÉES, COURANTS

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Mean Water Level Niveau moyen de l'eau	MWL NME
b		International Great Lakes Datum Système de référence international des Grands Lacs	IGLD SRIGL
c		Geodetic Datum Niveau de référence géodésique	GD RG
d		High Water Pleine mer (Hautes-eaux)	HW PM
e		Higher High Water Pleine mer supérieure	HHW PMS
f		Higher High Water, Large Tide Pleine mer supérieure, grande marée	HHWLT PMSGM
g		Low Water Basse mer (Basses-eaux)	LW BM
h		Lower Low Water Basse mer inférieure	LLW BMI
i		Lowest Normal Tide Marée normale la plus basse	LNT BMPB
j		Lower Low Water, Large Tide Basse mer inférieure, grande marée	LLWLT BMIGM
k		High Water Full and Change Moyenne des intervalles de pleine mer, les jours de pleine et nouvelle lune	HWF & C
l		Tidal stream diagram Diagramme des courants	

DEPTHS

PROFONDEURS

General			Général
1	ED	Existence doubtful Existence douteuse	ED
2	SD	Sounding doubtful Sonde douteuse	SD
3.1	Rep	Reported, but not surveyed Signalé mais non hydrographié	Rep † Repd
3.2	Rep (1973)	Reported with year of report, but not surveyed Signalé avec l'année du rapport, mais non hydrographié	Rep (1973) † Repd (1973)
4	 	Reported, but not confirmed sounding or danger Sonde ou danger signalé mais non confirmé	

Soundings	SNS/SCNS a,b	Sondes	
10	(12) 9 <sub>2</sub> 9 <sub>7</sub>	Sounding in true position Sonde dans sa position vraie	12 9 <sub>7</sub> 15   $\frac{3}{4}$ 2 <sub>4</sub> † † †
11	 + (12) 	Sounding out of position Sonde hors position	 439  439
12		Least depth in narrow channel Profondeur minimale dans un chenal étroit	
13	$\frac{\cdot}{330}$	No bottom found at depth shown Pas de fond trouvé à la profondeur indiquée	$\frac{\cdot}{381}$
14	12 9 <sub>1</sub>	Soundings which are unreliable or taken from smaller scale source Sondes qui sont non fiables ou provenant de sources à plus petite échelle	
15		Drying heights above chart datum Sondes découvrantes au-dessus du zéro des cartes	$\underline{3}$ $\underline{2.9}$ † Dr 2 ft † dr 2 ft
16		Natural watercourse (in intertidal area) Lit d'un cours d'eau (dans la zone intertidale)	

DEPTHS

PROFONDEURS

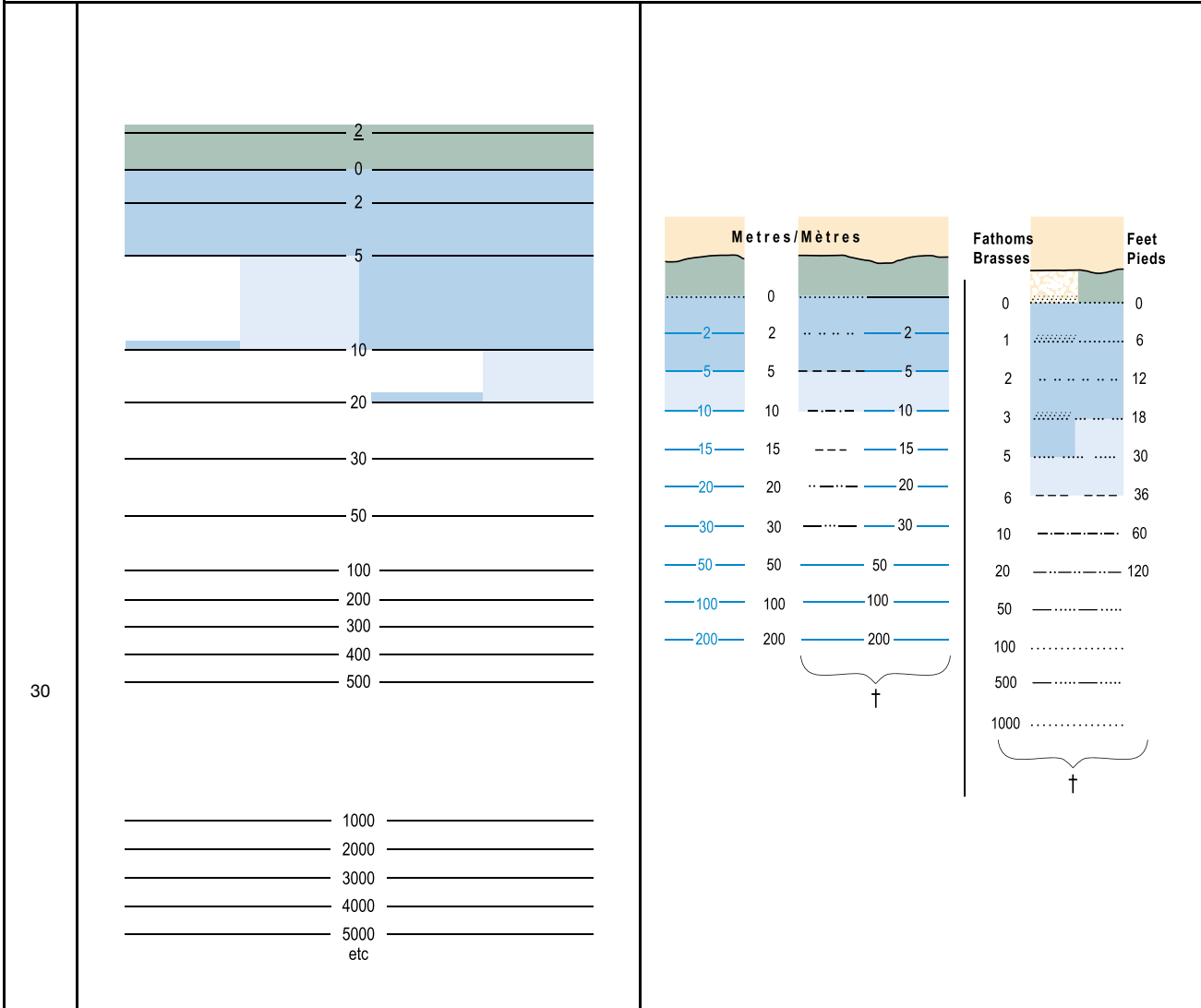
Depths in Fairways and Areas		Profondeurs dans les chenaux et les zones	
20		Limit of dredged area Limite de zone draguée	
21		Dredged channel or area with depth of dredging Chenal dragué avec la profondeur du dragage	
22		Dredged channel or area with depth of dredging and year of latest survey Zone ou chenal dragué, avec l'indication de la profondeur et l'année du dernier levé	
23		Dredged channel or area with maintained depth Chenal ou zone dragué avec la profondeur entretenue	
24		Depth at chart datum, to which an area has been swept by wire drag. The latest date of sweeping may be shown in parentheses Profondeur au zéro des cartes, � laquelle une zone a été vérifiée par dragage hydrographique. L'année de la dernière v�rification peut être indiquée entre parenthèses	
25		Unsurveyed or inadequately surveyed area; area with inadequate depth information Zone incompl�ttement ou inad�quatement hydrographiée; zone de données de profondeur insuffisantes	

DEPTHS

PROFONDEURS

Depth Contours

Courbes de niveau



30

Green tint is shown for drying areas.

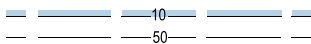
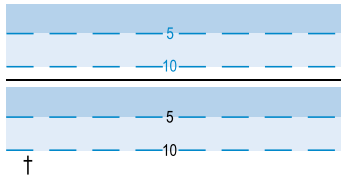
The 0 (cero) line shows Low Water (LW) line, Chart Datum (CD). Blue tint, in one or more shades, and tint ribbons, are shown to different limits according to the scale and purpose of the chart and the nature of the bathymetry. On some charts, the standard set of contours is augmented by additional contours in order to delimit particular bathymetric features or for the benefit of particular categories of shipping. However, in some instances where the provision of additional contours would be helpful, the survey data available does not permit it. On some charts, contours and labels are printed in blue.

Les zones asséchantes sont indiquées en vert

La ligne 0 (zéro) indique la laisse de basse mer (BM) ou de basses eaux (BE), Zéro des cartes. Une ou plusieurs nuances de teintes bleues et des liserés bleus indiquent des limites différentes en fonction de l'échelle et du but de la carte, ainsi que selon la nature de la bathymétrie. L'ensemble des courbes normalisées portées sur certaines cartes est amélioré par des courbes supplémentaires afin de délimiter des entités bathymétriques précises, ou à l'intention de certaines catégories de transports maritimes. Toutefois, dans certains cas, les données hydrographiques disponibles ne peuvent pas être ajoutées, malgré l'avantage que leur ajout présenterait. Les courbes et étiquettes de certaines cartes sont imprimées en bleu.

DEPTHS

PROFONDEURS

31		
----	---	--

Approximate depth contours  
Isobathes approximatives

Note: The green tint between the High and Low Water lines identifies drying areas, while a blue tint emphasizes the shallow water areas. On some charts, the contours and figures are printed in black.

Nota: La teinte verte entre les hautes et basses mers identifie les zones asséchantes tandis qu'une teinte bleue accentue les zones d'eau peu profonde. Sur certaines cartes, les isobathes et les cotes sont indiquées en noir.

Supplementary national symbols






Signes conventionnels nationaux supplémentaires

a	Drying height (out of position) Sonde découvriante (hors position)	(2 <sub>g</sub> )      (3)
b	Depth over an artificial feature Profondeur au-dessus d'une entité artificielle	(5)      † (5)

# J

## NATURE OF THE SEABED

## NATURE DU FOND MARIN

Types of Seabed		SNS/SCNS ae	Genres de fond marin
1	S	Sand Sable	S † s
2	M	Mud Vase	M † m
3	Cy	Clay Argile	Cy † Cl † cl
4	Si	Silt Limon , Boue, Fange	Si † Oz † oz
5	St	Stones Pierres	St † st
6	G	Gravel Gravier	G † g
7	P	Pebbles Cailloux	P † peb
8	Cb	Cobbles Gros galets	
9.1	R	Rock, Rocky Roche, Rocheux	R † r † Rk † Rky † Sn † shin
9.2	Bo	Boulders Gros galets, Grosses pierres	Bo † B † b † Blds
10	Co	Coral and Coralline algae Corail et algues corallines	Co † crl
11	Sh	Shells (skeletal remains) Coquilles (résidus calcaires)	Sh † Oy † Oys † oys † sh † Ms † mus
12.1	S/M	Two layers, e.g. sand over mud Deux couches, ex: sable sur vase	
12.2	fS.M.sh fSMSh	Mixed qualities, e.g. fine sand with mud and shells Natures de fond multiples, ex: sable fin avec de la vase et des coquilles	fSMSh
13.1	Wd	Weed (including kelp) Herbe marine (incluant varech)	Wd † Wds
13.2		Kelp, weed Varech, herbe marine	
14		Sandwaves Ridens	
15		Spring in seabed Source au fond de la mer	

# J

## NATURE OF THE SEABED

## NATURE DU FOND MARIN

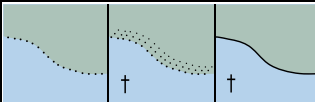
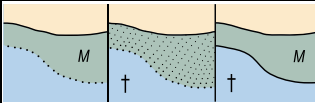
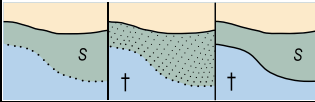
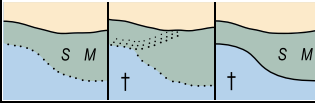
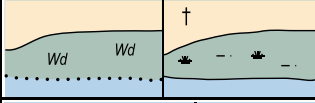
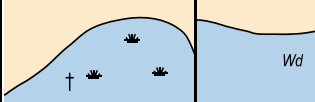
Types of Seabed, Intertidal Areas		SNS/SCNS fk	Genres de fond marin, zones asséchantes
20		Areas with stones and gravel Zones avec pierres et gravier	
21		Rocky area, which covers and uncovers Zone rocheuse qui couvre et découvre	
22		Coral reef, which covers and uncovers Récif de corail qui couvre et découvre	

Qualifying Terms		SNS/SCNS lv	Termes qualificatifs
30	<i>f</i>	Fine-only used in relation to sand Fin-utilisé seulement pour le sable	† f † fne
31	<i>m</i>	Medium-only used in relation to sand Moyen-utilisé seulement pour le sable	
32	<i>c</i>	Coarse-only used in relation to sand Grossier-utilisé seulement pour le sable	† c † crs
33	<i>bk</i>	Broken Brisé	† bk † brk
34	<i>sy</i>	Sticky Gluant	† sy † stk
35	<i>so</i>	Soft Mou	so † stf
36	<i>sf</i>	Stiff Rigide, Ferme	† sf † stf
37	<i>v</i>	Volcanic Volcanique	
38	<i>ca</i>	Calcareous Calcaire	R † Ca † ca † cal
39	<i>h</i>	Hard Dur	h † hrd

# J

## NATURE OF THE SEABED

## NATURE DU FOND MARIN

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a	Ground Fond		† Gc † Grd † grd
b	Marl Marne		† MI † ml
c	Chalk Craie		† Ck † chk
d	Quartz Quartz		R † Qz † qrtz
e	Schist Schiste		R † Sch
f	Low water line Laisse de basse mer (basses eaux)		
g	Foreshore: mud Estran: vase		
h	Foreshore: sand Estran: sable		
i	Foreshore: sand and mud Estran: sable et vases		
j	Foreshore: weeds Estran: herbes marines		
k	Weeds Herbes marines		
l	Small Petit		† sm † sml
m	Large Gros, Grand		† l † lrg
n	White Blanc		† w † wh
o	Black Noir		† bl † blk † bk
p	Blue Bleu		† b † bu
q	Green Vert		† gn
r	Yellow Jaune		† y † yl

# J

## NATURE OF THE SEABED


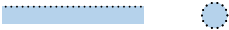



## NATURE DU FOND MARIN

s		Red Rouge	† r † rd
t		Brown Brun	† br
u		Grey Gris	† gy
v		Dark Foncé	† d † dk

# K

## ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS

## ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

General	SNS/SCNS a,b	Général
1		
2		
3		

# K

## ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS
























## ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

Rocks			Roches	
10		Rock (islet) which does not cover, height above the plane of reference for elevations Roche (îlot) qui ne couvre pas, cote rapportée au niveau de référence des altitudes		
11		Rock which covers and uncovers, with height known or unknown above chart datum Roche qui couvre et découvre, avec cote audessus du zéro des cartes inconnue ou connue		
12		Rock awash at chart datum Roche à fleur d'eau au zéro des cartes		
13		Underwater rock of unknown depth, dangerous to surface navigation Roche submergée de profondeur inconnue, présentant un danger à la navigation de surface		
14		Underwater rock of known depth Roche submergée, de profondeur connue		
14.1		- inside the corresponding depth area - dans la zone de profondeur correspondante		
14.2		- outside the corresponding depth area, dangerous to surface navigation - hors de la zone de profondeur correspondante, dangereuse pour la navigation de surface		
15		Underwater rock of known depth, not dangerous to surface navigation Roche submergée de profondeur connue, non dangereuse pour la navigation de surface		
16		Submerged coral reef Récif corallien submergé		
17		Breakers Brisants		

# K

## ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS


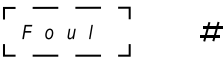
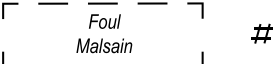
## ROCHES, ÉPAGES, OBSTRUCTIONS

Wrecks	SNS/SCNS c,d	Épaves
20	 <p>Wreck, hull always dry, on largescale charts Épave, coque toujours découverte, sur cartes à grande échelle</p>	
21	 <p>Wreck, covers and uncovers, on largescale charts Épave qui couvre et découvre, sur cartes à grande échelle</p>	
22	  <p>Submerged wreck, depth known, on largescale charts Épave submergée, profondeur connue, sur cartes à grande échelle</p>	
23	 <p>Submerged wreck, depth unknown, on largescale charts Épave submergée, profondeur inconnue, sur cartes à grande échelle</p>	
24	 <p>Wreck showing any portion of hull or superstructure at level of chart datum Épave montrant une portion de la coque ou superstructure au niveau du zéro des cartes</p>	
25	 <p>Masts</p> <p>Wreck of which only the mast or masts are visible at chart datum Épave dont seul(s) le(s) mât(s) est (sont) visible(s) au niveau du zero des cartes</p>	 <p>Masts/Mâts</p>
26	  <p>Wreck, least depth known by sounding only Épave, la profondeur connue a été déterminé seulement par sondage</p>	 
27	  <p>Wreck, least depth known, swept by wire drag or diver Épave, profondeur moindre connue vérifiée à la drague hydrographique ou par plongeur</p>	 
28	 <p>Wreck, least depth unknown, considered to be potentially dangerous to some surface vessels Caution: Not all wrecks which are potentially dangerous have this symbol, see caution at K 29</p> <p>Épave de brassiage inconnu, constituant un danger potentiel pour certains bâtiments de surface. Avertissement important : certaines épaves constituant un danger potentiel, ne comportent pas ce signe conventionnel; voir l'avertissement à K29</p>	

# K

## ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS

## ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

29	++	<p>Wreck, least depth unknown            Caution: On many charts, this symbol is used for wrecks of unknown least depth, but considered to be covered by more than 20m of water. The wrecks thus represented are then potentially dangerous to vessels with a draught greater than 20m. Note: This symbol is also used for all wrecks in water over 200m deep.</p> <p>Épave de brassiage inconnu            Avertissement important : sur de nombreuses cartes, ce symbole est utilisé pour les épaves de brassiage inconnu, supposées couvertes de plus de 20 mètres d'eau. Les épaves ainsi représentées sont alors potentiellement dangereuses pour les navires d'un tirant d'eau supérieur à 20 mètres. Nota : ce symbole est aussi utilisé pour toutes les épaves dans des fonds supérieurs à 200m.</p>	++
30		<p>Wreck, least depth unknown, but considered to have a safe clearance to depth shown            Épave, profondeur moindre inconnue, mais avec estimation du plafond de brassiage à la profondeur indiquée</p>	
31		<p>Remains of a wreck or other foul area, nondangerous to navigation but to be avoided by vessels anchoring, trawling etc.            CAUTION: On some CHS charts, this symbol may represent a foul area dangerous to surface navigation.</p> <p>Vestige d'une épave ou autre zone de fonds malsains, non dangereux pour la navigation mais qui constituent un danger pour le mouillage, le chalutage, etc.            ATTENTION: Sur certaines cartes du SHC, ce signe peut représenter un fond dangereux pour la navigation de surface.</p>	

# K

## ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS


## ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

Obstructions and Aquaculture		Obstructions et aquicole	
40		Obstruction, depth unknown Obstruction de profondeur inconnue	
41		Obstruction, least depth known by sounding only Obstruction, profondeur moindre connue, a été déterminé seulement par sondage	
42		Obstruction, least depth known, swept by wire drag or diver Obstruction, profondeur moindre connue, vérifiée à la drague hydrographique ou par plongeur	
43.1		Stumps of posts or piles, wholly submerged Souches de pieux ou piliers, entièrement submergés	
43.2		Submerged pile, stake, snag or stump (with exact position known) Pile, pilier, poteau, souche ou structure immergés (position précise)	
44.1		Fishing stakes Pêcheries	
44.2		Fish trap, Fish weirs, Tunny nets Madragues, Thonaires	
45		Fish trap area, tunny nets area Zone de madragues ou de thonaires	
46.1		Fish haven Abri à poissons	
46.2		Fish haven with minimum depth Abri à poissons avec profondeur moindre	
47		Shellfish beds with no obstructions Parcs à coquillages ne comprenant pas d'obstructions	
48.1		Marine farm (on largescale charts) Ferme marine (sur cartes à grande échelle)	
48.2		Marine farm (on smallscale charts) Ferme marine (sur cartes à petite échelle)	

# K

## ROCKS, WRECKS, OBSTRUCTIONS









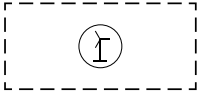
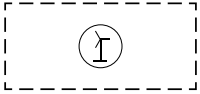
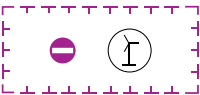
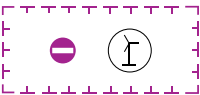
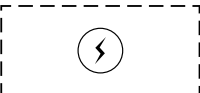
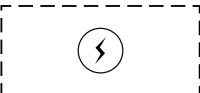


## ROCHES, ÉPAVES, OBSTRUCTIONS

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Depth over an artificial feature Profondeur couvrant une entité artificielle	$(2_3)$ † $(2_3)$
b		Awash À fleur d'eau	$\underline{0}$ (0)
c		Foul area dangerous to surface navigation Fond dangereux pour la navigation de surface	$\overline{\wedge}$ † #
d		Wreck, on smallscale charts (non-dangerous to navigation) Épave, sur cartes à petite échelles (non dangereux à la navigation)	

# L

## OFFSHORE INSTALLATIONS

















## INSTALLATIONS AU LARGE

General			Général	
1	<i>EKOFISK</i> OILFIELD	Name of oilfield or gasfield Nom du gisement de pétrole ou de gaz		<i>HIBERNIA</i>
2	 Z-44	Platform with designation/name Plateforme avec désignation/nom		 Panuke
3		Limit of safety zone around offshore installations Limite de la zone de sécurité autour des installations au large		
4		Limit of development area Limite d'une zone de développement		
5.1	 FLY  18	Wind Turbine Éolienne		 FLY  18
5.2		Wind farm Parc d'éolienne		
		Wind farm with restricted area Parc d'éolienne avec restriction		
6		Renewable energy installation Installation d'énergie renouvelable		
		Renewable energy installation with restricted area Installation d'énergie renouvelable avec restriction		

# L


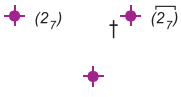




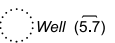





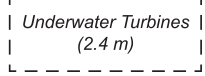
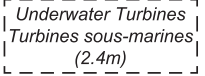
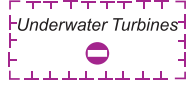
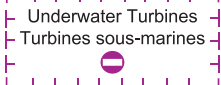


## OFFSHORE INSTALLATIONS

## INSTALLATIONS AU LARGE

Platforms and Moorings		Plates-formes et amarrages	
10		Production platform, Platform, Oil derrick Plate-forme de production, plateforme, derrick	
11	 Fla	Flare stack (at sea) Torchère (en mer)	
12	 SPM	Single Point Mooring (SPM), including Single Anchor Leg Mooring (SALM), Articulated Loading Colum (ALC) Structure d'amarrage par un point, incluant plateforme de chargement articulée	 SPM
13			
14	 Ru  Z-44 (ru)	Disused platform, with superstructure removed Plate-forme désaffectée, défaite de sa superstructure	
15		Artificial island Île artificielle	    Nelserk P-40
16		Oil or gas installation buoy, Single Point Mooring (SPM), Single Buoy Mooring (SBM), Catenary Anchor Leg Mooring (CALM) Bouée d'installations pétrolières ou gazières, amarrage à point unique (SPM), bouée d'amarrage à point unique (SBM), bouée immergée d'amarrage à chaîne caténaire (CALM)	 SBM
17		Moored storage tanker Navire-citerne au mouillage	
18		Mooring ground tackle Amarrage à des systèmes d'ancrage	

## OFFSHORE INSTALLATIONS

## INSTALLATIONS AU LARGE

Underwater Installations		Installations sous-marines	
20		Submerged production well, depth known, depth unknown Puits de production immergée, profondeur connue, profondeur inconnue	
21.1		Suspended well, depth over wellhead unknown Tête de puits sous-marin désaffectée au-dessus de laquelle la profondeur est inconnue	
21.2		Suspended well, with depth over wellhead Tête de puits sous-marins désaffectés audessus de laquelle la profondeur est connue	
21.3		Wellhead with height above the bottom Tête de puits avec hauteur au-dessus du fond	
22		Site of cleared platform Site de plate-forme dégagée	
23		Above-water wellheads (lit or unlit) Têtes de puits émergées (illuminés ou pas)	
24		Underwater turbine Turbine sous-marine	
		Current farm, turbine field Site de production électrique, Champ de turbines	
		Current farm, Turbine field with restricted area Site de production électrique, Champ de turbines avec zone de restriction	
25		subsurface Ocean Data Acquisition System (ODAS) Système d'Acquisition de Données Océaniques (ODAS)	



OFFSHORE INSTALLATIONS

INSTALLATIONS AU LARGE

Submarine Cables		Câbles sous-marins	
30.1		Submarine cable Câble sous-marin	
30.2		Submarine cable area Zone de câbles sous-marins	
31.1		Submarine power cable Câble sous-marin à haute tension	
31.2		Submarine power cable area Zone de câbles sous-marins à haute tension	
32		Disused, abandoned submarine cable Câble sous-marin désaffecté, abandonné	

Submarine Pipelines		SNS/SCNS ac		Conduites sousmarines	
40.1		Supply pipeline: unspecified, oil, gas, chemicals, water Conduites d'approvisionnement: non déterminés, oléoduc, gazoduc, conduites pour produits chimiques, conduites d'eau			
40.2		Supply pipeline area: unspecified, oil, gas, chemicals, water Zone de conduites d'approvisionnement: non déterminées, oléoducs, gazoducs, conduites pour produits chimiques, conduites d'eau			
41.1		Outfall and intake: unspecified, water, sewer, outfall, intake Émissaires et prises d'eau: non déterminés, d'eau, égouts, émissaires, prises			
41.2		Outfall and intake area: unspecified, water, sewer, outfall, intake Zone d'émissaires et de prises: non déterminés, d'eau, égout, émissaire, prise			
42.1		Buried pipeline (with nominal depth to which buried) Conduite enterrée (avec profondeur nominale à laquelle elle est enfouie)			
42.2		Pipeline tunnel Tunnel de conduites			
43		Diffuser, crib (depth known) Diffuseur, caisson (de profondeur connue)			
44		Disused, abandoned pipeline/pipe Conduites désaffectés, abandonnée			

# L

## OFFSHORE INSTALLATIONS

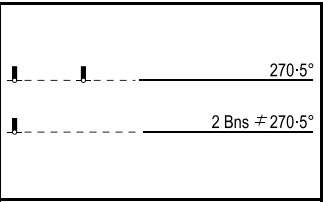
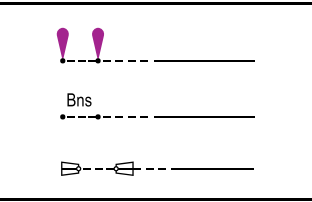
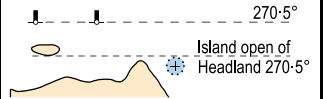
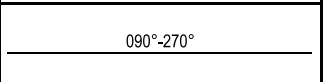
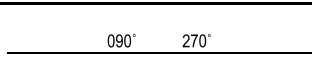
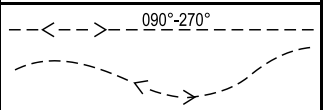
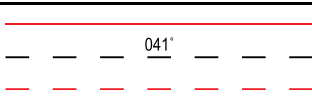
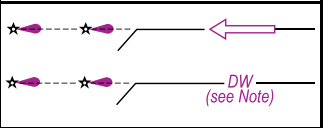
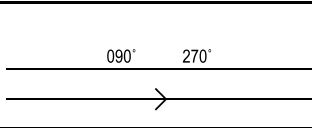
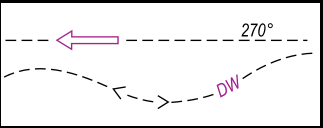
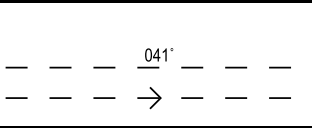
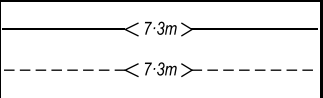
## INSTALLATIONS AU LARGE

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Bubbler system (prevents ice from forming) Système de bulles (empêche la glace de se former)	<i>Bubbler/Bulles</i>
b		Potable water intake Prise d'eau potable	<i>PWI</i>
c		Purpose of pipeline not known La nature d'émissaires n'est pas connue	

# M

## TRACKS, ROUTES




















## VOIES, ROUTES

Tracks	SNS/SCNS b	Voies
<p>1</p> 	<p>Leading line (solid line is the track to be followed; ‡ means "in line") Alignement de route (le trait continu indique la route à suivre; ‡ signifie "alignée")</p>	
<p>2</p> 	<p>Transit, Clearing line Alignement de garde</p>	
<p>3</p> 	<p>Recommended track based on a system of fixed marks Voie recommandée s'appuyant sur des marques fixes</p>	
<p>4</p> 	<p>Recommended track not based on a system of fixed marks Voie recommandée ne s'appuyant pas sur des marques fixes</p>	
<p>5.1</p> 	<p>One-way track (and DW track) based on a system of fixed marks Voie à sens unique (et voie DW) s'appuyant sur des marques fixes</p>	
<p>5.2</p> 	<p>One-way track (and DW track) not based on a system of fixed marks Voie à sens unique (et voie DW), ne s'appuyant pas sur des marques fixes</p>	
<p>6</p> 	<p>Recommended track with maximum authorized draft stated Route recommandé avec tirant d'eau maximal autorisé indiqué</p>	

# M

## TRACKS, ROUTES

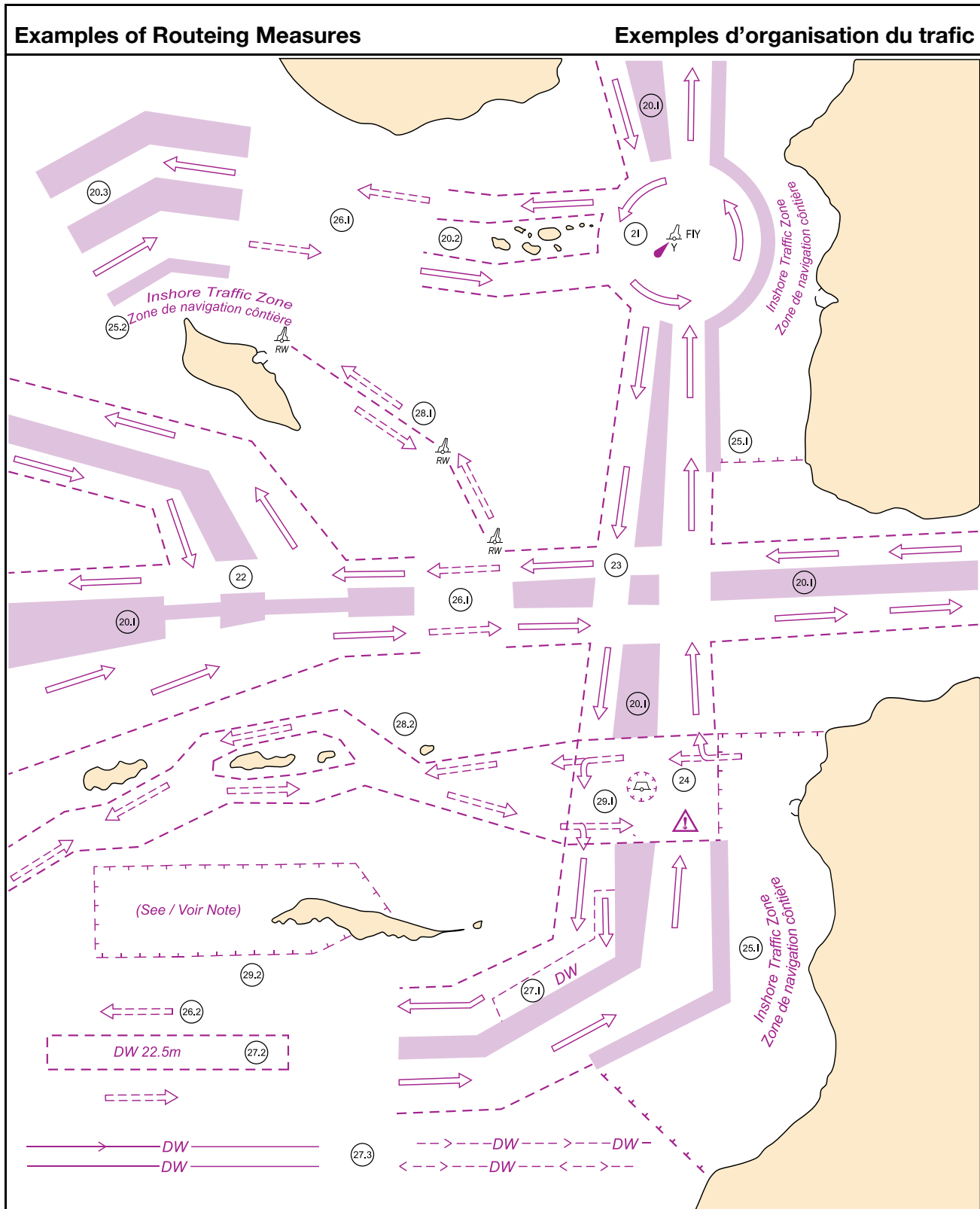
## VOIES, ROUTES

Routeing Measures			Organisation du trafic
10		Established (mandatory) direction of traffic flow Direction établie (obligatoire) du trafic	
11		Recommended direction of traffic flow Direction recommandée du trafic	
12		Separation line (largescale, smaller scale) Ligne de séparation (grande échelle, petite échelle)	
13		Separation zone Zone de séparation	
14		Limit of restricted routeing measure Limite de zone de mesure d'organisation de trafic restreint	
15		Limit of routeing measure Limite de mesure d'organisation de trafic	
16	 	Precautionary area Zone de prudence	 
17		Archipelagic Sea Lane; axis line and limit beyond which vessels shall not navigate Voie de circulation archipélagique; Axe et limite au-delà de laquelle les vaisseaux ne doivent pas naviguer	
18	 	Fairway designated by regulatory authority Chenal désigné par les autorités régulatrices	

# M

TRACKS, ROUTES

VOIES, ROUTES



# M

## TRACKS, ROUTES




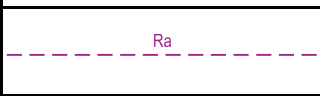
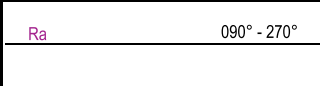
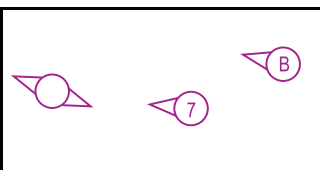
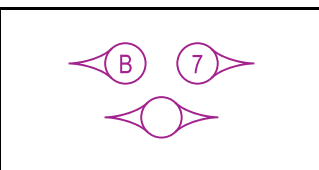



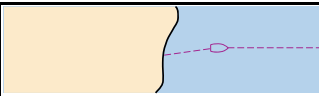
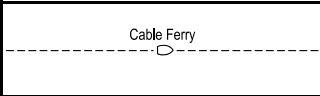
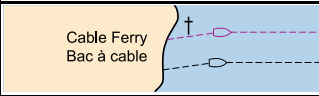
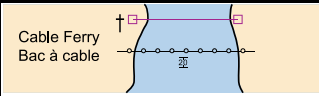
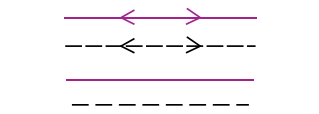
## VOIES, ROUTES

20.1	Traffic separation scheme (TSS), traffic separated by separation zone Dispositif de séparation du trafic, avec une zone de séparation
20.2	Traffic separation scheme, traffic separated by natural obstructions Dispositif de séparation du trafic, couloirs de circulation séparés par des obstructions naturelles
20.3	Traffic separation scheme, with outer separation zone, separating traffic using the scheme from traffic not using it Dispositif de séparation du trafic avec une zone de séparation extérieure séparant le trafic qui utilise le dispositif du trafic qui ne l'utilise pas
21	Traffic separation scheme, roundabout with separation zone Dispositif de séparation du trafic, rond-point avec zone de séparation
22	Traffic separation scheme with "crossing gates" Dispositif de séparation du trafic avec "échappatoires"
23	Traffic separation scheme crossing without designated precautionary area Dispositif de séparation du trafic sans zone de prudence établie
24	Precautionary area Zone de prudence
25.1	Inshore traffic zone (ITZ) with defined endlimits Zone de navigation côtière avec limites extrêmes précisées
25.2	Inshore traffic zone without defined endlimits Zone de navigation côtière sans limites extrêmes précisées
26.1	Recommended direction of traffic flow between traffic separation schemes Direction recommandée du trafic entre dispositifs de séparation du trafic
26.2	Recommended direction of traffic flow for ships not needing a deep water route Direction recommandée du trafic pour navires n'exigeant pas une route en eau profonde
27.1	Deep water route (DW), as part of one-way traffic lane Route en eau profonde associée à un couloir à sens unique de circulation
27.2	Two-way deep water route, with minimum depth stated Route en eau profonde à double sens de circulation, avec profondeur minimale indiquée
27.3	Deep water route, centreline as recommended one-way or two-way track Route en eau profonde, ligne axiale comme voie recommandée à sens unique ou à double sens
28.1	Recommended route (often marked by centreline buoys) Route recommandée (souvent balisée par des bouées de ligne axiale)
28.2	Two-way route with one-way sections Route à double sens avec sections à sens unique
29.1	Area to be avoided (ATBA), around navigational aid Zone à éviter (ZÀÉ), entourant une aide à la navigation
29.2	Area to be avoided (ATBA), because of danger of stranding Zone à éviter (ZÀÉ), en raison du danger d'échouement
<p><i>Note: Sections identified in italic numbers are not applicable to the CHS</i>  <i>Nota: Les section identifiées au moyen de numéros en caractères italiques ne s'appliquent pas au SHC</i></p>	

# M

## TRACKS, ROUTES

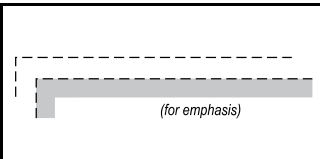
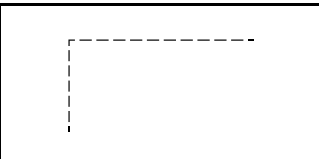
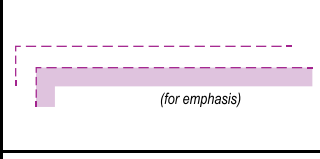
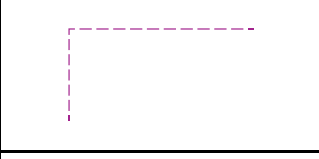
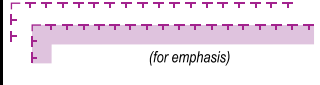

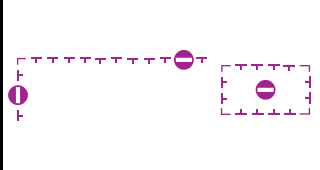
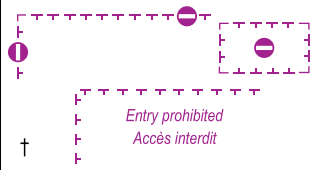
## VOIES, ROUTES

Radar Surveillance System		Système de surveillance radar			
30	 Radar Surveillance Station	Radar surveillance station Station de surveillance radar	 Radar Surveillance Station Station de surveillance radar		
31		Radar range Limites de portée radar			
32.1		Radar reference line Ligne de référence radar			
32.2		Radar reference line coinciding with a leading line Ligne de référence radar correspondant avec un alignement			
Radio Reporting Points		Points d'appel radio			
40.1		Radio reporting (calling-in or way) points showing direction(s) of vessel movement with designation (if any) and VHF channel Points d'appel radio indiquant le sens de circulation des navires avec designation et la fréquence VHF			
40.2		Radio reporting line Ligne d'appel radio			
Ferries		SNS/SCNS a		Traversiers (bacs)	
50		Ferry Traversier, Bac			
51		Cable ferry Bac à câble			
51b		Overhead cable ferry with clearance Bac à câble aérien avec hauteur libre			
Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires			
b		Two-way track Voie à double sens			

# N

## AREAS, LIMITS

## ZONES, LIMITES

General		Général	
1.1	 <p>(for emphasis)</p>	<p>Maritime limit in general, usually implying permanent physical obstructions            Limite maritime en général, comprenant des obstructions physiques permanentes</p>	
1.2	 <p>(for emphasis)</p>	<p>Maritime limit in general, usually implying no permanent physical obstructions            Limite maritime en général, ne comprenant pas d'obstructions physiques permanentes</p>	
2.1	 <p>(for emphasis)</p>	<p>Limit of restricted area            Limite de zone de restriction</p>	
2.2		<p>Limit of area into which entry is prohibited            Limite de zone dont l'accès est interdite</p>	 <p>Entry prohibited            Accès interdit</p>

# N

## AREAS, LIMITS

## ZONES, LIMITES


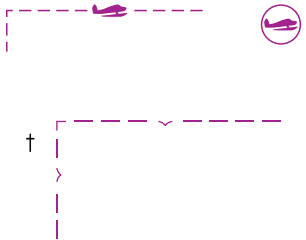


Anchorages, Anchorage Areas		Mouillages, Zones de mouillage	
10		Reported anchorage (no defined limits) Mouillage recommandé (sans limites définies)	†  †
11.1		Anchor berths Postes de mouillage	†  †
11.2		Anchor berths with swinging circle Postes de mouillage, le cercle d'évitage peut être indiqué	†
12.1		Anchorage area in general Zone de mouillage en général	
12.2		Numbered anchorage area Zone de mouillage numérotée	
12.3		Named anchorage area Zone de mouillage portant un nom	
12.4		Deep water anchorage area, Anchorage area for deepdraft vessels Zone de mouillage en eau profonde, Zone de mouillage pour navires à grand tirant d'eau	
12.5		Tanker anchorage area Zone de mouillage pour pétroliers	
12.6		Anchorage area for periods up to 24 hours Zone de mouillage pour des périodes allant jusqu'à 24 heures	
12.7		Explosives anchorage area Zone de mouillage pour navires chargés d'explosifs	
12.8		Quarantine anchorage area Zone de mouillage de quarantaine	
12.9		Reserved anchorage Mouillage réservé	See CAUTION Voir ATTENTION

*Note: Anchors as part of the limit symbol are not shown for small areas. Other types of anchorage areas may be shown.  
Nota: Les ancres faisant partie de la limite ne sont pas indiquées pour les zones de petites dimensions. D'autres types de zone de mouillage peuvent être utilisés.*

# N

## AREAS, LIMITS


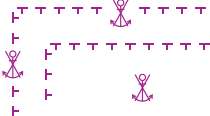

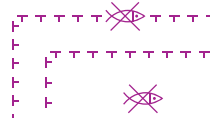





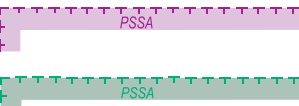








## ZONES, LIMITES

13		<p>Seaplane landing area Zone d'amerrissage pour hydravions</p>	
14		<p>Anchorage for seaplanes Mouillage pour hydravions</p>	

# N

## AREAS, LIMITS



## ZONES, LIMITES

Restricted Areas	SNS/SCNS a,f	Zones de restrictions	
20		Anchoring prohibited Mouillage interdit	
21		Fishing prohibited Pêche interdite	
22	<p><i>Examples</i></p> 	<p>Environmentally Sensitive Sea Areas (ESSA): Non-specific nature reserve, National parks, Marine reserves (MR)</p> <p>Zone maritime écologiquement vulnérable (ESSA) Réserve naturelle non-spécifique, parcs nationaux, réserves marines (MR)</p>	
	<p><i>Examples</i></p> 	Bird sanctuary Refuge aviaire	
	<p><i>Examples</i></p> 	Seal sanctuary Réserves de phoques	
		Particularly Sensitive Sea Area (PSSA) Zone maritime particulièrement vulnérable (PSSA)	
<p><i>Note: Other animal silhouettes (e.g. seahorse, penguin, petrel) may be used appropriately.</i> <i>Note : D'autres silhouettes d'animaux (c.-à-d. hippocampe, pingouin, pétrel) peuvent être utilisées</i></p>			
23.1a		Explosives dumping ground Zone de dépôt d'explosifs	
23.1b		Dumped individual mines or explosives Dépôts de mines ou d'explosifs isolés	
23.2		Explosives dumping ground (disused) Zone de dépôt d'explosifs (abandonnée)	
24		Dumping ground for chemical waste Zone de dépôt de produits chimiques	

# N

## AREAS, LIMITS



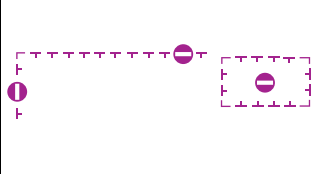
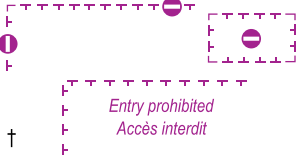





## ZONES, LIMITES

25	 <i>Degaussing Range</i>	Degaussing (DG/DM) Démagnétisation (DG/DM)	 <i>Degaussing</i> <i>Démagnétisation</i>
26			
27	<i>5kn</i>	Maximum Speed Vitesse maximale	

# N

## AREAS, LIMITS

## ZONES, LIMITES

Military Practice Areas		Zones d'exercices militaires	
30		Firing practice area Zone d'exercices de tir	
31		Military restricted area, entry prohibited Zone de restriction militaire, accès interdit	
32		Mine laying practice area Zone d'exercices de mouillage de mines	
33		Submarine transit lane and exercise area Chenal de transit et zone d'exercices pour sous-marins	
34		Minefield Champ de mines	

# N

## AREAS, LIMITS




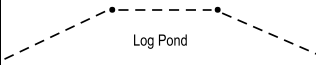
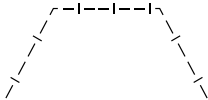
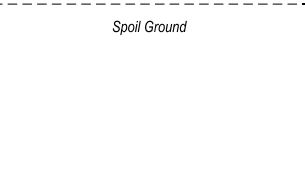
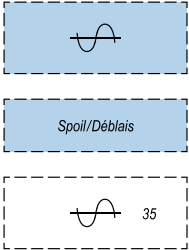

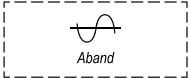



## ZONES, LIMITES

International Boundaries and National Limits		SNS/SCNS b	Frontières internationales et limites nationales
40		International boundary on land Frontière internationale terrestre	
41		International maritime boundary Frontière maritime internationale	
42		Straight territorial sea baseline Ligne de base droite de la mer territoriale	
43		Seaward limit of territorial sea Limite au large des eaux territoriales	
44		Seaward limit of contiguous zone Limite au large de la zone contiguë	
45		Limit of fishery zone Limite d'une zone de pêche	
46		Limit of the continental shelf Limite du plateau continental	
47		Limit of Exclusive Economic Zone (EEZ) Limite de la zone économique exclusive (ZEE)	
48		Customs limit Limites douanières	
49		Harbour limit Limite de port	

# N

## AREAS, LIMITS


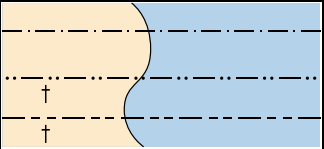
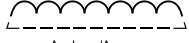
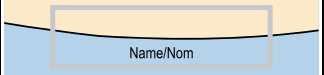
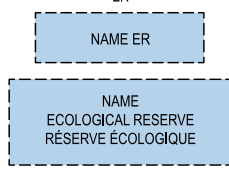

## ZONES, LIMITES

Various Limits	SNS/SCNS c,d	Limites diverses
60.1 	Limit of fast ice, ice front (with date) Limite de banquise côtière, Falaise de glace (avec date)	
60.2 	Limit of sea ice (pack ice) seasonal Limite de glace de mer (banquise) saisonnière	† 
61 	Log pond, log boom Panne, Barrage flottant	
62.1 	Spoil ground Zone de dépôt	† 
62_2 	Spoil ground (abandoned or disused) Zone de dépôt (abandonnée)	
63 	Dredging area Zone de dragage	
64 	Cargo transshipment area Zone de transbordement	

# N

## AREAS, LIMITS









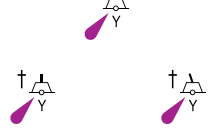


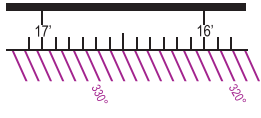
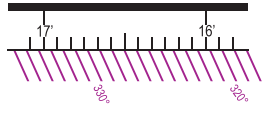
## ZONES, LIMITES

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Vessel dumping ground limit Limite d'un cimetière de navires	
b		District or provincial boundary Limite de district ou provinciale	
c		Ice boom Panne à glace	 Anchors/Ancre
e		Marine park Parc marin	
f		Ecological Reserve Réserve Écologique	
g		Historic wreck and restricted area Épave historique et zone de restriction	

# P

## LIGHTS

## FEUX

Light Structures, Major floating lights	SNS/SCNS ad	Structures portant les feux, feux flottants principaux
	Major light, minor light*, light, lighthouse Feu principal, feu secondaire*, feu, phare	 Lt
	Lighted offshore platform* Plate-forme du large lumineuse*	
	Lighted beacon tower* Tour lumineuse*	
	Lighted beacon* Balise lumineuse*	
	Lighted buoyant beacon, resilient beacon* Balise à flotteurs lumineuse*	
	Major floating light (light vessel, major light float, Large Automatic Navigational Buoy (LANBY)) Feu flottant principal (bateau-feu, bouéebateau, bouéephare)	
	Navigational lights on landmarks (except lighthouses) Les feux de navigation fixés à des entités (sauf les phares)	
 <p>Cape Lt.FI.5s12m23M</p>	Lights off chart limits Feux en dehors des limites cartographiques	 <p>Cape Lt.FI.5s12m23M</p>
<p>*Minor lights, fixed and floating, usually conform to IALA Maritime Buoyage System characteristics.            *Les caractéristiques des feux secondaires, fixes et flottants, sont habituellement conformes au système de balisage de l'AIMS.</p>		

# P

LIGHTS

FEUX

Light Characters			Caractères des feux	
	Abbreviation Abréviation		Class of light Classe de feu	Illustration Period Shown Période représentée
	International	National		
10.1	F	F	Fixed Fixe	
Occulting (total duration of light longer than total duration of darkness) À occultations (durée totale d'éclairement supérieure à durée totale d'extinction)				
10.2	Oc	Oc Occ†	Single-occulting À occultation simple	
	Oc(2) Example Exemple	Oc(2) Gp Occ(2)†	Group-occulting À occultations composées	
	Oc(2+3) Example Exemple		Composite group-occulting À occultations groupées composées	
Isophase (duration of light and darkness equal) Isophase (durées égales d'éclairement et d'extinction)				
10.3	Iso	Iso Eint†	Isophase Isophase	
Flashing (total duration of light shorter than total duration of darkness) À éclats (durée totale d'éclairement inférieure à durée totale d'extinction)				
10.4	Fl	Fl	Single-flashing À éclat simple	
	Fl(3) Example Exemple	Fl(3) GpFl(3)	Group-flashing À éclats groupés	
	Fl(2+1) Example Exemple	Fl(2+1)	Composite group-flashing À éclats groupés composés	
10.5	LFl	LFl	Long-flashing (flash 2s or longer) À éclats longs (éclats de 2s ou plus)	

# P

## LIGHTS

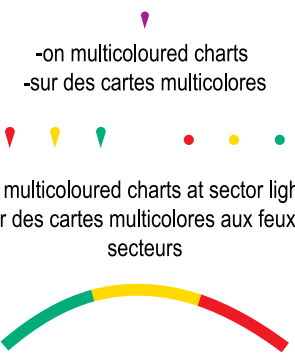
## FEUX

10.6	Quick (repetition rate of 50 to 79 - usually either 50 or 60 - flashes per minute) Scintillant (fréquence 50 à 79 - en général 50 ou 60 - éclats par minute)			
	Q	Q Qk Fl†	Continuous quick Scintillant continu	
	Q(3) Example Exemple	Q(3)	Group quick Scintillant groupé	
	IQ	IQ Int Qk Fl†	Interrupted quick Scintillant interrompu	
10.7	Very quick (repetition rate of 80 to 159 - usually either 100 or 120 - flashes per minute) Scintillant rapide (fréquence 80 à 159 - en général 100 ou 120 - éclats par minute)			
	VQ	VQ	Continuous very quick Scintillant rapide continu	
	VQ(3) Example Exemple	VQ(3)	Group very quick Scintillant rapide groupé	
	IVQ		Interrupted very quick Scintillant rapide interrompu	
10.8	Ultra quick (repetition rate of 160 or more - usually either 240 to 300 - flashes per minute) Scintillant ultra rapide (fréquence 160 ou plus - en général 240 à 300 - éclats par minute)			
	UQ		Continuous ultra quick Scintillant ultra rapide continu	
	IUQ		Interrupted ultra quick Scintillant ultra rapide interrompu	
10.9	Mo(A) Example Exemple	Mo(A)	Morse code À signes Morse	
10.10	FFI	FFI	Fixed and flashing Fixe et à éclats	
10.11	Al.WR Example Exemple	Al Alt†	Alternating Alternatif	

# P

## LIGHTS

## FEUX

Colours of Lights			Couleurs des feux	
	Abbreviation Abréviations		Class of light Classe de feu	Illustration
	International	National		
11.1	W	W	White (only on sector and alternating lights) Blanc (seulement sur les feux à secteurs et alternatifs)	<p>Colour of lights shown Couleurs des feux représentés</p> <p>-on standard charts -sur des cartes normales</p> <p>-on multicoloured charts -sur des cartes multicolores</p> <p>-on multicoloured charts at sector lights -sur des cartes multicolores aux feux à secteurs</p> 
11.2	R	R	Red Rouge	
11.3	G	G	Green Vert	
11.4	Bu	Bu †Bl	Blue Bleu	
11.5	Vi		Violet Violet	
11.6	Y	Y	Yellow Jaune	
11.7	Y Or	Y Or	Orange Orange	
11.8	Y Am	Y	Amber Amber	

Period			Période
12	90s 2.5s	Period in seconds and tenths of a second Période en secondes et dixièmes de secondes	15s

Elevation			Altitude
13	12m	Elevation of light given in metres or feet Altitude du feu indiquée en mètres ou en pieds	12m 65ft

Range			Portée
14	15M	Light with single range Feu avec une seule portée	15M
	15/10M	Light with two different ranges Feu avec deux portées différentes	† 15/10M 15M & 10M
	15/7M	Light with three or more ranges Feu avec trois portées ou plus	15/7M † 15M & 10M & 7M

Note: Charted ranges are nominal ranges given in nautical miles.



Nota: Les portées cartographiées sont des portées nominales exprimées en milles marins.

# P

## LIGHTS

## FEUX

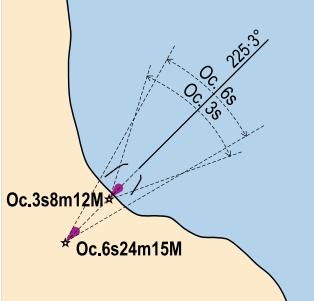
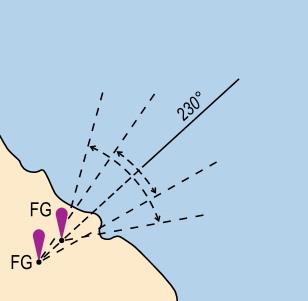
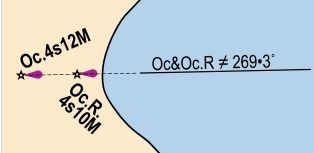
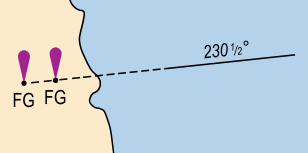


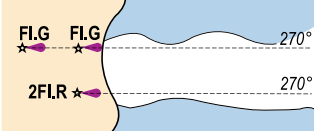
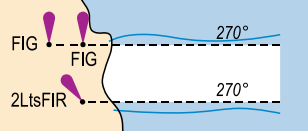
Disposition		Disposition	
15	(hor)	Horizontally disposed Disposés horizontalement	(hor)
	(vert)	Vertically disposed Disposés verticalement	(vert)
	(△) or (▽)	Three (3) fixed lights disposed in the shape of a triangle Trois (3) feux fixes disposés en triangle	

Examples of a Full Light Description		Exemple de légende complète d'un feu	
16	 Name FI(3)WRG.15s21m 15-11M		 FI(3)RWG 15s 21m 15-11M
	FI(3)	Class of light: group flashing repeating a group of three flashes Description du feu : trois éclats groupés	FI(3)
	WRG	Colours: white, red, green, exhibiting the different colours in defined sectors Couleurs : blanc, rouge, vert, les différentes couleurs apparaissant dans des secteurs définis	RWG
	15s	Period: the time taken to exhibit one full sequence of 3 flashes and eclipses: 15 seconds Période : durée d'un cycle complet de 3 éclats et extinctions : 15 secondes	15s
	21m	Elevation of light: 21 metres Altitude du feu : 21 mètres	21m
	15-11M	Nominal range: white 15M, green 11M, red between 15 and 11M Portée nominale : blanc 15M, vert 11M, rouge entre 15 et 11M	15-11M

# P

## LIGHTS

## FEUX

Lights marking fairways	SNS/SCNS e	Feux indiquant des chenaux	
<p>Note: Diagrams may be shown as dotted lines on older CHS charts.            Nota: Les diagrammes peuvent être indiqués par des lignes pointillées sur certaines cartes antérieures du SHC.</p>			
<p><b>Leading lights and lights in line</b>  <b>Feux d'alignement et feux alignés</b></p>			
<p>20.1</p>		<p>Leading lights or range lights with leading line (firm line is the track to be followed) and arcs of visibility            Feux d'alignement avec alignement de route (la ligne continue représente la route à suivre) et secteurs de visibilité</p>	
<p>20.2</p>		<p>Leading lights or range lights: any two objects in line, with bearing (± means "in line")            Feux d'alignement : deux objets alignés, peu importe lesquels, avec relèvement (± indique deux objets alignés)</p>	
<p>20.3</p>		<p>Leading lights or range lights on smallscale charts            Feux d'alignement sur les cartes à petite échelle</p>	
<p>21</p>		<p>Lights in line marking the sides of a channel            Feux alignés marquant les bords d'un chenal</p>	
<p>22</p>	<p>Rear Lt or Upper Lt</p>	<p>Rear or upper light            Feu postérieur ou supérieur</p>	
<p>23</p>	<p>Front Lt or Lower Lt</p>	<p>Front or lower light            Feu antérieur ou inférieur</p>	

# P

## LIGHTS

## FEUX

Direction Lights		Feux directionnels	
30.1		<p>Direction light with narrow sector and course to be followed, flanked by darkness or unintensified light</p> <p>Feu directionnel avec secteur étroit et la route à suivre, délimité par l'obscurité ou un feu non intensifié</p>	
30.2		<p>Direction light with course to be followed, uncharted sector is flanked by darkness or unintensified light</p> <p>Feu directionnel avec la route à suivre, secteur non cartographié délimité par l'obscurité ou un feu non intensifié</p>	
30.3		<p>Direction light with narrow fairway sector flanked by sectors of different character</p> <p>Feu directionnel avec secteur de chenal étroit délimité par des secteurs à caractère différent</p>	
30.4		<p>Direction light with narrow fairway sector flanked by light sectors of different character on multicoloured charts</p> <p>Feu directionnel avec secteur de chenal étroit délimité par des secteurs de feu à caractère différent sur les cartes marines polychromes.</p>	
31		<p>Moiré effect light (day and night), arrows show when course alteration needed</p> <p>Feu directionnel à effet de moiré (jour et nuit), des fleches indiquent quand il est nécessaire de modifier la route</p>	

*Note: A single bearing is always from seaward. The reciprocal bearing may be quoted on certain leading lines.  
Nota: Un seul relèvement est toujours exprimé du large. Le relèvement réciproque peut être exprimé sur certains alignements.*

# P

## LIGHTS

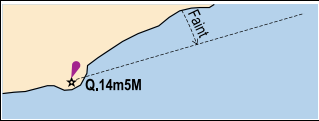
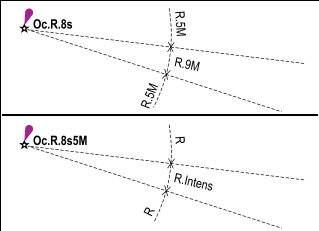
## FEUX

Sector Lights		Feux à secteurs	
40.1		<p>Sector light on standard charts Feux à secteurs sur cartes normales</p>	
40.2		<p>Sector light on multicoloured charts Feux à secteurs sur les cartes multicolores</p>	
41.1		<p>Sector light on standard charts, the white sector limits marking the sides of the fairway Feux à secteurs sur cartes normales, les limites du secteur blanc marquant les bords du chenal</p>	
41.2		<p>Sector light on multicoloured charts, the white sector limits marking the sides of the fairway Feux à secteurs sur cartes multicolores, les limites du secteur blanc marquant les bords du chenal</p>	
42		<p>Main light visible all-round with red subsidiary light seen over danger Feu principal visible de toutes directions avec feu auxiliaire rouge couvrant le danger</p>	
43		<p>All-round light with obscured sector Feu omnidirectionnel avec secteur masqué</p>	
44		<p>Light with arc of visibility deliberately restricted Feu avec secteur de visibilité réduit volontairement</p>	

# P

## LIGHTS

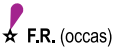

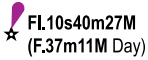








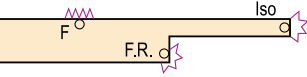


## FEUX

45		<p>Light with faint sector Feu avec secteur peu visible</p>	
46		<p>Light with intensified sector Feu avec secteur intensifié</p>	

# P

## LIGHTS

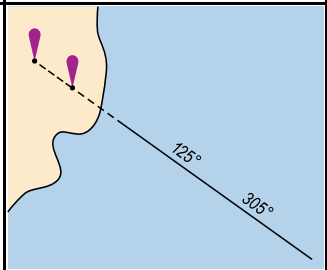
## FEUX

Lights with Limited Times of Exhibition		Feux avec périodes de fonctionnement limitées	
50		Lights exhibited only when specially needed (for fishing vessels, ferries) and some private lights Feux allumés seulement lorsqu'on en a spécialement besoin (pour bateaux de pêche, traversiers) et certains feux privés	
51		Daytime light (charted only where the character shown by day differs from that shown by night) Feu du jour (cartographié seulement lorsque le caractère de jour diffère de celui de nuit)	
52		Fog light (exhibited only in fog, or the character changes in fog) Feu de brume (allumé seulement en cas de brume, ou le caractère change en cas de brume)	
53		Unwatched (unmanned) light with no standby or emergency arrangements Feu non gardé sans dispositif de secours ni de réserve	
54	(temp)	Temporary Temporaire	
55	(exting)	Extinguished Éteint	
Special Lights		SNS/SCNS f	
		Feux spéciaux	
60		Aero light Feu aéronautique	
61.1		Air obstruction light of high intensity Feu d'obstacle aérien de forte intensité	RLis 
61.2	(89) 	Air obstruction lights of low intensity Feu d'obstacle aérien de faible intensité	R Lis
62	Fog Det Lt	Fog detector light Feu détecteur de brume	
63		Floodlit, floodlighting of a structure Illumination (par projecteurs) d'une structure	(Illum)
64		Strip light Bordure lumineuse	
65		Private light other than one exhibited occasionally Feu privé autre qu'un feu allumé occasionnellement	

# P

LIGHTS

FEUX

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Group quick plus a long flash Scintillant groupé et un éclat long	Q(6)+LF15s
b		Group very quick plus a long flash Scintillant rapide groupé et un éclat long	VQ(6)+LF10s
c		Fixed and group flashing Fixe et à éclats groupés	FFI(3) † FGpFI(3)
d		Every Chaque	† ev
e		Leading lights showing bearing from seaward and the reciprocal bearing Feux d'alignement indiquant le relèvement du large et le relèvement réciproque	
f		Stroboscopic light (air obstruction light) Feu stroboscopique (feu d'obstacle aérien)	WLts

# Q

## BUOYS, BEACONS

## BOUÉES, BALISES

Buoys and Beacons	SNS/SCNS a	Bouées et balises
1		Position of buoy or beacon Position de la bouée ou de la balise

Colours of Buoys and Beacon Topmarks	SNS/SCNS b	Couleurs des bouées et des voyants des balises
2		Green and black (symbols filled black) Vert et noir (symboles en noir plein)
3		Single colours other than green and black Couleur unique autre que vert et noir
4		Multiple colours in horizontal bands, the colour sequence is from top to bottom Couleurs multiples en bandes horizontales, la séquence de couleur est de haut en bas
5		Multiple colours in vertical or diagonal stripes, the darker colour is given first Couleurs multiples en raies verticales ou diagonales, la couleur la plus sombre est donnée en premier
6		Retroreflecting material Revêtement rétro réflécheur
<p>Note: Retroreflecting material may be fitted to some unlit marks. Charts do not usually show it. Under IALA recommendations, black bands will appear blue under a spotlight.</p> <p>Nota: Certaines marques non lumineuses peuvent porter un revêtement rétro réflécheur qui ne sera pas normalement cartographié. D'après les recommandations de l'AIMS, les bandes noires apparaîtront bleues sous le feu d'un projecteur.</p>		

Lighted Marks	SNS/SCNS b	Marques lumineuses
7		Lighted marks on standard charts Marques lumineuses sur des cartes normales
8		Lighted marks on multicoloured charts Marques lumineuses sur des cartes multicolores

# Q

## BUOYS, BEACONS

## BOUÉES, BALISES

LEFT	MIDDLE	RIGHT
9	<p>IALA System buoy topmarks (Beacon topmarks shown upright) Voyants pour bouées du système de l'AIMS (voyants de balises sont représentés à la verticale)</p>	
10	<p>Beacon with topmark, colour, radar reflector and designation Balise avec voyant, couleur, réflecteur radar et identification</p>	
11	<p>Buoy with topmark, colour, radar reflector and designation Bouée avec couleur, réflecteur radar et identification</p>	
<p>Note: Most of the major lighted buoys are equipped with radar reflectors. Individual radar reflectors are not charted. Nota: Le plupart des principales bouées lumineuses portent des réflecteurs radar. Les réflecteurs radar ne sont pas représentés sur les cartes.</p>		

Shapes of Buoys	SNS/SCNS ce, r	Formes des bouées
20	<p>Conical buoy, nun buoy, ogival buoy Bouée conique</p>	
21	<p>Can buoy, cylindrical buoy Bouée cylindrique</p>	
22	<p>Spherical buoy Bouée sphérique</p>	
23	<p>Pillar buoy Bouée charpente</p>	
24	<p>Spar buoy, spindle buoy Bouée espar, bouée fuseau</p>	
25	<p>Barrel buoy, tun buoy Bouée tonne</p>	
26	<p>Superbuoy Bouée géante</p>	

Minor Light Floats	Feux flottants secondaires
30	<p>Light float as part of IALA system Feu flottant appartenant au système de l'AIMS</p>
31	<p>Light float not part of IALA system Feu flottant n'appartenant pas au système de l'AIMS</p>

# Q

## BUOYS, BEACONS



















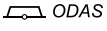




















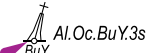


## BOUÉES, BALISES

Mooring Buoys		Bouées d'amarrage	
40		Mooring buoys Bouées d'amarrage	
41		Lighted mooring buoys (examples) Bouées d'amarrage lumineuses (exemples)	
42		Trot, mooring buoys with ground tackle and berth number Embossage, bouée d'amarrage avec système d'ancrage et de numéros de poste	
43		Mooring buoy with telegraphic or telephonic communication Bouée d'amarrage portant un équipement de communications télégraphiques ou téléphoniques	
44		Numerous moorings (example) Nombreux postes d'amarrage (exemple)	
45		Visitors' mooring Amarrage pour visiteurs	

# Q

## BUOYS, BEACONS

## BOUÉES, BALISES

Special Purpose Buoys		SNS/SCNS cs	Bouées spéciales
Note: Shapes of buoys are variable. Lateral or cardinal buoys may be used in some situations. The use of the cross topmark is optional. Nota: Les formes des bouées peuvent varier. Des bouées latérales ou cardinales peuvent être utilisées dans certains cas.			
50		Firing danger area (Danger Zone) buoy Bouée marquant une zone de tir (zone dangereuse)	
51		Target Cible	
52		Marker ship Navire repère	
53		Barge Chaland	
54		Degaussing range buoy Bouée marquant une base de démagnétisation	
55		Cable buoy Bouée de marquage de câble	
56		Spoil ground buoy Bouée marquant une zone de dépôt	   
57		Buoy marking outfall Bouée marquant un émissaire	    
58	 	ODAS buoy (Ocean Data Acquisition System), data collection buoy Bouée SADO (Système d'acquisition de données océaniques), bouée d'acquisition	         
59			
60		Seaplane anchorage buoy Bouée marquant un mouillage d'hydravions	   
61		Buoy marking traffic separation scheme Bouée marquant un dispositif de séparation du trafic	   
62		Buoy marking recreation zone Bouée marquant une zone de loisirs	
63		Emergency wreck marking buoy Bouée de marquage d'épave en cas d'urgence	
Seasonal Buoys		Bouées saisonnières	
70		Buoy privately maintained (example) Bouée entretenue à titre privé (exemple)	

71

















Seasonal buoy (example)  
Bouée saisonnière (exemple)

# Q

## BUOYS, BEACONS

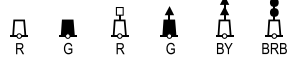

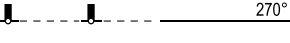
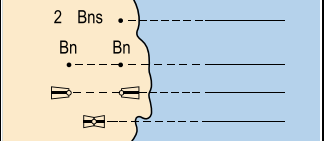

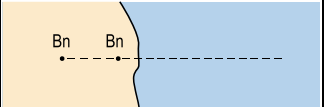
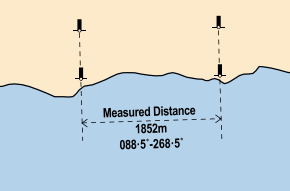
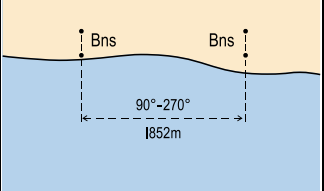

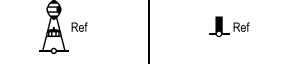

## BOUÉES, BALISES

Beacons		SNS/SCNS t	Balises
80	 $\odot$ Bn	Beacon in general, characteristics unknown or chart scale too small to chart Balise en général, forme n'est pas connue ou l'échelle est trop petite pour la représenter	$\bullet$ Bn
81	 BW	Beacon with colour, no distinctive topmark Balise avec couleur, sans voyant particulier	$\bullet$ BnR
82	 R  BY  BRB	Beacons with colours and topmarks (examples) Balises avec couleurs et voyants (exemples)	
83	 BRB	Beacon on submerged rock (topmark and colours as appropriate) Balise sur une roche submergée (avec voyant et couleur appropriés)	
<b>Minor Impermanent Marks Usually In Drying Areas (Lateral Mark of Minor Channel)</b>		<b>Petites marques non permanentes généralement dans des zones découvrantes (marque latéral d'un chenal secondaire)</b>	
90		Stake, pole Pieu, poteau	
91	PORT HAND	Perch, stake Perche, pieu	
	STARBOARD HAND		
			
<b>Minor Marks Usually On Land</b>		<b>Petites marques généralement à terre</b>	
100		Cairn Cairn	 $\dagger$ $\odot$ Cairn
101	$\square$ Mk	Coloured or white mark (the colour may be indicated) Marque colorée ou blanche (la couleur peut être indiquée)	

# Q

## BUOYS, BEACONS











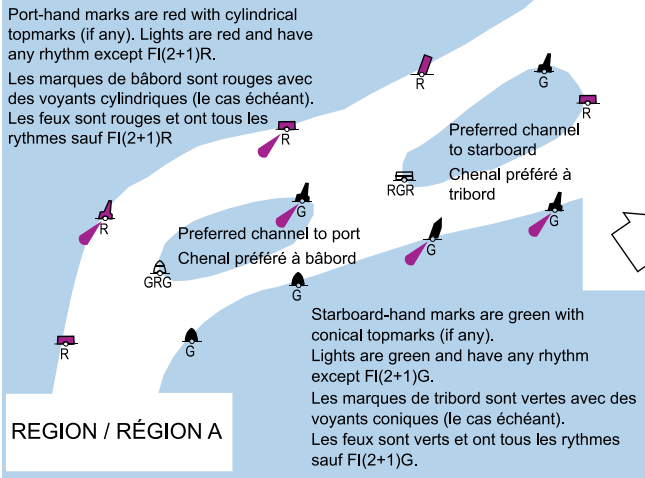
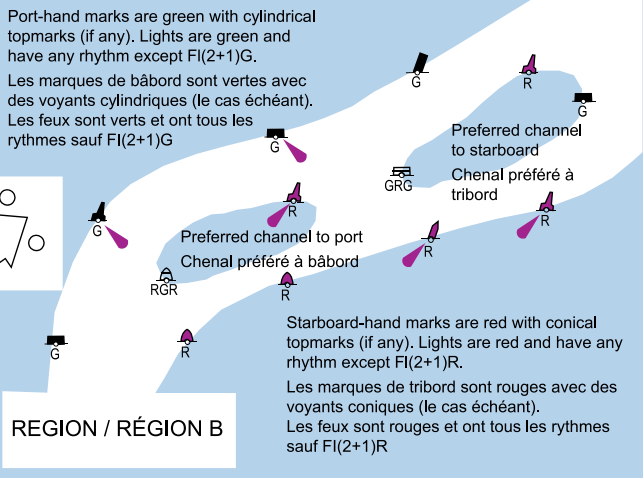
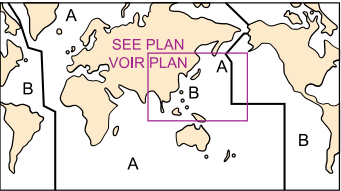
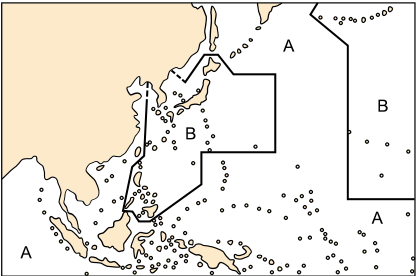
## BOUÉES, BALISES

Beacon Towers		Tours	
110		Beacon towers without and with topmarks and colours (examples) Tours avec ou sans voyants et couleurs (exemples)	
111		Lattice beacon Balise treillis	
Special Purpose Beacons		Balises à but particulier	
<i>Note: Topmarks and colours shown where scale permits</i> <i>Nota : Les voyants et les couleurs sont indiqués quand l'échelle le permet.</i>			
120		Leading beacons Balises d'alignement	
121		Beacons marking a clearing line Balises de marquage d'un alignement de garde	
122		Beacons marking measured distance with the quoted bearings Balises de marquage d'une distance mesurée avec relèvement indiqué	
123		Cable landing beacon (example) Balise de marquage d'une arrivée de câble à la côte (exemple)	
124		Refuge beacon Balise refuge	
125		Firing danger area beacons Balises marquant une zone dangereuse de tir	
126		Notice board Panneau indicateur	

# Q

## BUOYS, BEACONS



## BOUÉES, BALISES

IALA Maritime Buoyage System	Système de balisage maritime de l'AIMS
130	<p>IALA - International Association of Lighthouse Authorities Where in force, the IALA system applies to all fixed and floating marks except lighthouses, sector lights, leading lights and leading marks, light vessels and lanbys. The standard buoy shapes are cylindrical (can; ) conical () spherical () pillar () and spar () but variations may occur, for example: minor lightfloats. In the illustrations below, only the standard buoy shapes are used. In the case of fixed beacons (lit or unlit) only the shape of the topmark is of navigational significance.</p> <p>AIMS - Association Internationale de Signalisation Maritime Dans les régions où il est en vigueur, le système de l'AIMS s'applique à toutes les marques fixes et flottants sauf les phares, les feux à secteurs, les feux d'alignement et les marques d'alignement, les bateaux-feux et les lanbys. Les formes normalisées des bouées sont cylindrique () conique () sphérique () charpente () et espar () mais elles peuvent varier, p. ex. feux flottants secondaires. Les illustrations suivantes n'indiquent que les formes normalisées. Dans le cas des balises fixes (éclairées ou non) seulement la forme du voyant est importante à la navigation.</p>
130.1	<p>LATERAL MARKS are generally for welldefined channels. There are two international Buoyage Regions - A and B - where lateral marks differ. LES MARQUES LATÉRALES s'appliquent généralement aux chenaux bien précisés. Il existe deux régions de balisage internationales - A et B - où les marques latérales diffèrent.</p>
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 48%;"> <p>Port-hand marks are red with cylindrical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except FI(2+1)R. Les marques de bâbord sont rouges avec des voyants cylindriques (le cas échéant). Les feux sont rouges et ont tous les rythmes sauf FI(2+1)R.</p>  <p>REGION / RÉGION A</p> </div> <div style="width: 48%;"> <p>Port-hand marks are green with cylindrical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except FI(2+1)G. Les marques de bâbord sont vertes avec des voyants cylindriques (le cas échéant). Les feux sont verts et ont tous les rythmes sauf FI(2+1)G.</p>  <p>REGION / RÉGION B</p> </div> </div>	
<p>A preferred channel buoy may also be a pillar or spar. All preferred channel marks have horizontal bands of colour. Where, for exceptional reasons, an Authority considers that green for buoys is not satisfactory, black may be used. Une bouée de chenal préféré peut aussi être à charpente ou à espar. Toutes marques de chenal préféré portent des bandes de couleurs. Si, pour des raisons exceptionnelles, une Autorité considère que le vert pour des bouées n'est pas convenable, le noir peut être utilisé.</p>	
<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div data-bbox="240 1535 578 1724">  <p>SEE PLAN VOIR PLAN</p> </div> <div data-bbox="591 1604 959 1656"> <p>IALA buoyage regions A and B Régions de balisage A et B de l'AIMS</p> </div> <div data-bbox="971 1493 1385 1766">  </div> </div>	

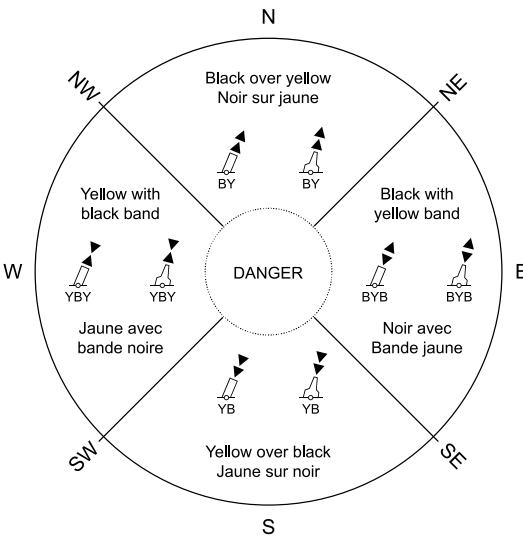

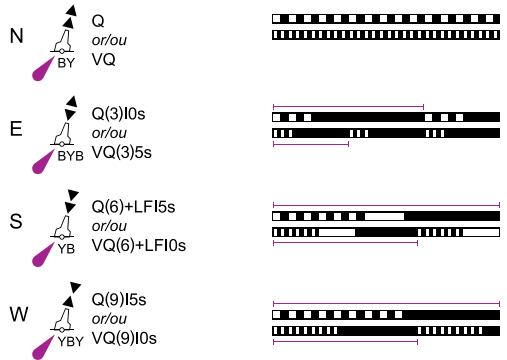
# Q

## BUOYS, BEACONS

## BOUÉES, BALISES

130.2	<p><b>DIRECTION OF BUOYAGE</b> The direction of buoyage is that taken when approaching a harbour from seaward or along coasts, the direction determined by buoyage authorities, normally clockwise around land masses.</p> <p><b>DIRECTION DU BALISAGE</b> Le sens de balisage est soit le sens suivie en approchant un port en venant du large ou le long de la côte, la direction déterminée par des autorités sur le balisage, normalement dans le sens des aiguilles d'une montre autour des masses terrestres.</p>	
	 <p>Symbol showing direction of buoyage where not obvious Symbole indiquant la direction du balisage si non évident</p>	 <p>Symbol showing direction of buoyage on multicoloured charts Symbole indiquant la direction du balisage sur cartes multicolores</p>





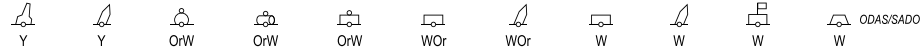
In the illustrations below, all marks are the same in Regions A and B.  
Toutes les marques dans les illustrations suivantes sont les mêmes dans les Régions A et B.

130.3	<p><b>CARDINAL MARKS</b> indicating navigable water to the named side of the marks. <b>MARQUES CARDINALES</b>, les eaux navigables sont situées du côté désigné des marques.</p>	
	<p><b>UNLIT MARKS</b> <b>MARQUES SANS FEUX</b></p>	<p><b>LIGHTED MARKS</b> <b>MARQUES AVEC FEUX</b></p>
	<p>Topmark: 2 black cones Voyant: 2 cônes noirs</p> 	<p><b>White light</b> <b>Feu blanc</b></p> <p><b>Time (seconds)</b> <b>Temps (secondes)</b></p>  <p><b>Period shown</b> <b>Période indiquée</b></p> 
<p>The same abbreviations are used for lights on spar buoys and beacons. The periods 5s, 10s and 15s may not always be charted. Les mêmes abréviations servent pour les feux sur les bouées-espar et les balises. Il est possible que les périodes 5s, 10s et 15s ne soient pas toujours cartographiées.</p>		

# Q

## BUOYS, BEACONS

## BOUÉES, BALISES

130.4	ISOLATED DANGER MARKS stationed over dangers with navigable waters around them MARQUES DE DANGER ISOLÉ situées sur des dangers avec des eaux navigables de tous les côtés	
	Body: black with red horizontal band Topmark: 2 black spheres  Corps: noir avec rouge Voyant: 2 sphères noirs	white light feu blanc
		
130.5	SAFE WATER MARKS such as midchannel and landfall marks MARQUES D'EAUX SÂÎNES telles que celles de midchannel et d'atterrissage	
	Body: red and white vertical stripes Topmark (if any): red sphere  Corps: raies verticales rouges et blanches Voyant (le cas échéant): sphère rouge	white light feu blanc
		
130.6	SPECIAL MARKS not primarily to assist navigation but to indicate special features MARQUES SPÉCIALES n'ont pas pour but d'aider à la navigation mais d'indiquer un élément particulier	
	Body (shape optional): yellow or white. In special cases, white can be in conjunction with another colour. Topmark (if any): yellow X.  Corps (forme optionnelle): jaune ou blanc. En cas spéciaux, blanc peut être indiqué en conjonction avec une autre couleur. Voyant (le cas échéant): X jaune	Light (if any): yellow Rhythm optional  Feu (le cas échéant): jaune Rythme optionnel
		

# Q

## BUOYS, BEACONS

## BOUÉES, BALISES

LEFT	MIDDLE	RIGHT
a	Buoy or beacon symbol out of position Signe conventionnel d'une bouée ou balise hors position	
b	White Blanc	W
	Black Noir	B
	Red Rouge	R
	Yellow Jaune	Y
	Green Vert	G
	Orange Orange	Or
c	Bell buoy Bouée à cloche	BELL †  Bell
d	Whistle buoy Bouée à sifflet	WHIS †  Whistle
e	Gong buoy Bouée à gong	GONG †  Gong
f	Starboard hand buoy Bouée de tribord	R  R  R  R
g	Port hand buoy Bouée de bâbord	G  G  G  B  B  B
h	Mid-channel buoy, Fairway buoy, Safewater buoy Bouée de michenal, Bouée d'eaux saines	RW  RW  RW  BW  BW  BW
i	Starboard bifurcation buoy Bouée de bifurcation de tribord	RGR  RGR  RGR  BELL  WHIS
j	Port bifurcation buoy Bouée de bifurcation de bâbord	GRG  GRG  GRG  BELL  WHIS
k	Junction buoy, Middle ground buoy Bouée de jonction, Bouée de banc médian	RB  RB  RB  RB  RB  RB
l	Anchorage buoy Bouée de mouillage	Y  Y  FIY  W  W  Y

# Q

## BUOYS, BEACONS


## BOUÉES, BALISES

m		Cautionary buoy Bouée d'avertissement	
n		Keepout buoy Bouée d'endroit interdit	
o		Control Buoy Bouée de contrôle	
p		Information buoy Bouée de renseignements	
q		Swimming buoy Bouée de natation	
r		Diving Buoy Bouée de plongée	
s		Hazard buoy Bouée d'obstacle	
t		Daybeacons -starboard -port -starboard bifurcation-junction -port bifurcationjunction  Balises de jour -tribord -bâbord -bifurcation-jonction tribord -bifurcation-jonction bâbord	<i>Fixed Fixes</i>   <i>Floating Flottantes</i> 
u		Pipeline sign Indicateur de pipeline	
v		Cable sign Indicateur de câble	
w		Painted boards with function of leading beacons Panneaux peints servant de balises d'alignement	





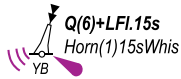
# R

## FOG SIGNALS

## SIGNAUX DE BRUME

General		Général	
1		Position of fog signal, type of signal not stated Emplacement du signal de brume, genre de signal de brume non indiqué	• <i>FogSig</i>

Types of Fog Signals with abbreviations		Genres de signaux de brume avec abréviations	
10	Explos	Explosive Explosif	<i>FogSig</i>
11	Dia	Diaphone Diaphone	<i>FogSig</i> † Dia
12	Siren	Siren Sirène	<i>FogSig</i>
13	Horn	Horn (nautophone, reed, tyfon) Corne de brume (nautophone, trompette)	<i>FogSig</i> † Horn
14	Bell	Bell Cloche	BELL † Bell
15	Whis	Whistle Sifflet	WHIS † Whis
16	Gong	Gong Gong	GONG † Gong

Examples of Fog Signals		Exemples de signaux de brume	
20	 Fl.3s70m29M Siren Mo(N)60s	Siren at a lighthouse, giving a long blast followed by a short one (N), repeated every 60 seconds Sirène associée à un phare, émettant un son prolongé suivi d'un son bref (N), répété à toutes les 60 secondes	• <i>FogSig</i> (2) 60s
21	 Bell	Wave-actuated bell buoy Bouée à cloche actionnée par la houle	 BELL R †  R
22	 Q(6)+LFl.15s Horn(1)15sWhis YB	Light buoy with horn giving a single blast every 15 seconds in conjunction with a waveactuated whistle Bouée lumineuse équipée d'un cornet émettant un seul son à toutes les 15 secondes, associée à un sifflet actionné par la houle	

The fog signal symbol may be omitted when a description is given.

Note: For information concerning fog signals, see the Transport Canada publication, "List of Lights, Buoys and Fog Signals".  
<http://www.notmar.gc.ca/go.php?doc=eng/services/list/index>

Le signe conventionnel du signal de brume peut être omis lorsque la description du signal est indiquée.

Nota: Pour des renseignements concernant les signaux de brume, consulter la publication de Transports Canada, "Livres des feux, des bouées et des signaux de brume". <http://www.notmar.gc.ca/allez.php?doc=fra/services/list/index>

# S

## RADAR, RADIO, SATELLITE NAVIGATION SYSTEMS










## RADAR, RADIO, SYSTÈMES DE NAVIGATION PAR SATELLITES

Radar			Radar	
1		Coast radar station providing range and bearing service on request Station radar côtière fournissant relèvement et distance sur demande		
2		Ramark, radar beacon transmitting continuously Ramark, balise radar qui émet en permanence		
3.1		Radar transponder beacon, with morse identification, responding within the 3cm (X) band Balise répondeuse radar, avec identification en morse, fonctionnant dans la bande de 3cm (X)		
3.2		Radar transponder beacon, with morse identification, responding within the 10cm (S) band Balise répondeuse radar, avec identification en morse, fonctionnant dans la bande de 10cm (S)		
3.3		Radar transponder beacon, with morse identification, responding within the 3cm (X) and the 10cm (S) bands Balise répondeuse radar, à balayage de fréquences couvrant les bandes de 3cm (X) et de 10cm (X) avec le code morse d'identification.		
3.4		Radar transponder beacon, with sector of obscured reception Balise répondeuse radar, avec secteur de réception masqué		
		Radar transponder beacon, with sector of reception Balise répondeuse radar avec secteur de réception		
3.5		Leading radar transponder beacons ( ‡ means "in line") Balises répondeuse radar d'alignement ( ‡ indique deux objets alignées)		
		Leading radar transponder beacons coincident with leading lights ( ‡ means "in line") Balises répondeuses radar coincident avec des feux d'alignements ( ‡ indique deux objets alignées)		
3.6		Floating marks with radar transponder beacons Marques flottantes avec balises répondeuses radar		
4		Radar reflector Réflecteur radar		
5		Radar-conspicuous feature Amers radar		

# S

## RADAR, RADIO, SATELLITE NAVIGATION SYSTEMS


## RADAR, RADIO, SYSTÈMES DE NAVIGATION PAR SATELLITES

Radio			Radio
17.1	 AIS	Automatic Identification System transmitter Émetteur de Système d'identification automatique	 AIS
17.2	 AIS  AIS	Automatic Identification System transmitter on floating marks (examples) Émetteur de Système d'identification automatique, monté sur des marques flottantes (exemples)	 AIS
18.1	 V-AIS	Virtual Aid to Navigation with no known IALA defined function Aide à la navigation virtuelle sans fonction définie par l'AIMS	 V-AIS
18.2	 V-AIS	Virtual Aid to Navigation with known IALA defined function (example). The topmark indicates the navigational purpose, see Q130. Other carriers may be used. Aide à la navigation virtuelle avec fonction définie par l'AIMS (exemple). Le voyant indique le type de navigation, voir Q130. D'autres types d'émetteurs peuvent être utilisés.	 V-AIS

# S

## RADAR, RADIO, SATELLITE NAVIGATION SYSTEMS











## RADAR, RADIO, SYSTÈMES DE NAVIGATION PAR SATELLITES

Satellite Navigation Systems			Systèmes de navigation par au satellites		
50	WGS WGS72 WGS84	World Geodetic System 1972 or 1984 Système de référence géodésique mondial de 1972 ou 1984	WGS 84		
<p>Note: A note indicating the shift of latitude and longitude may be shown in the chart title. For charting purposes, the World Geodetic System 1984 (WGS 84) is equivalent to North American Datum 1983 (NAD 83).</p> <p>Nota: Une note indiquant le déplacement de latitude et de longitude peut être indiquée dans le titre de la carte. À des fins de cartographie, le Système géodésique mondial 1984 (WGS 84) est équivalent au Système de référence géodésique de l'Amérique du Nord 1983 (NAD 83).</p>					
51	 DGPS	DGPS correction transmitter Émetteur de corrections DGPS			

# S

## RADAR, RADIO, SATELLITE NAVIGATION SYSTEMS

## RADAR, RADIO, SYSTÈMES DE NAVIGATION PAR SATELLITES

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Loran tower Tour Loran	 Loran  Loran Tr
b		North American Datum 1927 or 1983 Système de référence géodésique nord-américain de 1927 ou 1983	NAD 27    NAD 83
c		Identification of Loran-C rates Identification des réseaux du Loran-C	7930-X
d		Line of Position (LOP) Lieu de position (LP)	
e		LOP representing time difference value of an integral thousand microseconds LP représente une valeur de différence de temps multiple de mille microsecondes	
f		LOP beyond reliable groundwave service area LP au-delà de la zone couverte de façon sûre par l'onde de sol	
g		LOP labelled with rate and full value in microseconds LP identifié par un réseau et la valeur complète en microsecondes	
h		LOP labelled with final three digits only LP identifié par les trois derniers chiffres seulement	
i		Circular (non-directional) marine or aeromarine radiobeacon Radiophare maritime ou aéromaritime circulaire (non-directionnel)	
j		Coast radio station providing QTG service Station radio côtière assurant un service QTG	
k		Aeronautical radiobeacon Radiophare aéronautique	
<p>Note: A Loran-C Chain Diagram may be given if rates from more than one Chain appear on a chart. An explanatory note is given if LOPs include propagation delays.</p> <p>Nota: Les cartes qui représentent plusieurs chaînes peuvent insérer un diagramme pour identifier les chaînes Loran-C. Une note explicative est insérée si les LP tiennent compte des corrections de propagation.</p>			

# T

## SERVICES

## SERVICES

Pilotage		SNS/SCNS b	RIGHT
1.1		Boarding place, position of a pilot cruising vessel Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote	
1.2	Name	Boarding place, position of a pilot cruising vessel, with name (e.g. district, port) Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote avec indication du nom de la zone ou du port	
1.3	Note	Boarding place, position of a pilot cruising vessel, with note (e.g. for tanker, disembarkation) Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote avec nota (c-à-d. les pétroliers, le débarquement du pilote)	
1.4	H	Pilots transferred by helicopter Pilotes arrivant en hélicoptère	H
2			
3	Pilots	Pilot office Service de pilotage	Pilots Pilotes
4	Port Name (Pilots)	Port with pilotage service (boarding place not shown) Port assurant un service de pilotage (lieu d'embarquement non indiqué)	

Coast Guard, Rescue			Garde-côtes, Sauvetage
10		Coast guard station Station de la garde côtière	
11		Coast guard station with rescue station Station de la garde côtière avec une station de sauvetage	
12		Rescue station, Lifeboat station, Rocket station Station de sauvetage, station avec bateau de sauvetage, station équipée de lance-fusées	
13		Lifeboat lying at a mooring Bateau de sauvetage à son poste d'amarrage	
14	Ref	Refuge for shipwrecked mariners Refuge pour naufragés	

# T

SERVICES



SERVICES

Signal Stations	SNS/SCNS a	Stations de signaux	
20	⊙SS	Signal station in general Station de signaux en général	Sig Sta
21	⊙SS(INT)	Signal station showing International Port Traffic Signals Station de signaux indiquant les signaux de trafic internationaux	
22	⊙SS(Traffic)	Traffic signal station, Port entry and departure signals Station de signaux de trafic, Signaux d'entrée et de sortie de port	
23	⊙SS(Port Control)	Port control signal station Station de signaux de contrôle portuaire	
24	⊙SS(Lock)	Lock signal station Station de signaux d'écluse	
25.1	⊙SS(Bridge)	Bridge passage signal station Station de signaux aux ponts	
26	⊙SS	Distress signal station Station de signaux de détresse	
27	⊙SS	Telegraph station Station télégraphique	† Telh
28	⊙SS(Storm)	Storm signal station Station de signaux de tempête	
29	⊙SS(Weather)	Weather signal station, Wind signal station Station de signaux météorologiques, Station de signaux de vent	
30	⊙SS(Ice)	Ice signal station Station de signaux de glace	
31	⊙SS(Time)	Time signal station Station de signaux horaire	
32.1	⊕	Tide scale Échelle de marée (marémètre)	⊕
32.2	⊙Tide gauge	Automatically recording tide gauge Marégraphe	⊕
33	⊙SS(Tide)	Tidal signal station Station de signaux de marée	
34	⊙SS(Stream)	Tidal stream signal station Station de signaux de courants de marée	
35	⊙SS(Danger)	Danger signal station Station de signaux de danger	
36	⊙SS(Firing)	Firing practice signal station Station de signaux de pratique de tirs	

# T

SERVICES



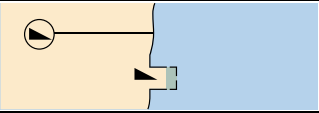


SERVICES

<b>Supplementary national symbols</b>		<b>Signes conventionnels nationaux supplémentaires</b>	
a		Water level scale or gauge Linnigraphe	
b		Pilot boarding area Zone d'embarquement de pilotes	

# U

## SMALL CRAFT

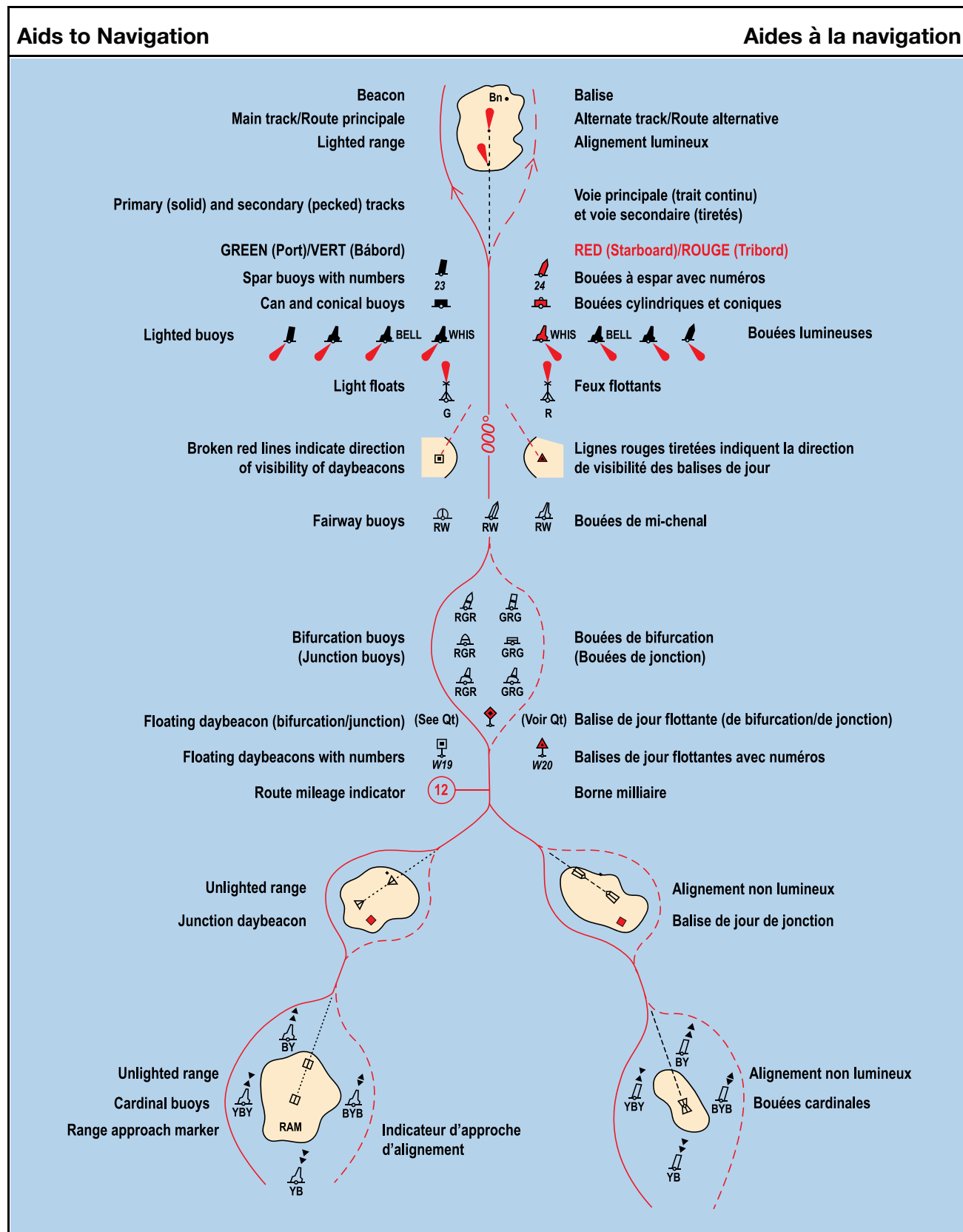
## EMBARCATIONS

Supplementary national symbols		Signes conventionnels nationaux supplémentaires	
a		Picnic Pique-nique	
b		Speed limit indicator Indicateur des vitesses maxima	
c		Public wharf Quai public	Public † Pub † Govt
d		Ramp, Boat launching site (Public) Cale de quai, Rampe de mise à l'eau (Public)	
e		Refuse bin, Garbage disposal Bac à déchets	
f		Camping site Terrain de camping	

# U

SMALL CRAFT

EMBARCATIONS



# V

## INDEX OF ABBREVIATIONS

## INDEX DES ABRÉVIATIONS

Periods are not shown after abbreviations in the following list; however on older editions of Canadian charts, they may be shown.

Lettering styles and the use of capitalization varies considerably on charts published by the Canadian Hydrographic Service and may not be exactly as shown in this publication; however no change in meaning is implied by these differences.

La liste suivante n'indique pas de points après les abréviations, mais ils peuvent être compris sur les anciennes éditions de cartes canadiennes.

Les styles de lettrage et l'emploi de majuscules varient considérablement sur les cartes publiées par le Service hydrographique du Canada et quoique la présentation peut différer dans cette publication, ces différences ne suggèrent aucun changement dans le sens projeté

Aband	Abandoned	Abandonné	L44, N23.2, N62.2
AERO	Aeronautical light	Feu aéronautique	P60
Aero	Air obstruction light	Feu d'obstacle aérien	P61
Aero RC	Aeronautical Radiobeacon	Radiophare aéronautique	Sk
AISM	International Association of Lighthouse Authorities	Association Internationale de Signalisation Maritime	Q130
Al, Alt	Alternating light	Feu alternatif	P10.11
Alt	Altitude	Altitude	
Alta	Alberta	Alberta	
AN	Notices to Mariners	Avis aux navigateurs	
Ang	Anglican	Anglican	
APC	Canada Port Authorities	Administration portuaires canadiennes	
Approx	Approximate	Approximatif, approché	Ba
Arch	Archipelago	Archipel	
Astro	Astronomic station	Station astronomique	Bb
Ave	Avenue	Avenue	
B	Bay	Baie	
B	Black	Noir	Qb
B, b	Boulders	Gros galets	J9.2
b	Blue	Bleu	Jq
Bapt	Baptist	Baptiste	
BC	British Columbia	Colombie-Britannique	
BFC	Canadian forces base	Base des forces canadiennes	
BHI	International Hydrographic Bureau	Bureau Hydrographique International	
bk	Black	Noir	Jo
bk	Broken	Brisé	J33
Bk, Bks	Bank, Banks	Banc, Bancs	
Bkwr	Breakwater	Brise-lames	F4
Bl	Blue light	Feu bleu	P11.4
bl	Black	Noir	Jo
Bldg	Building	Bâtiment	

Blds	Boulders	Gros galets	J9.2
blk	Black	noir	Jo
Blvd	Boulevard	Boulevard	
BM	Bench Mark	Repère de nivellement	B23
BM	Low Water	Basse mer (Basses- eaux)	Hg
Bm, Brms	Boom(s)	Panne(s)	N61
BMI	Lower Low Water	Basse mer inférieure	Hh
Bn, Bns	Beacon(s)	Balise(s)	Q80, Q81, Q122
Bo	Boulder	Grosse pierre	J9.2
Br	Breakers	Brisants	K17
br	Brown	Brun	Jt
brk	Broken	Brisé	J33
Bu	Blue light	Feu bleu	P11.4
bu	Blue	Bleu	Jp
C	Cape	Cap	
c	Coarse	Grossier	J32
C	Cove	Anse	
Ca, ca, cal	Calcareous	Calcaire	J38
C-B	British Columbia	Colombie-Britannique	
CD	Chart Datum	Zéro des cartes	H1
CFB	Canadian forces base	Base des forces canadiennes	
CG	Coast guard station	Station de garde-côtes	T10, T11
Chan	Channel	Chenal, Canal	
Chem, Chim	Chemical	Chimique	L40.1, L40.2, N24
chk	Chalk	Craie	Jc
CHS	Canadian Hydrographic Service	Service hydrographique du Canada	
Chy	Chimney, Stack	Cheminé	E22
Ck	Chalk	Craie	Jc
Cl	Vertical clearance	Hauteur libre	D22
Cl, cl	Clay	Argile	J3

# V

## INDEX OF ABBREVIATIONS

cm	Centimetre(s)	Centimètre(s)	B43
CN,	Canadian National	Chemin de fer Canadien	
CNR	Railways	National	
Co	Company	Compagnie	
Co	Coral	Corail	J10
Conspic	Conspicuous	Remarquable	S5
Constr	Under construction	En construction	F30, F32
Conv	Conveyor	Convoyeur	Dc
Corp	Corporation	Corporation	
CP, CPR	Canadian Pacific	Chemin de fer Canadien	
	Railways	Pacifique	
CPA	Canada Port Authorities	Administration portuaires canadiennes	
Cr	Creek	Crique	
crl	Coral	Corail	J10
crs	Coarse	Grossier	J32
Cup	Cupola	Coupole	E10.4
Cy	Clay	Argile	J3
d	Dark	Foncé	Jv
DFO	Fisheries and Oceans Canada	Pêches et Océans Canada	
DG/DM	Degaussing Range	Bases de démagnétisation	N25
Dia	Diaphone	Diaphone	R11
Dir	direction light	Feu directionnel	P30
Dist	District	District	
dk	Dark	Foncé	Jv
Dm	Dome	Dôme	E10.4, Ea
dm	Decimetre(s)	Décimètre(s)	B42
Dn	Dolphin	Dauphin	F20
DND	Department of National Defence	Ministère de la Défense nationale	
Dol	Dolphin	Dauphin	F20
Dr, dr	Dries	Assèche	
DW	Deep water	Eau profonde	M27.1
E	East	Est	B10
EC	Environment Canada	Environnement Canada	
ED	Existence doubtful	Existence douteuse	I1
EEZ	Exclusive Economic Zone	Zone économique exclusive	N47
E Int	Isophase light	Feu isophase	P10.3
Elev	Elevator	Élévateur	Eb

## INDEX DES ABRÉVIATIONS

Ent	Entrance	Entrée	
Ent	Entrance	Entrée	
Est	Estuary	Estuaire	
ev	Every	Chaque	Pd
Explos	Explosives	Explosifs	N12.7, N23.1, N23.2
f	Fine	Fin	J30
F	Fixed light	Feu fixe	P10
Fd	Fjord, Fiord	Fjord, Fiord	
FFI	Fixed and flashing light	Feu fixe et à éclats	P10
Fl	Flashing light	Feu à éclats	P10
Fla	Flame Tower	Torchère	E23
Flo	Floating	Flottant	F16
fm	Fathom(s)	Brasse(s)	B48
fne	Fine	Fin	J30
Fog Sig	Fog signal	Signal de brume	R1, R10- 13
FS	Flagstaff, Flagpole	Mât de pavillon	E27
ft	Foot (Feet)	Pied(s)	B47
G, g	Gravel	Gravier	J6
G	Green light	Feu vert	P11.3
G	Gulf	Golfe	
GD	Geodetic Datum	Niveau de référence géodésique	Hc
Gd	Ground	Fond	Ja, Oc
Geod	Geodetic	Géodésique	
Gl	Glacier	Glacier	
gn	Green	Vert	Jq
Govt	Government	Gouvernement	Uc
Gp	Group	Groupe	
Gp Fl	Group flashing light	Feu à éclats groupés	P10.4
Gp Occ	Group occulting light	Feu à occultations groupées	P10.2
GRC	Royal Canadian Mounted Police	Gendarmerie royale du Canada	
Grd, Gd	Ground	Fond	Ja
GRI	Group Repetition Interval	Intervalle de répétition des impulsions	
GSC	Geodetic Survey of Canada	Levés géodésiques du Canada	
gy	Grey	Gris	Ju
h	Hard	Dur	J39
h	Hour	Heure	B49

# V

## INDEX OF ABBREVIATIONS

HAT	Highest Astronomical Tide	Plus haute mer astronomique	H3
Hbr	Harbour	Port	
Hd	Head, Headland	Nez	
HHW	Higher High Water	Pleine mer supérieure	He
HHWLT	Higher High Water, Large Tide	Pleine mer supérieure, grande marée	Hf
Hist	Historical	Historique	Ng
Hn	Haven	Havre, Port (naturel)	
hor	Horizontal	Horizontal	P15
Hosp	Hospital	Hôpital	F62.2
Hr	Harbour	Port(en général)	
hrd	Hard	Dur	J39
HW	High Water	Pleine mer (Haute-seaux)	Hd
HWF&C	High Water Full and Change	Moyenne des intervalles de pleine mer les jours de pleine et nouvelle lune	Hk
Hwy	Highway	Route	
I, Is	Island(s)	Île(s)	
IALA	International Association of Lighthouse Authorities	Association Internationale de Signalisation Maritime	Q130
IGLD	International Great Lakes Datum	Réseau international des Grands Lacs	Hb
IHB	International Hydrographic Bureau	Bureau Hydrographique International	
IHO	International Hydrographic Organization	Organisation Hydrographique Internationale	
Illum	Floodlight	Illumination	P63
in	Inch(es)	Pouce(s)	Bc
Int	Inlet	Entrée, Goulet	
Int Qk FI	Interrupted quick light	Feu scintillant discontinu	P10.6
Î-P-É	Prince Edward Island	Îledu-Prince-Édouard	
IQ	Interrupted quick light	Feu scintillant discontinu	P10.6
IR	Indian Reserve	Réserve indienne	
It Its	Islet(s)	Îlot(s)	
Iso	Isophase light	Feu isophase	P10.3
Jct	Junction	Jonction	
kc	Kilocycle(s)	Kilocycle(s)	Bf

## INDEX DES ABRÉVIATIONS

kHz	Kilohertz	Kilohertz	Bg
km	Kilometre(s)	Kilomètre(s)	B40
kn, kns	Knot(s)	Noeud(s)	B52
l	Large	Gros, Grand	Jm
L	Loch, Lough, Lake	Loch, Bras de mer, Lac	
Lag	Lagoon	Lagune	
Lat	Latitude	Latitude	B1
LAT	Lowest Astronomical Tide	Plus basse mer astronomique	H2
LD	Limiting or Least Depth	Profondeur utile ou minimale	
Ldg	Landing	Débarcadère	F17
Ldg	Leading	Feu d'alignement	P20
Le, Les	Ledge, Ledges	Bordure de récifs	
LFI	Long flashing light	Feu à éclats longs	P10.5
LH	Lighthouse	Phare	P1
LLW	Lower Low Water	Basse mer inférieure	Hh
LLWLT	Lowest Low Water, Large Tide	Basse mer inférieure, grande marée	Hj
Lndg	Landing	Débarcadère	F17
LNT	Lowest Normal Tide	Marée normale la plus basse	Hi
Long	Longitude	Longitude	B2
lrg	Large	Gros, Grand	Jm
Lt, Lts	Light(s)	Feu(x)	P20, P21
Lt Ho	Lighthouse	Phare	P1
LW	Low Water	Basse mer (Basses-eaux)	Hg
M, m	Mud	Vase	J2
M	Nautical mile(s)	Mille(s) marin(s)	B45
m	Metre(s)	Mètre(s)	B41
Magn	Magnetic	Magnétique	B61
Man	Manitoba	Manitoba	
Max	Maximum	Maximum	
MDN	Department of National Defence	Ministère de la Défense nationale	

# V

## INDEX OF ABBREVIATIONS

MHW	Mean High Water	Pleine mer moyenne (Hautes eaux)	H5
MHz	Megahertz	Mégahertz	Bh
Micro, Micro Tr	Microwave tower	Tour de micro-ondes	Ec
Mid	Middle	Millieu	
Min	Minimum	Minimum	
min	Minute of time	Minute de temps	B50
MI, ml	Marl	Marne	Jb
MLW	Mean Low Water	Basse mer moyenne (Basses-eaux)	H4
mm	Millimetre(s)	Millimètre(s)	B44
Mo	Morse Code light	Feu à signe Morse	P10.9
Mon, Mont	Monument	Monument	E24
MOT	Ministry of Transport	Ministère des Transports	
MPO	Fisheries and Oceans Canada	Pêches et Océans Canada	
Ms	Mussels	Moules	J11
MSL	Mean Sea Level	Niveau moyen de la mer	H6
Mt, Mtn, Mtns, Mts	Mountain(s)	Montagne(s)	
mus	Mussels	Moules	J11
MWL	Mean Water Level	Niveau moyen de l'eau	Ha
N	North	Nord	B9
NAD	North American Datum	Système de référence géodésique de l'Amérique du Nord	Sb, S50
Nat	National	National	
NB, N-B	New Brunswick	Nouveau-Brunswick	
NE	Northeast	Nord-Est	B13
N-É	Nova Scotia	Nouvelle-Écosse	
Nfld	Newfoundland and Labrador	Terre-Neuve-et-Labrador	
NM	Notices to Mariners	Avis aux navigateurs	
NME	Mean Water Level	Niveau moyen de l'eau	Ha
No	Number	Numéro	
Np	Neap tide	Marée de morte-eau	H17
Nrs	Narrows	Pertuis	

## INDEX DES ABRÉVIATIONS

NS	Nova Scotia	Nouvelle-Écosse	
NW	Northwest	Nord-Ouest	B15
NWT	Northwest Territories	Territoires du Nord-Ouest	
Obs	Observation	Observation	
Obsc, Obscd	Obscured Light	Feu masqué	P43
Obstn, Obstr	Obstruction	Obstruction	K40, K41, K42
Oc, Occ	Occulting light	Feu à occultations	P10.2
Occas, Occasl	Occasional light	Feu occasionnel	P50
ODAS	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition de données océaniques	Q58
OHI	International Hydrographic Organization	Organisation Hydrographique Internationale	
Ont	Ontario	Ontario	
Or	Orange	Orange	Qb
Oy, Oys, oys	Oysters	Huîtres	J11
Oz, oz	Ooze	Boue, Fange	J4
P	Pebbles	Cailloux	J7
P	Pond	Étang	
PA	Position approximate	Position approximative	B7
Pass	Passage, Pass	Passage, Passe	
PCSP	Polar Continental Shelf Project	Étude du plateau continental polaire	
PD	Position doubtful	Position douteuse	B8
peb	Pebbles	Cailloux	J7
PEI	Prince Edward Island	Île-du-Prince Édouard	
Pen	Peninsula	Péninsule	
Pk	Peak	Pic	
PM	High Water	Pleine mer (Hautes-eaux)	Hd
PMS	Higher High Water	Pleine mer supérieure	He
PMSGM	Higher High Water Large Tide	Pleine mer supérieure grande marée	Hf
PO	Post Office	Bureau de poste	
po	Inch(es)	Pouce(s)	Bc
PQ	Province of Quebec	Province du Québec	

# V

## INDEX OF ABBREVIATIONS

Priv	Private	Privé	P65, Q70
Prom	Promontory	Promontoire	
Prov	Province	Province	
PtPte	Point	Pointe	
Pub	Public	Public	Uc
PWGSC	Public Works and Government Services Canada	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	
PWI	Potable Water Intake	Prise d'eau potable	Lb
Q, Qk FI	Continuous quick light	Feu scintillant continu	P10.6
qrtz	Quartz	Quartz	Jd
Qué	Quebec	Québec	
Qz	Quartz	Quartz	Jd
R	Coast radio station	Station radio côtière	Sj
R	Rapids	Rapids	C22
R	Red light	Feu rouge	P11.2
R	River	Rivière	
R, r	Red	Rouge	Js, Qb
R, r	Rock, Rocky, Shingle	Roche, Rocheux, Galets	J9.1
Ra	Coast radar station	Station radar côtière	S1
Ra	Radar tower or mast	Tour ou mât de radar	E30
Racon	Radar transponder beacon	Balise répondeuse radar	S3
Ra(conspic)	Radar conspicuous object	Objet remarquable au radar	S5
RAM	Range approach marker	Indicateur d'approche d'alignement	U (Aids to Navigation/Aides à la navigation)
Ra Tr	Radar tower or mast	Tour ou mât de radar	E30.1, E30.2
RC	Circular radiobeacon	Radiophare circulaire	Si
RC	Roman Catholic	Catholique	
RCMP	Royal Canadian Mounted Police	Gendarmerie royale du Canada	
rd	Red	Rouge	Js
Rd	Road, Roadstead	Rade	
Rep, Repd	Reported	Signalé	I3
Rf, Rfs	Reef, Reefs	Récif, Récifs	

## INDEX DES ABRÉVIATIONS

RG	Geodetic Datum	Niveau de référence géodésique	Hc
Rge	Range	Chaîne	
RIGL	International Great Lakes Datum	Réseau international des Grands Lacs	Hb
Rk, Rks	Rock(s)	Rocher(s)	
Rk, Rky	Rock, Rocky, Shingle	Roche, Rocheux, Galets	J9
R Lts	Air obstruction lights	Feu d'obstacle aérien	P61
Ro	Radio tower or mast	Pylône ou mât de T.S.F.	E28
Ro Bn	Radiobeacon	Radiophare	Si
RT	Radio telephone station	Station radiotéléphonique	
Ru	Ruins	Ruines	D8, F33
S, s	Sand	Sable	J1
S	South	Sud	B11
s	Second of time	Seconde de temps	B51
SADO	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition de données océaniques	Q58
Sask	Saskatchewan	Saskatchewan	
Sch	Schist	Schiste	
Sd	Sound	Pertuis, Goulet, Bras de mer	
SD	Sounding doubtful	Sonde douteuse	I2
SE	Southeast	Sud-Est	B14
sec	Second of time	Seconde de temps	B51
sf	Stiff	Rigide, Ferme	J36
sft	Soft	Mou	J35
Sh	Shoal	Haut-fond	
Sh, sh	Shells, Oysters, Mussels	Coquilles Huîtres, Moules	J11
SHC	Canadian Hydrographic Service	Service hydrographique du Canada	
shin	Shingle	Galets	J9.1
Si	Silt, Ooze	Limon, Boue, Fange	J4
Sig Sta	Signal station	Station de signaux	T20
sm	Statute mile(s)	Mille(s) terrestre(s)	Be
sm,	Small	Petit	Jl
sml			

# V

## INDEX OF ABBREVIATIONS

Sn	Shingle	Galets	J9.1
so	Soft	Mou	J35
Sp	Church spire	Flèches d'église	E10.2, E10.3
Sp	Spring tide	Marée de vive-eau	H16
SPM	Single point mooring	Amarrage à point unique	L16
Spr	Spring tide	Marée de vive-eau	H16
St, st	Stones	Pierres	J5
StSt,	Saint	Saint, Sainte	
Ste			
St, Rd	Street, Road	Route, Rue	
stf	Stiff	Rigide, Ferme	J36
stk	Sticky	Gluant	J34
Stn	Station	Station	
Str	Strait	Détroit	
Subm	Submerged	Submergé, immergé	
SW	Southwest	Sud-Ouest	B16
SWOPS	SINGLE WELL OIL PRODUCTION SYSTEMS	(Single Well Oil Production Systems) LES INSTALLATIONS DE PRODUCTIONS DE PUITES UNIQUES	
sy	Sticky	Gluant	J34
TC	Transport Canada	Transports Canada	
Tel	Telephone	Téléphone	
Telh	Telegraph Station	Station télégraphique	T27
T-N	Newfoundland and Labrador	Terre-Neuve-et-Labrador	
TN-O	Northwest Territories	Territoires du Nord-Ouest	
TPSGC	Public Works and Government Services Canada	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	
Tr, Trs	Tower(s)	Tour(s)	E10, E20
TV, TV Tr	Television tower or mast	Pylône de télévision	E29
TY	Yukon Territory	Territoire du Yukon	
U	Unwatched light	Feu non gardé	P53
Un	United church	Église United	
Uncov	Uncovers	Assèche	
US,	United States of	États-Unis d'Amérique	
USA	America		

## INDEX DES ABRÉVIATIONS

Varn	Variation	Déclinaison	B61
vert	Vertical	Vertical	P15
Vis	Visibility	Visibilité	
VQ	Continuous very quick light	Feu scintillant rapide continu	P10.7
W	West	Ouest	B12
W	White light	Feu blanc	P11.1
w	White	Blanc	Jn
Wd, Wds	Weeds	Herbes marines	J13
WGS	World Geodetic System	Système géodésique mondial	S50
wh	White	Blanc	Jn
whf	Wharf	Quai	
WHIS,	Whistle buoy	Bouée à sifflet	Qd, R15
Whis			
Wk	(Hist) Historic	Épave historique	Ng
Wk	Wreck	Épave	K2023, K2627
Wks	Wrecks	Épaves	Na
WT	Water tower	Château d'eau	
Y	Yellow, Orange or Amber light	Feu jaune, orange ou ambre	P11
y	Yellow	Jaune	Jr
yd	Yard(s)	Verge(s)	Bd
yl	Yellow	Jaune	Jr
YT	Yukon Territory	Territoire du Yukon	
ZC	Chart Datum	Zéro des cartes	H1
ZEE	Exclusive Economic Zone	Zone économique exclusive	N47

# W

## INTERNATIONAL ABBREVIATIONS

Aero	Aeronautical light	Feu aéronautique	P60P61.1
Aero	Aeronautical	Radiophare	Sk
RC	Radiobeacon	aéronautique	
AIS	Automatic Identification System	Système d'identification automatique	S17
Al	Alternating	Alternatif	P10.11
ALC	Articulated Loading Column	Plateforme de chargement articulée	L12
Am	Amber	Ambre	P11.8
ASL	Archipelagic Sea Lane	Voie de circulation archipélagique	M17
B	Black	Noir	Q2, Q81
bk	Broken	Brisé	J33
Bn	Beacon	Balise	P4, P5, Q80
BnTr	Beacon tower	Tour lumineuse	P3, Q110
Bo	Boulder(s)	Grosses pierre(s)	J9.2
Br	Breakers	Brisants	K17
Bu	Blue	Bleu	P11.4
c	Coarse	Grossier	J32
ca	Calcareous	Calcaire	J38
CALM	Catenary Anchor Leg Mooring	Bouée immergée d'amarrage à chaîne caténaire	L16
Cb	Cobbles	Gros galets	J8
cd	Candela	Candela	B54
CG	Coastguard	Garde côtière	T10, T11
Ch	Church	Église	E10.1
Chy	Chimney	Cheminée	E22
cm	Centimetre(s)	Centimètre(s)	B43
Co	Coral, Coralline algae	Corail et algues corallines	J10, K16
Cy	Clay	Argile	J3
DG/DM	Degaussing	Démagnétisation	N25
DGPS	Differential Global Positioning System	Système mondial de localisation différentiel	S51
Dia	Diaphone	Diaphone	R11
Dir	Direction	Directionnel	P30, P31
dm	Decimetre(s)	Décimètre(s)	B42
Dn,	Dolphin(s)	Dauphin, Duc d'Albe	F20
Dns			
DW	Deep Water	Eau profonde	M5.1, M5.2, M27.1, N12.4
DWT	Deadweight Tonnage	Tonnage de port en lourd	
DZ	Danger Zone	Zone dangereuse	Q50
E	East	Est	B10

## ABRÉVIATIONS INTERNATIONALES

ED	Existence doubtful	Existence douteuse	I1
Explos	Explosive	Explosif	R10
exting	Extinguished	Éteint	P55
ESSA	Environmentally Sensitive Sea Area	Zone maritime particulièrement vulnérable	N22
f	Fine	Fin	J30
F	Fixed	Fixe	P10.1
FAD	Fish Aggregating Devices	Dispositifs de concentration de poissons	
FFI	Fixed and Flashing	Fixe et à éclats	P10.10
FI	Flashing	À éclats	P10.4
Fla	Flare stack	Torchère	L11
Fog Det Lt	Fog detector light	Feu détecteur de brume	P62
FS	Flagstaff, Flagpole	Mât de pavillon	E27
ft	Foot/Feet	Pied(s)	B47
G	Gravel	Gravier	J6
G	Green	Vert	P11.3, Q2
GPS	Global Positioning System	Système mondial de localisation	
GRT	Gross Register Tonnage	Jauge au registre	
GT	Gross Tonnage	Tonnage brut	
h	Hard	Dur	J39
h	Hour	Heure	B49
H	Helicopter	Hélicoptère	T1.4
	Heliports (Helipads, if charted, use same symbol)	Héliports (Hélistations, si nécessaire, utilisent même symbole)	D18
hor	Horizontally disposed	Disposés horizontalement	P15
INT	International	International	A5, T21
Intens	Intensified	Intensifié	P46
IQ	Interrupted quick	Scintillant discontinu	P10.6
Iso	Isophase	Isophase	P10.3
IUQ	Interrupted ultra quick	Scintillant ultra rapide interrompu	P10.8
IVQ	Interrupted very quick	Scintillant rapide interrompu	P10.7
km	Kilometre(s)	Kilomètre(s)	B40
kn	Knot(s)	Noeud(s)	B52, N27
LANBY	Large Automated Navigational Buoy	Grosse bouée de navigation automatisée	P6
LASH	Lighter Aboard Ship	Navire porte-barges	
Lat	Latitude	Latitude	B1
Ldg	Leading	Marquant un alignement de route	P20.3
LFI	Long Flashing	À éclats longs	P10.5

# W

## INTERNATIONAL ABBREVIATIONS

Lndg	Landing	Débarcadère	F17
LNG	Liquefied Natural Gas	Gaz naturel liquéfié (GNL)	
Long	Longitude	Longitude	B2
LPG	Liquefied Petroleum Gas	Gaz de pétrole liquéfié (GPL)	
Lt(s)	Light(s)	Feu(x)	P1
m	Medium	Moyen	J31
m	Metre(s)	Mètre(s)	B41
m	Minute(s) of time	Minute(s) de temps	B50
M	Mud	Vase	J2
M	International Nautical Mile(s) (1852 m) or sea mile(s)	Mille(s) marin(s)	B45
min	Minute(s) of time	Minute(s) de temps	B50
Mk	Mark	Marque	Q101
mm	Millimetre(s)	Millimètre(s)	B44
Mo	Morse Code	Feu à signes Morse	P10.9, R20
Mon	Monument	Monument	E24
MR	Marine Reserve	Réserve marine	N22
N	North	Nord	B9
NE	Northeast	Nordest	B13
No	Number	Numéro	N12.2
NT	Net tonnage	Tonnage net	
NW	Northwest	Nord-ouest	B15
Obscd	Obscured	Masqué	P43
Obstn	Obstruction	Obstruction	K40-K43, L43
Oc	Occulting	À occultations	P10.2
occas	Occasional	Occasionnel	P50
ODAS	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition de données océaniques	Q58
Or	Orange	Orange	P11.7, Q3
P	Pebbles	Galets, cailloux	J7
PA	Position approximate	Position approximative	B7
PD	Position doubtful	Position douteuse	B8
priv	Private	Privé	P65, Q70
Prod	Submerged production well	Puits de production immergé	L20
PSSA	Particularly Sensitive Sea Area	Zone maritime particulièrement vulnérable	N22
Pyl	Pylon	Pylônes	D26

## ABRÉVIATIONS INTERNATIONALES

Q	Quick	Scintillant	P10.6
R	Coast radio station providing QTG service	Station radio côtière assurant un service QTG	Sj
R	Red	Rouge	P11.2, Q3
R	Rock, rocky	Roche, Rocheux	J9.1, K15
Ra	Radar	Radar	M31, M32, S1
Racon	Radar transponder beacon	Balise répondeuse radar	S3.1-S3.6
RC	Circular marine radiobeacon	Radiophare maritime circulaire	Si
Ref	Refuge	Refuge	Q124, T14
Rep	Reported, but not confirmed	Signalé, mais non hydrographié	I3.1, I3.2
RoRo	Roll-on, Roll-off Ferry (RoRo Terminal)	Navire roulier (Terminal RoRo)	F50
R Lts	Air obstruction light	Feu d'obstacle aérien	P61.2
Ru	Ruin	Ruine	D8, E25.2, F33
S	Sand	Sable	J1
s	Second(s) of time	Seconde(s) de temps	B51, P12
S	South	Sud	B11
SADO	Ocean Data Acquisition System	Système d'acquisition de données océaniques	Q58
SALM	Single Anchor Leg Mooring	Point d'amarrage unique	L12
SBM	Single Buoy Mooring	Bouée d'amarrage à point unique	L16
SD	Sounding doubtful	Sonde douteuse	I2
SE	Southeast	Sud-est	B14
sec	Second(s) of time	Seconde(s) de temps	B51
sf	Stiff	Rigide, Ferme	J36
Sh	Shells	Coquilles	J11
Si	Silt	Limon	J4
Sig	Signal	Signal	T25.2
Smt	Seamount	Mont sous-marin	O33(Number taken from German INT 1)O33(Nombre d'allemand INT 1)
so	Soft	Mou	J35
Sp	(Church) spire	Flèche	E10.3
SPM	Single Point Mooring	Point d'amarrage unique	L12
SS	Signal station	Station de signaux	T20-T31, T33-T36
St	Stones	Pierres	J5
SW	Southwest	Sud-ouest	B16
sy	Sticky	Gluant	J34

# W

## INTERNATIONAL ABBREVIATIONS

## ABRÉVIATIONS INTERNATIONALES

t	Tonne(s), Ton(s), Tonnage (weight)	Tonne(s)	B53, F53
temp	Temporary	Temporaire	P54
Tr	Tower	Tour	E10.2, E20
ULCC	Ultra Large Crude Carrier	Ultra gros porteur	
UQ	Ultra Quick	Scintillant ultra rapide	P10.8
UTC	Universal Time Coordinated	Temps universel coordonné	
UTM	Universal Transverse Mercator	Mercator transverse universel	
v	Volcanic	Volcanique	J37
vert	Vertically disposed	Disposé verticalement	P15
Vi	Violet	Violet	P11.5
VLCC	Very Large Crude Carrier	Très gros porteur	
VQ	Very quick	Scintillant rapide	P10.7
VTS	Vessel Traffic Service	Dispositif de trafic maritime	
W	West	Ouest	B12
W	White	Blanc	P11.1, Q130.5
Wd	Weed	Herbes marines et algues	J13.1
Well	Wellhead	Tête de puits	L21
WGS	World Geodetic System	Système géodésique mondial	S50
Whis	Whistle	Sifflet	R15
Wk(s)	Wreck(s)	Épave(s)	K20-K30
Y	Amber	Ambre	P11.8
Y	Orange	Orange	P11.7
Y	Yellow	Jaune	P11.6, Q3



## LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

Abyssal hill	
Abyssal plain	
Airport, Airfield	D17
Anchorage area	N12.1
-deep water	N12.4
-explosives	N12.7
-named	N12.3
-numbered	N12.2
-prohibited	N20
-quarantine	N12.8
-reserved	N12.9
-tanker	N12.5
-up to 24 hours	N12.6
ancient	
Annual change	
-magnetics	B66
-nil	Bj
Approximate, About	Ba
Apron	
Archipelagic Sea Lane (ASL)	M17
Area under reclamation, Works at sea	F31
Articulated loading column	L12
Artificial island	L15
Astronomic station	Bb
Astronomical Tide	
-highest	H3
-lowest	H2
Atoll	
Automatic Identification System (AIS) transmitter	S17
Awash	
Barge	Q53
Basin	
Battery	E34.3
Beacon	
-buoyant	P5
-cable landing	Q123
-colours of	Q2- Q5, Qb
-day	Qt
-in general	Q80
-firing danger area	Q125
-floating with topmark	Q82
-lattice	Q111
-leading	Qw, Q120
-lighted	P3, P4
-on a submerged rock	Q83
-notice board	Q126
-pipeline landing	Qu
-refuge	Q124
-resilient	P5
-symbol out of position	Qa
-tower	Q110
-tower, lighted	P3
-with colour	Q81

## LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

Beacons	
-marking a clearing line	Q121
-marking a measured distance	Q122
Bench mark	B23
Berth	F19.1
-numbered or named	N11
Bird sanctuary	N22
Black (nature of bottom)	Jo
Blockhouse	E34
Blue (quality of bottom)	Jp
Boat harbour (marina)	F11.1
Boat lift	
Bollard	
Boulders	J9.2
Boundary, district or provincial	Nb
Breakers	K17
Breakwater	F4
Brick kiln	
Bridge	D21- D24, Dd
Broken	J33
Brown (quality of bottom)	Ju
Bubbler system	La
Buddhist temple	E16
Buildings	D5
Building harbour	
Building yard	
Bunker station	
Buoy	
-anchorage	Ql
-barge	Q53
-barrel	Q25
-bell	Qc
-cable	Q55
-can	Q21
-cautionary	Qm
-colours	Q2- Q5, Qb
-conical or nun	Q20
-control	Qo
-current meter	L25
-cylindrical	Q21
-degaussing range	Q54
-diving	Qr
-emergency wreck marking buoy	Q63
-fairway	Qh
-firing danger area	Q50
-gong	Qe
-hazard	Qs
-information	Qp
-junction	Qk
-keep-out	Qn
-LANBY(Large Automatic Navigational Buoy)	P6
-lighted	Q7
-marker ship	Q52
-mid-channel	Qh
-middle ground	Qk



## LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

-mooring	Q40-
	Q44
-nun	Q20
-ODAS	Q58
-oil or gas installation	L16
-outfall	Q57
-pillar	Q23
-port bifurcation	Qj
-port hand	Qg
-position of	P1
-privately maintained	Q70
-recreation zone	Q62
-safe-water	Qh
-seaplane anchorage	Q60
-seasonal	Q71
-spar	Q24
-spherical	Q22
-spindle	Q24
-spoil ground	Q56
-starboard bifurcation	Qi
-starboard hand	Qf
-super	Q26
-swimming	Qq
-symbol out of position	Qa
-target	Q51
-temporary	Q71
-topmarks (IALA)	Q9-
	Q11
-traffic separation scheme	Q61
-visitors' mooring	Q45
-wave recorder	L25
-whistle	Qd
Buoyage	
-cardinal marks	Q103.3
-direction of	Q103.2
-IALA system	Q130
-isolated danger marks	Q130.4
-lateral marks	Q130.1
-safe water marks	Q130.5
-special marks	Q130.6
buoyed	
Buoy yard, Buoy dump	
Bush stakes, Withy	Q92
Bushes	
Cable	B46
Cable landing beacon	Q123
Cable ferry	M51a
-overhead	M51b
Cable sign	Qv
Cairn	Q100
Caisson	F42
Calcareous	J38
Calling-in points, radio	M40.1
Calvary, Cross	E12
Camping (small craft)	Uf
Camping site (or camping and caravan site)	37.2

## LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

Canal	F40
Candela	B54
Canyon	
Caravan site	E37.1
Cardinal marks	Q130.3
Cargo transhipment area	N64
Castle	E34
Cathedral	
Causeway	F3
Cay	
Cement-works	
Cemetery	E19
Centimetre	B43
Chalk	Jc
Chapel	E11
Chart datum	Intro,
	H1,
	H20
Chemical waste dumping ground	N24
Chimney, Stack	E22
Church with cupola, spire, tower	E10
City, Town	
Clay	J3
Clearance	
-horizontal	D21
-plane of reference	H20
-vertical	D22
Clearing line	M2
Cliffs	C3
closed	
Coal harbour	
Coarse	J32
Coast guard station	T10
-with rescue station	T11
Coast radar station	S1
Coast radio station (QTG)	Sj
Coastline	
-surveyed	C1
-unsurveyed	C2
Cobbles	J8
Cold store	
Column	
Commercial port	
Compass rose	B70
Coniferous woodland	
Container harbour	
Continental rise	
Continental Shelf	
Continental slope	
Conveyor	Dc
Cooling water intake / outfall	
Coral	J10
Coral reef	
-covers and uncovers	J22
-submerged	K16
Crane	F53.1
Crib	Fb



## LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

Cross, Calvary	E12
Current	
-information box	H31
-in restricted waters	H42
Current meter	L25
Custom harbour	
Custom office	F61
Cutting	D14
Dam	F44
Danger line	K1
Dark (nature of bottom)	Jw
Daybeacons	Qt
Deciduous woodland	
Decimetre	B42
Deep-water harbour	
Degaussing range	N25
Degree	B4
Delta	
Depression contour	Ca
Depth	
-at chart datum	I24
-contours	I30
-contours, approximate	I31
-over an artificial feature	Ib, Ic
-plane of reference	H20
-unsurveyed	I25
destroyed	
Deviation dolphin	F21
DGPS correction transmitter	S51
Diffuser, crib	L43
Direction of traffic flow	
-established	M10
-recommended	M11
Dish aerial	E31
Distance mark	B25, Fd, Fg, Fh
distant	
District boundary	Nb
Dolphin	F20, F21
Dome	Ea
Dredged area	
-limit of	I20
-with depth	I21
-with depth and date	I22
-limit maintained depth	I23
Dredging area	N63
Dry dock, Graving dock	F25
Drying height	I15
-out of position	Ia
-plane of reference	H20
Dunes	C8
Dyke	F1
East	B10
Ebb tidal stream	H41

## LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

Eddies	H45
Electric-works	
Elevation	
-of top of trees	C14
-plane of reference	H20
Elevator	Eb
Embankment, levee	D15
Environmentally Sensitive Sea Area (ESSA)	N22
Escarpment	
Every	Pd
Existence doubtful	I1
experimental	
Explosives	
-anchorage	N12.7
-dumping ground	N23
Factory	
Fairway	M18
Fan	
Farm	
Fathom	B48
Ferry	M50
Ferry harbour	
Fine	J30
Firing practice area	N30
Fish haven	K46
Fish stakes, traps, weirs, nets	K44
Fish trap or tunny net area	K45
Fishing harbour	F10
Fishing village	
Fixed point	B22
Flagstaff, Flagpole	E27
Flame tower, Flare stack	E23
Flare stack at sea	L11
Flat coast	C5
Floating barrier, Boom	
Floating dry dock	F26
Floating oil barrier	F29.1
Flood barrage	F43
Flood tidal stream	H40
Floodlight	
Fog signal	
-bell	R14
-diaphone	R11
-explosive	R10
-gong	R16
-horn	R13
-light buoy with horn	R22
-lighthouse with siren	R20
-position of	R1
-siren	R12
-wave actuated bell buoy	R21
-whistle	R15
Foot/Feet	B47
Footbridge	D20.2



## LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

Foreshore	
-mud	Jg
-rock	J21
-sand	Jh
-sand and mud	Ji
-weeds	Jk
Form lines with spot height	Cf
Fort	E34.2
Fortified structure	E34.1
Foul area	Kc
Foul ground	K31
Fracture zone	
Free port	
Gap	
Garbage disposal (small craft)	Ue
Gasfield, name of	L1
Gas-works	
Geodetic datum	Hc
Glacier	C25
Gorge	
Grain harbour	
Grassland/Prairies	
Gravel	
Graving dock, Dry dock	F25
Green (nature of bottom)	Jq
Greenhouse	
Grey (nature of bottom)	Jv
Gridiron	F24
Ground	Ja
Groyne	F6
Hachures, relief by	Cb
Harbour-master's office	F60
Hard	J39
Health office	F62
Height of structure	
-above ground level	E5
-above plane of reference	E4
Height (relief)	C10- C14
High Water	H20, Hd
Higher High Water	He
Higher High Water, Large Tide	H20, Hf
Highway marker	Da
Helicopter landing site	
Hill	
Hillocks	C4
Historic wreck restricted area	Ng
Hole	
Hospital	F62.2
Hotel	
Hour	B49
House	
Hulk	F34
Hut	

## LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

Hydrograph	H30
Ice boom	Nc
Inadequately surveyed area	I25
Inch	Bc
Industrial harbour	
Inland village	D4
Inner harbour	
Institute	
International	
-boundary mark	Bn
-boundary on land	N40
-Great Lakes Datum	Hb
-maritime boundary	N41
-meridian (Greenwich)	B3
Intertidal area	I16
Inukshuk	Eh
Island, plane of reference	H20
Isogonic lines	B71
Jetty	F14
Kelp	J13.2
Kilocycle	Bf
Kilohertz	Bg
Kilometre	B40
Knoll	
Knot(s)	B52
Lagoon	Ce
Lake	C23
Landing	F17
-stairs	F18
Landing lights	
Landslide	Cc
Land survey datum	H7
Large	Jn
Latitude	B1
Lattice tower	
Lava flow	C26
Leading	
-beacons	Q120
-lights	P20
-line	M1
Least depth in narrow channel	I12
lesser	
Levee, Embankment	D15, F1
Lifeboat at mooring	T13
Lifeboat station	T12
Light	
-aero	P60
-air obstruction light	P61
-alternating	P10.11
-colours	P11
-composite group flashing	P10.4



## LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

-composite group occulting	P10.2
-continuous quick	P10.6
-continuous ultra quick	P10.8
-continuous very quick	P10.7
-daytime	P51
-direction	P30
-elevation of	P13
-extinguished	P55
-fixed	P10.1
-fixed and flashing	P10.10
-fixed and group flashing	Pc
-flashing	P10.4
-floodlight	P63
-fog	P52
-fog detector	P62
-group flashing	P10.4
-group occulting	P10.2
-group quick	P10.6
-group quick plus long flashing	Pa
-group very quick	P10.7
-group very quick plus long flashing	Pb
-horizontally disposed	P15
-interrupted quick	P10.6
-interrupted ultra quick	P10.8
-interrupted very quick	P10.7
-isophase	P10.3
-landmarks (except lighthouses)	P7
-leading	P20.1-
	P20.3
-long flashing	P10.5
-major floating	P6
-minor floating	Q30,
	Q31
-Moiré effect	P31
-Morse code	P10.9
-ocasional	P50
-occulting	P10.2
-off chart limits	P8
-period in seconds	P12
-position of	P1
-private	P65
-range	P20.1-
	P20.3
-sector	P40-
	P46
-strip	P64
-stroboscopic	Pf
-temporary	P54
-three (3) fixed lights disposed in the shape of a triangle	P15
-unwatched	P53
-vertically disposed	P15
-with range of visibility	P14
-with reciprocal bearing	Pe
lighted	
Lighted marks	
-multicoloured charts	Q8
-standard charts	Q7
Lightfloat,	
-not part of IALA system	Q31

## LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

-part of IALA system	Q30
Lighthouse	P1
Light-vessel, normally manned	P6
Lights in line	P21-
	P23
Limit	
-of approach	Fe, Ff
-continental shelf	N46
-customs	N48
-development area	L4
-Exclusive Economic Zone	N47
-fisheries zone	N45
-harbour	N49
-martime, in general	M15,
	N1
-of ice, junction of land and sea	N60.1
-of safety zone around offshore installation	L3
-prohibited area	N2.2
-restricted area, general	N2.1
-restricted area, traffic separation	M14
-sea ice	N60.2
Loading canal	
Lock	F41
Log pond, Log boom	N61
Longitude	B2
Loran-C	Sc-Sh
-tower	Sa
Low water	Hg
Low water line	Jg
Lower low water	Jf
Lowest Astronomical Tide	H2
Lowest Normal Tide	Hi
Lowest Low Water Tide	Hj
Magnetic	B61
-anomaly (local)	B82
-bearing	B62
-decreasing	B64
-deviation	B67
-increasing	B65
-variation	B60,
	B68,
	B70
Mangrove	C32
Marina	F11.1
Marine farm	K48
Marine railway	F23
Marine reserves (MR)	N22
marked	
Marker ship	Q52
Marl	Jb
Marsh	C33
Mast	
Mean	
-higher high water	H13
-higher low water	H14
-high water	H5
-high water neaps	H11
-high water springs	H9



## LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

-lower high water	H15
-lower low water	H12, Hh
-low water	H4, Hg
-low water neaps	H10
-low water springs	H8
-sea level	H6
-water level	Ha
Measured distance with beacons	Q122
Median valley	
Medium	J31
Megahertz	Bh
Metre	B41
Microsecond	Bi
Microwave tower	Ec
Military area, entry prohibited	N31
Military practice and exercise area	N30
Millimetre	B44
Minaret	E17
Mine	E36
Minefield	N34
Mine-laying practice area	N32
Minute of arc	B5
Minute of time	B50
Moat	
Mole	F12
Monastery, Convent	
Monument	E24
Moored storage tanker	L17
Mooring ground tackle	L18, Q42
Mooring mast	
Mosque	E17
Motorway	D10
Mouth	
Mud	J2
Multi-storey building	
National parks	N22
Natural watercourse	I16
Nautical mile	B45
Naval college	
Naval port	
Navigation school	
Neap tide	H17
No bottom found	I13
Non-tidal basin, Wet dock	F27
North	B9
North American Datum 1927 (NAD 27)	S50, Sb
North American Datum 1983 (NAD 83)	S50, Sb
Northeast	B13
North Magnetic Pole (position)	B1
Northwest	B15
Notice board	Q126
Observation spot	B21
Observatory	

## LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

Obstruction	K40- K42
Ocean	H43
Ocean current	
Office	
Offshore platform, lighted	P2
Oil harbour	
Oilfield, name of	L1
Oil retention	F29.2
One-way track	M5
Ooze, Silt	J4
Ore harbour	
Outer harbour	
Overfalls, Tide rips, Races	H44
Overhead cable	D27
Overhead pipe with vertical clearance	D28
Overhead transporter	D25
Paddyfield	
Pagoda	E14
Painted boards	Q102
Park	
-in general	Ef
-marine	Ne
-national	Ef, N22
-provincial	Eg
Particularly Sensitive Sea Area (PSSA)	N22
partly	
Patent slip	F23
Path or track	D12
Pebbles	J7
Perch, Stake	Q91
Picnic (small craft)	Ua
Pictorial symbols, true position	E3.1
Pier	F14
Pile, Post	F22
-submerged	K43
Piling	
Pilot	
-boarding	T1
-office	T3
-office with pilot lookout	T2
-transferred by helicopter	T1.4
Pingo	Cd
Pinnacle	
Pipeline	
-abandoned	L44
-area, oil or gas	L40.2
-area, sewer or intake	L41.2
-beacon	Qu
-buried	L42.1
-chemical	L40.1
-oil or gas	L40.1
-on land	D29
-potable water	Lb
-purpose not known	Lc



## LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

-sewer or intake	L41.1, L41.2
Pipeline sign	Qu
Pipeline tunnel	L42.2
Plateau	
Platform	
-disused with superstructure removed	L14
-with name	L2
-site of cleared platform	L22
Pole, Stake	Q90
Police	
Pontoon	F16
Port	
Port with pilotage service	T4
Position	
-approximate	B7, B33
-doubtful	B8
-of buoy or beacon	Q1
-of feature (leader line)	Bk
-of fog signal	R1
-of light or lighthouse	P1
-symbolized	B30- B33
Position of a pilot-cruising vessel	T1
Position of North Magnetic Pole	Bl
Post, Pile	F22
Post office	F63
Potable water intake	Lb
Power station	
Power transmission line	D26.1
Power transmission line (very high voltage)	D26.2
Precautionary area	M16
Production platform	L10
-lighted	P2
Production well, submerged	L20
Prohibited	
-anchoring	N20
-fishing	N21
projected	
Promenade	F15
Prominent trees	C31
Provincial boundary or district	Nb
Public	
-wharf	Uc
Pump house	
Pyramid	
Quarry	E35
Quartz	Jd
Quay	F13
Races, Overfalls, Tide rips	H44
Radar	
-beacon	S2
-conspicuous feature	S5
-dome	E30.4
-range	M31

## LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

-reference line	M32.1
-reference line coinciding with a leading line	M32.2
-reflector	Q10, Q11, S4
-scanner	E30.3
-surveillance station	M30
-tower or mast	E30.1, E30.2
-transponder beacon	S3
Radio	
-broadcasting station	Ed
-tower or mast	E28, E29
Radio reporting	M40.1
Radio reporting line	M40.2
Radiobeacon	
-aeronautical	Sk
-circular (non directional)	Si
-providing QTG service	Sj
Railway, Railroad	D13
Ramark	S2
Ramp	Ud
Rapids	C22
Ravine, Cut	
Reception facilities for oily wastes	
Reclamation area	
Recommended	
-anchorage without limits	N10
-track, no fixed marks	M4
-track, with fixed marks	M3
Red (quality of bottom)	Js
Refinery	
Refuge for shipwrecked mariners	T14
Refuse bin (small craft)	Ue
Renewable energy installation	L6.1
Reported but not surveyed	I3
Reported but unconfirmed	I4
Rescue station	T12
Reservoir	
Retroreflecting material	Q6
Ridge	
Rise	
River	C20
Road	D7, D11
Rock, Rocky	J9
Rock	
-awash at chart datum	K12
-dangerous, depth known	K14
-dangerous, depth unknown	K13
-foreshore	J21
-non-dangerous, depth known	K15
-which covers and uncovers	J21, K11
-which does not cover	K10
-6 ft or less	K13
Roll-on Roll-off ferry	F50
Row of piles	
Ruins	
-on land	D8



## LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

-water area	F33
Runway	
Saddle	
Safe-water marks	Q130.5
Sailor's home	
Salt march, Saltings	
Salt pans	C24
Sand	J1
Sandhills	C8
Sandwaves	J14
Sandy shore	C6
Schist	Je
Scrubbing grid	F24
Sea	
Seachannel	
Sea-plane	
-anchorage	N14
-landing area	N13
Seal sanctuary	N22
Seawall	F2
Seaward limit of contiguous zone	N44
Second of arc	B6
Second of time	B51
Seperation line	M12
Seperation zone	M13
Settlement	D3
-scattered buildings	D2
Sewage-works	
Shelf-edge	
Shellfish beds	K47
Shells	J11
Shinto shrine	E15
shoaled	
Sidearm	
Signal stations	T20- T36
Sill	
Silo	E33
Silt, Ooze	J4
Single Point Mooring (SPM)	L12, L16
Sketch (out of position)	E3.2
Slipway	F23
Slope	
Sluice	
Small	Jm
Soft	J35
Sounding	
-doubtful	I1, I2
-in true position	I10
-less reliable	I14
-out of position	I11
South	B11
Southeast	B14
Southwest	B16
Spa hotel	

## LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

Speed limit indicator	N27, Ub
Spit	
Spoil ground	N62
Spot elevations	C11
Spot height	C11
Spring in seabed	J15
Spring tide	H16
Spur	
Stake, pole	Q90
Stake, perch	Q91
Statute mile	Be
Steep coast	C3
Steps	F18
Sticky	J34
Stiff	J36
Stones	J5
Stones and gravel (foreshore)	J20
Stony or shingly shore	C7
Storage tanker	
Stream	C20
-intermittent or indefinite	C21
Street name, Road name	D7
Structure	
Stumps	
-position known	K43.2
-position unknown	K43.1
Submarine cable	L30.1
-abandoned	L32
-area	L30.2
-area, power	L31.2
-power	L31.1
Submarine transit and exercise area	N33
Subsurface Ocean Data Acquisition System (ODAS)	L25
Summit	
Suspension bridge	
Swamp	C33
Swept area with date	I24
Swept by wire drag	K2
Table-land/td>	
Tablemount	
Tabulated tidal stream date	H46
Tanker cleaning facilities	
Tanks	E32
Telegraph office	
Telegraph station	T27
Telephone or telegraph line	D27
Television tower or mast	E28, E29
Temple	E13
Terminal	
Terrace	
Territorial sea	
-seaward limit	N43, N44
-straight baseline	N42
Tidal barrier	



## LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

Tidal basin, Tidal harbour	F28
Tidal information box	H30
Tidal range box	H30
Tidal stream diagram	HI
Tide gauge	T32
Tide rips, Overfalls, Races	H44
Tideway, Tidal gully	
Tie-up wall	Fa
Timber harbour	
Timber yard	F52
Ton(s)	B53
Topo contours	
-approximate	C12
-with spot elevations	C10
-with spot height	C10
Tower in general	E20
Town hall	
Track, Path	D12
Track	
-based on fixed marks	M3
-maximum draft stated	M6
-not based on fixed marks	M4
-one-way	M5
-two-way	Mb
Traffic separation scheme	M20-
	M29
-area to be avoided	M29
-centreline buoys	M28
-crossing gates	M22
-deep water route	M27
-inshore traffic zone	M25
-roundabout	M21
-recommended direction between schemes	M26
-separation line	M12
-separation zone	M13
-two-way routes with oneway sections	M28
-with precautionary area	M16,
	M24
-without precautionary area	M23
Tramway	
Training wall	F5
Transit	M2
Transit shed	F51
Trench	
Triangulation point	B20
Trot	B20
Trough	Q42
True north	
True rose	B63
Tunnel	Bm
Turbine	D16
Two-way routeing system	L24
Two-way track	M27,
	M28
Under construction, works	Mb
Unsurveyed area	I25
Urban area	D1

## LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)

Valley	
Vegetation	
Very large crude carrier	
Vessel dumping ground limit	Na
Viaduct	
Views (out of position)	E3.2
Village	
Virtual aid to navigation	S18.1,
	S18.2
Visitors' berth	F19.2
Volcanic	J37
Volcano	
Warehouse, Storehouse	
Warehouse with designation	F51
Watch tower	
Water intake	Lb
Water level scale	Ta
Water mill	
Water tower	E21
Water-works	
Waterfalls	C22
Wave recorder	L25
Weeds	J13.1,
	Jk
Well	
Wellhead	
-above water	L23
-depth known	L21.2
-depth unknown	L21.1
-with height above bottom	L21.3
West	B12
Wet dock, Non-tidal basin	F27
Wharf	F13
Whirlpool, Eddies	H45
White (nature of bottom)	Jn
Windfarm	E26.2,
	L5.2
Windmill	E25
Windmill(without sails)	E25.2
Windmotor, Windturbine	E26.1,
	L5.1
Withy, Bush stakes	Q92
Woods, in general	C30
Works	
-at sea	F31
-on land	F30
-under construction	F32
World Geodetic System 1984 (WGS 84)	S50
Wreck	
-covers and uncovers	K21
-dangerous, depth unknown	K28
-depth known by sounding	K26
-hull always dry	K20
-masts visible	K25
-non-dangerous, depth unknown	K29,
	K31
-showing superstructure	K24
-submerged, depth known	K22



### LIST OF DESCRIPTIONS (ENGLISH)

-submerged, depth unknown	K23
-swept, depth known by wire drag	K27
-with estimated safe clearance	K30
Yacht berths without facilities	F11.2
Yacht club, sailing club	F11.3
Yard	Bd
Yellow (nature of bottom)	Jr

### LISTE DESCRIPTIVE (ANGLAIS)



## LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

À fleur d'eau	Kb
Abri à poissons	K46.1
-avec profondeur minimale	K46.2
Aérodrome	D17
Aéroport	D17
Agglomération	D3
-avec bâtiments dispersés	D2
-urbaine	D1
Aide à la navigation virtuelle	S18.1, S18.2
Aiguille	
Alignement de garde	M2
Alignement de route	Bk, M1
Altitude du sommet des arbres	C14
Amarrage à des systèmes d'ancrage	L18
Amers radar	S5
ancien	
Anomalie magnétique locale	B82
Antenne parabolique	E31
Appontement	F14
Approché, Approximatif	Ba
Arbres remarquables	C31
Argile	J3
Arrière-port	
Ascenseur à navires	
Atoll	
Atterrissage d'hélicoptères	
Augmente	B65
Autoroute	D10
Avant-port	
Bac à déchets	Ue
Bac	M50
-à câble	M51a
-à câble aérien	M51b
Balísage, système de l'AIMS	Q130
-direction du	Q130.2
-marques cardinales	Q130.3
-marques d'eaux saines	Q130.5
-marques de danger isolé	Q130.4
-marques latérales	Q130.1
-marques spéciales	Q130.6
balisé	
Balise	
-à flotteurs	P5
-avec couleur, pas de voyant	Q81
-d'alignement	Qw, Q120
-de jour	Qt
-de marquage d'un alignement de garde	Q121
-de marquage d'une arrivée de câble	Q123
-de marquage d'une distance mesurée	Q122
-en général	Q80
-flottante avec voyant	Q82
-hors de position	Qa
-lumineuse	P4

## LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

-marquant une zone dangereuse de tir	Q125
-panneau indicateur	Q126
-position d'une	Q1
-radar	S2
-refuge	Q124
-répondeuse radar	S3
-sur une roche submergée	Q83
-tours	Q110
-treillis	Q111
Barrage à marée	
Barrage	F44
-de mazout	F29.2
-de protection	F43
-flottant (pannes)	N61
-flottant de mazout	F29.1
Barrière flottante, Panne	
Base de démagnétisation	N25
basse de fond	
Basse mer	
-astronomique	H2
-inférieure	Hh
-inférieure, grande marée	Hj
-moyenne	H4
-moyenne de morte-eau	H10
-moyenne de vive-eau	H8
Basses-eaux	Hg
-moyennes	H4
Bassin à flot	F27
Bassin de marée	F28
Bassin de radoub	F25
Bassin de sauvetage	T12
-an mouillage	T13
Bassin	
Bateau-feu généralement habité	P6
Bateau-porte	F42
Bâtiment à multiples étages	
Bâtiment des pompes	
Bâtiments	D5
-importants	D6
Batterie	E34.3
Bitte d'amarrage	
Blanc (fond)	Jn
Bleu (fond)	Jp
Blockhaus	E34.2
Bois à feuilles caduques	
Bois de conifères	
Boisé, en général	C30
Borne frontière internationale	B24
Borne milliaire	U
Boue	J4
Bouée	
-à cloche	Qc
-amarrage pour visiteurs	Q45
-à sifflet	Qd
-chaland	Q53

# X

## LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

-charpente	Q23
-cible	Q51
-conique	Q20
-couleurs	Q2-
	Q5,
	Qb
-courantomètre	L25
-cylindrique	Q21
-d'amarrage	Q40-
	Q44
-d'avertissement	Qm
-d'eaux saines	Qh
-d'endroit interdit	Qn
-de bâbord	Qg
-de banc médian	Qk
-de bifurcation de bâbord	Qj
-de bifurcation de tribord	Qi
-de chenal	Qh
-de contrôle	Qo
-de jonction	Qk
-de marquage de câble	Q55
-de marquage d'épave en cas d'urgence	Q63
-de mi-chenal	Qh
-de mouillage	Ql
-de natation	Qq
-d'obstacle	Qs
-de plongée	Qr
-de renseignements	Qp
-de tribord	Qf
-d'installations gazières/pétrolières	L16
-entretenue à titre privé	Q70
-espar	Q24
-fuseau	Q24
-géante	Q26
-hors position	Qa
-houlographe	L25
-LANBY	P6
-marquant un dispositif de séparation du trafic	Q61
-marquant un émissaire	Q57
-marquant un mouillage d'hydravions	Q60
-marquant une aire de loisir	Q62
-marquant une base de démagnétisation	Q54
-marquant une zone dangereuse de tir	Q50
-marquant une zone de dépôt	Q56
-navire-repère	Q52
-position d'une	Q1
-SADO	Q58
-sphérique	Q22
-temporaire	Q71
-tonne	Q25
Branches, Buissons	Q92
Bras de mer auxiliaire	
Brasse	B48
Briqueterie	
Brisants	K17
Brisé (fond)	J33
Brise-lames	F4
Brise-mer	F2

## LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Brun (fond)	Ju
Buisson, Branches	Q92
Buissons	
Bureau de douane	F61
Bureau de poste	F63
Bureau de santé	F62.1
Bureau des télégraphes	
Bureau du capitaine du port	F60
Bureau	
Câble de téléphone ou télégraphe	D27
Câble sous-marin	L30.1
-à haute tension	L31.1
-abandonné	L32
Cailloux	J7
Cairn	Q100
Caisson	Fb
Caisson, diffuseur	L43
Calcaire	J38
Cale de halage	F23
Cale de quai	Ud
Cale sèche	F25
-flottante	F26
Calvaire	E12
Canal	F40
Canalisation	
-aérienne avec hauteur libre	D28
-à terre	D29
Candela	B54
Case de données sur les courants	H31
Case de données sur le marnage	H30
Case de données tidales	H30
Carrière	E35
Centimètre	B43
Champs de mines	N34
Chantier à bois	F52
Chapelle	E11
Château d'eau	E21
Chaussée en remblai	F3
Chemin	D12
Cheminée	E22
Chenal de transit pour sous-marins	N33
Chenal désigné par les autorités régulatrices	M18
Chutes	C22
Cimetière, en général	E19
Clapotis	H44
Club nautique	F11.3
Collines sablonneuses	C8
Compas	B70
Conduite	
-abandonnée	L44
-d'eau	L41.1
-de produits chimiques	L40.1
-enterrée	L42.1
-système de bulles	La



## LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

Convoyeur	Dc
Coquilles	J11
Corail	J10
Côte	
-abrupte	C3
-à falaises	C3
-basse	C5
-bien déterminée	C1
-mal déterminée	C2
Coulée de lave	C26
Courant	
-dans les eaux resserrées	H42
-de flot avec vitesse	H40
-de jusant avec vitesse	H41
-océanique	H43
courantomètre	L25
Courbes de niveau	I30
Courbes topographiques (isohypses)	
-approchées	C12
-avec point coté	C10
-de dépression	Ca
Cours d'eau intermittent ou indéfini	C21, I16
Craie	Jc
Croix	E12
Croquis	E3.2
Cabane, Hutte	
Canal de chargement	
Cathédrale	
Caye, Récif	
Chantier de construction	
Château	
Chenal sous-marin	
Cimenterie	
Cité, Ville	
Citerne d'entreposage	
Col	
Collège maritime	
Colline	
Colonne	
Cône	
Convoyeur	
Côte abyssale	
Crête	
Creux de la lame	
Dauphin	F20
-de régulation	F21
Débarcadère	F17
Décimètre	B42
Déclinaison	B60
Degré	B4
Delta	
Dépotoir de bouées	
détruit	
Déviations	B67

## LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Diagramme des courants	HI
Digue de calibrage	F5
Digue	D15, F1
Diminue	B64
Direction établie du trafic	M10
Direction recommandée du trafic	M11
Dispositif de séparation du trafic	M20- M29
-bouées de ligne axiale	M28
-croisements	M22
-direction recommandée entre dispositifs	M26
-rond-point	M21
-route en eau profonde	M27
-sans zone de prudence	M23
-zone à éviter	M29
-zone de navigation côtière	M25
-zone de prudence	M16, M24
Dôme de radar	E30.4
Dôme	Ea
Duc d'albe	F20
Dunes	C8
Dur (fond)	J39
Éboulement	Cc
Échelle de niveau d'eau	Ta
Écluse	F41
École navale	
Église avec tour, flèche ou coupole	E10
Égout	L41.1
Élévateur	Eb
éloigné	
Embouchure	
Émetteur de corrections DGPS	S51
Émetteur de système d'identification automatique (AIS)	S17
Émissaire d'eaux usées	L41.1, L41.2
Émissaire, nature n'est pas connue en projet	Lc
Encâblure	B46
Entrepôt avec désignation	F51
Entrepôt frigorifique	
Entrepôt	
Éolienne	E26, L5.1
Épave	
-avec plafond de brassage estimé	K30
-coque n'assèche jamais	K20
-dangereuse de profondeur inconnue	K28
-de profondeur connue	K26
-historique	Ng
-non dangereuse de profondeur inconnue	K29
-profondeur vérifiée à la drague hydrographique	K27
-mâts visibles	K25
-montrant une portion de la coque ou superstructure	K24
-qui couvre et découvre	K21
-submergée de profondeur connue	K22
-submergée de profondeur inconnue	K23
Éperon	



## LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

Épi	
Épi	F6
Escalier	F18
Escarpe	
Est	B10
Estran:	
-herbes marines	Jj, Jk
-pierres et gravier	J20
-roche	J21
-sable	Jh
-sable et vase	Ji
-vase	Jg
Étang	C23
Existence douteuse	I1
expérimental	
Extensions portuaires en mer	F31
Facilités d'entreposage pour déchets gras	
Facilités de dégrèvement de citernes	
Falaise de glace	N60.1
Fange	J4
Ferme (fond)	J36
Ferme marine	K48
Ferme	
fermé	
Feu flottant	P7
-appartenant au système de l'AIMS	Q30
-n'appartenant pas au système de l'AIMS	Q31
Feu	P1
-à éclat simple	P10.4
-à éclats groupés	P10.4
-à éclats groupés composés	P10.4
-à éclats longs	P10.5
-à effet de moiré	P31
-aéronautique	P60
-alternatif	P10.11
-altitude indiquée	P13
-à occultations groupées	P10.2
-à occultations groupées composés	P10.2
-à occultations simples	P10.2
-à secteurs	P40-
	P46
-à signes Morse	P10.9
-avec une seule portée	P14
-avec deux portées différentes	P14
-avec trois portées ou plus	P14
-bordure lumineuse	P64
-couleurs représentées	P11
-de brume	P52
-de jour	P51
-détecteur de brume	P62
-directionnel	P30
-disposition horizontale	P15
-disposition verticale	P15
-d'obstacle aérien	P61
-éteint	P55

## LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

-feu en dehors des limites cartographiques	P8
-fixe	P10.1
-fixés à des entités (sauf les phares)	P7
-fixe et à éclats	P10.10
-fixe et à éclats groupés	Pc
-illumination par projecteurs	P63
-isophase	P10.3
-non gardé	P53
-occasionnel	P50
-période en secondes	P12
-portée nominale	P14
-principal	P1
-privé	P65
-relèvement réciproque	Pe
-scintillant continu	P10.6
-scintillant groupé	P10.6
-scintillant groupé et à éclats longs	Pa
-scintillant interrompu	P10.6
-scintillant rapide continu	P10.7
-scintillant rapide groupé	P10.7
-scintillant rapide groupé et à éclats longs	Pa
-scintillant rapide interrompu	P10.7
-scintillant ultra rapide continu	P10.8
-scintillant ultra rapide interrompu	P10.8
-secondaire	P1,
	Q30,
	Q31
	Pf
-stroboscopique	Pf
-temporaire	P54
-trois (3) feux fixes disposés en triangle	P15
Feux alignés	P21
Feux d'alignement	P20
Fin	J30
Fleuve	C20
Foncé (fond)	Jv
Fond	Ja
-dangereux	Kc
-malsain	K31
Fort	E34.2
Fortification	E34.1
Fossé, Rigole	
Fossé	
Foyer du marin	
Frontière internationale terrestre	N40
Frontière maritime internationale	N41
Gazoduc	L40.1
Gisement de pétrole/gaz, nom du	L1
Glacier	C25
Gluant (fond)	J34
Gorge	
Gorge	
Grand (fond)	Jm
Gravier	J6
Gril de carénage	F24
Gris (fond)	Ju
Gros (fond)	Jm



## LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

Gros galets	J8
Gros pétrolier	
Grossier	J32
Grue	F53.1
Guyot	
Hangar de transition	F51
Hautes-eaux	H20, Hd
-moyennes	H5
Hauteur de la construction	
-au-dessus du niveau de référence	E4
-au-dessus du sol	E5
Hauteur libre	D22
Herbes marines	J13.1, Jk
Heure	B49
Hôpital	F62.2
Hôtel avec station thermale	Hôtel de ville
Hôtel de ville	
Hôtel	
Houlographe	L25
Huîtres	J11
Hydrogramme	H30
Île artificielle	L15
Indicateur	
-d'approche d'alignement	U
-de câble	Qu
-de pipeline	Qu
-de vitesses maxima	N27, Ub
Installation d'énergie renouvelable	L6.1
Institut	
Inukshuk	Eh
Isobathes	I30
-approximatives	I31
Jaune (fond)	Jr
Jetée	F14
Kilocycle	Bf
Kilohertz	Bg
Kilomètre	B40
Lac	C23
Lagune	Ce
Laisse de basse mer	Jf
Largeur horizontale	D21
Latitude	B1
Levée	D15, F1
Lieu de rendez-vous	T1
-arrivant en hélicoptère	T1.4
Ligne à haute tension (très haute tension)	D26.2
Ligne à haute tension	D26.1
Ligne d'appel radio	M40.2
Ligne de base droite, mer territoriale	N42
Ligne de danger, en général	K1

## LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Ligne de référence radar correspondant avec un alignement	M32.2
Ligne de référence radar	M32.1
Ligne de séparation	M12
Lignes de forme avec point coté	Cf
Lignes isogones	B71
Limite	
-au large de la zone contiguë	N44
-au large des eaux territoriales	N43
-d'approche	Fe, Ff, Fg
-de banquise côtière	N60.1
-de district ou provinciale	Nb
-de glace de mer	N60.2
-de port	N49
-de portée radar	M31
-de zone de restriction	M14, N2.1
-de zone interdite	N2.2
-des zones économiques exclusives	N47
-d'organisation de trafic	M15
-douanière	N48
-du plateau continental	N46
-d'un cimetière de navires	Na
-d'une zone de développement	L4
-d'une zone de pêche	N45
-d'une zone de sécurité autour des installations au large	L3
-extérieure des couloirs de circulation	M15
-maritime en général	N1
Limon	J4
Lit de la marée	
Longitude	B2
Loran-C	Sc-Sh
-tour	Sa
lumineux, illuminé	
Madrague	K44.2
Magnétique	B61, B68, B70
Maison	
Marais salant, Salines	
Marais	C33
Marches	F18
Marécage	C33
Marée	
-de morte-eau	H17
-de vivee-eau	H16
-normale la plus basse	Hi
Marge de banc	
Marina	F11.1
Marne	Jb
Marque colorée ou blanche	Q101
Marque de distance	B25, Fd, Fg
Marque de frontière internationale marqué, précisé, jalonné	Bn
Marques lumineuses	Q7, Q8
Mât d'amarrage	
Mât	
Mât	



## LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

-d'antenne	E28
-de pavillon	E27
-de radar	E30.1
Matériau sous-jacent	J12.1
Mausolée shintoïste	E15
Mégahertz	Bh
Mer	
Méridien international (Greenwich)	B3
Mètre	B41
Microseconde	Bi
Mille marin	B45
Mille terrestre	Be
Millimètre	B44
Minaret	E17
Mine	E36
Minute d'arc	B5
Minute de temps	B50
moindre	
Môle	F12
Monastère, Couvent	
Monticule, Butte	
Monticules	C4
Monument	E24
Mosquée	E17
Mou (fond)	J35
Mouillage	N11-
	N12
-avec cercle d'évitage	N11.2
-interdit	N20
-pour hydravions	N13
-recommandé sans limites	N10
-réservé	N12.9
Moules	J11
Moulin à eau	
Moulin à vent (sans ailes)	E25.2
Moulin à vent	E25
Moyenne des basses mers inférieures	H12
Moyenne des basses mers supérieures	H15
Moyenne des pleines mers inférieures	H14
Moyenne des pleines mers supérieures	H13
Mur d'amarrage	Fa
Natures de fond multiples	J12.2
Navire-citerne amarré	L17
Navire roulier	F50
Niveau de référence géodésique	Hc
Niveau moyen	
-de la mer	H6
-de l'eau	Ha
Noeud	B52
Noir (fond)	Jo
Nord	B9
Nord-Est	B13
Nord-Ouest	B15
Observatoire	

## LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Obstruction	
-de profondeur connue	K41
-de profondeur inconnue	K40
-profondeur vérifiée à la drague	K42
Océan	
Oléoduc	L40.1
Ouest	B12
Ouvrage fortifié	E34.1
Ouvrages à terre avec l'année	F30
Ouvrages en construction avec l'année	F32
Pagoda	E14
Palétuvier	C32
Panneau indicateur	Q126
Panneaux peints	Q102
Pannes	N61
-à glace	Nc
Parc à coquillages	K47
Parc	
-d'éolienne	L5.2
-en général	Ef
-marin	Ne
-national	Ef, N22
-provincial	Eg
partiellement	
Passage	
Passerelle	D20.2
Pêche interdite	N21
Pêcheries	K44.1
Pente continentale	
Pente	
Perche, Pieu	Q91
Petit (fond)	Jl
Petit fort	E34.3
Phare d'éclairage	
Phare	P1
Phares d'atterrissage	
Pied	B47
Pierres	J5
Pieu, Perche	Q91
Pieu, Poteau	Q90
Pieu	F22
Pilier	
Pilier	F22
Pingo	Cd
Pique-nique	Ua
Piste d'envol	
Plaine abyssale	
Plate-forme du large lumineuse	P2
Plate-forme	
-avec désignation/nom	L2
-de chargement articulée	L12
-dégagée	L22
-de production	L10
-désaffectée, défaite de sa superstructure	L14



## LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

Plateau continental	
Plateau	
Plateau	
Pleine mer	H20,
	Hd
-moyenne	H5
-moyenne de morte-eau	H11
-moyenne de vive-eau	H9
-supérieure	He
-supérieure, grande marée	H20,
	Hf
Plus basse mer astronomique	H2
Plus haute mer astronomique	H3
Point coté	C11
Point d'amarrage unique	L12
Point d'observation	B21
Point de position déterminée	B22
Point de triangulation	B20
Points d'appel radio	M40.1
Pôle Nord magnétique	Bl
Police	
Pont suspendu	
Pont	D21-
	D24,
	Dd
Ponton	F16,
	F34
Port (aménagé)	
Port à bac	
Port à bois	
Port à charbon	
Port à conteneurs	
Port à grain	
Port à marée	F28
Port à minerai	
Port assurant un service de pilotage	T4
Port de construction	
Port de pêche	F10
Port de plaisance (marina)	F11.1
Port de toute marée	
Port douanier	
Port franc	
Port industriel	
Port marchand	
Port militaire	
Port pétrolier	
Position approximative	B7,
	B33
Position d'un bateau pilote	T1
Position douteuse	B8
Position du Pôle Nord magnétique	Bl
Position symbolisés	B30-
	B33
Poste à soute	
Poste d'amarrage	
-avec désignation	F19.1
-pour visiteurs	F19.2
-sans équipement	F11.2
Poste de vigie	
Poteau, Pieu	Q90
Poteau	F22
-de signalisation avec distance	Fc

## LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Pouce	Bc
Pré	
Prise / Égout des eaux de refroidissement	
Prise d'eau	L41.1
-potable	Lb
Profondeur	
-au zéro des cartes	I24
-couvrant une entité artificielle	lb, lc
-inadéquatement hydrographiée	I25
-minimale dans un chenal étroit	I12
-pas de fond trouvé	I13
-signale mais non hydrographie	I3
Promenade	F15
Puits de production immergé	L20
Puits émergées	L23
Puits	
Pylône en treillis	
Pylône	
-de télévision	E29
-radio	E28
Pyramide	
Quai	F13
-public	Uc
Quartz	Jd
Radar	
-dôme de	E30.4
-mât de	E30.1
-scanner de	E30.3
-tour de	E30.2
Radiophare	
-aéronautique	Sk
-circulaire (nondirectionnel)	Si
-côtière assurant un service QTG	Sj
Raffinerie	
Ramark	S2
Rampe de mise à l'eau	Ud
Rangée de piliers	
Rapides	C22
Rapports de la radio	M40.1
Ravin	
Récif	
-corallien submergé	K16
-de corail (estran)	J22
Réflecteur radar	Q10,
	Q11,
	S4
Refuge pour naufragés	T14
Relèvement	B62
Relief par hachures	Cb
Remblai	D15
Remous	H44
Repère de nivellement	B23
Reserves marines (RM)	N22
Réservoir	
Réservoir	E32



## LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

Ressaut continental	
Ressaut	
Revêtement rétroreflecteur	Q6
Ridens	J14
Rigide (fond)	J36
Rivage	
-de cailloux	C7
-de galets	C7
-de sable/td>	C6
Rivière	C20
Rizière	
Roche, Rocheux	J9
Roche	
-à fleur d'eau	K12
-dangereuse submergée de 6 pieds ou moins	K13
-dangereuse submergée de profondeur connue	K14
-dangereuse submergée de profondeur inconnue	K13
-non dangereuse de profondeur connue	K15
-qui couvre et découvre	J21, K11
-qui ne couvre pas	K10
Rose de compas	B70
Rose vraie	Bm
Rouge (fond)	Js
Route	D11
-avec numéro	Da
-nom de	D7
Ruines	D8, F33
Ruisseau	C20
Sable	
-fin	J30
-grossier	J32
-moyen	J31
Salines	C24
Sanctuaire d'oiseaux	N22
Scanner de radar	E30.3
Schiste	Je
Seconde d'arc	B6
Seconde de temps	B51
Sentier	D12
Serre	
Service de pilotage	T3
-avec vigie	T2
Seuil	
Signal de brume	
-bouée à cloche actionnée par la houle	R21
-bouée lumineuse équipée d'un cornet	R22
-cloche	R14
-cornet de brume	R13
-diaphone	R11
-emplacement	R1
-explosif	R10
-gong	R16
-phare avec sirène	R20
-sifflet	R15

## LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

-sirène	R12
Signalé	
-avec l'année	I3.2
-mais non confirmé	I4
-mais non levé	I3.1
Silo	E33
Site de caravane	E37.1
Sommet	
Sonde	
-dans sa position vraie	I10
-découvrante	I15
-découvrante hors position	Ia
-douteuse	I1, I2
-hors position	I11
-non fiable	I14
-signalée mais non confirmée	I4
Souche	
-position précise connue	K43.2
-position précise inconnue	K43.1
Source au fond de la mer	J15
Station astronomique	Bb
Station d'embarquement de pilotes	T1
Station de la garde côtière	T10
-avec station de sauvetage	T11
Station de radiodiffusion	Ed
Station de sauvetage	T12
Station de signaux	T20- T36
Station de surveillance radar	M30
Station génératrice	
Station radar côtière	S1
Station radio côtière (QTG)	Sj
Structure d'amarrage par un point	L12, L16
Structure	
Sud-Est	B14
Sud-Ouest	B16
Sud	B11
Symbole figuratif	E3.1
Système d'Acquisition de Données Océaniques (ODAS)	L25
Système de référence géodésique nord-américain de 1927 (NAD27)	S50, Sb
Système de référence géodésique mondial de 1984 (WGS84)	S50
Système de référence géodésique nordaméricain de 1983 (NAD83)	S50, Sb
Système de référence internationale des Grands Lacs	Hb
Tablier	
Téléphérique	D25
Temple	E13
-bouddhique	E16
Terminal	
Terrain de camping (ou de camping et de caravanning)	37.2
Terrain de camping	Uf
Terrasse	
Tête de puits	
-avec hauteur au-dessus du fond	L21.3
-de profondeur connue	L21.2
-de profondeur inconnue	L21.1



## LIST OF DESCRIPTIONS (FRENCH)

-émergées	L23
Thonaire	K44.2
Tirant d'air	D22
Tonne	B53
Torchère	E23
-en mer	L11
Tour	E20
-d'amarrage	L12
-de micro-ondes	Ec
-de radar	E30.2
-de radio	E28, E29
-Loran	Sa
-lumineuse	P3
Tourbillons	H45
Tramway	
Tranchée	D14
Traversier	M50
Trou	
Tunnel de conduites	L42.2
Tunnel	D16
Turbine sous-marine	L24
Usine à gaz	
Usine d'épuration des eaux	
Usine électrogène	
Usine hydraulique	
Usine, Fabrique	
Vallée axiale	
Vallée	
Vanne	
Varech	J13.2
Variation annuelle	B66
-nulle	Bj
Vase	J2
Végétation	
Verge	Bd
Vérifiée par dragage hydrographique	K2
Vert (fond)	Jq
Viaduc	
Village à l'intérieur	D4
Village de pêche	
Village	
Voie ferrée (avec gare)	D13
Voie	
-à double sens	Mb
-à sens unique	M5
-avec tirant d'eau maximal indiqué	M6
-de circulation archipélagique	M17
-ne s'appuyant pas sur des marques fixes	M4
-s'appuyant sur des marques fixes	M3
Volcan	
Volcanique	J37
Voyant	Q9- Q11
-coloré	Q102

## LISTE DESCRIPTIVE (FRANÇAIS)

Vrai	B63
Vues	E3.2
Zéro des cartes	Intro, H1, H20 H7
Zéro des relevés terrestres	H7
Zone d'amerrissage d'hydravions	N13
Zone d'embarquement de pilotes	Tb
Zone d'exercices de tir	N30
Zone d'exercices pour sous-marins	N33
Zone d'oléoducs ou de gazoducs	L40.2
Zone dangereuse de tir	N30
Zone de câbles sous-marins	L30.2
-à haute tension	L31.2
Zone de conduites	L41.2
Zone de dépôt d'explosifs	N23.1
-abandonnée	N23.2
Zone de dépôt de produits chimiques	N24
Zone de dépôt	N62.1
-abandonnée	N62.2
Zone de dragage	N63
Zone de fracture	
Zone de madrages ou de thonnaires	K45
Zone de mouillage	
-de mines	N32
-de quarantaine	N12.8
-en eau profonde	N12.4
-en général	N12.1
-numérotée	N12.2
-portant un nom	N12.3
-pour explosifs	N12.7
-pour navires à grand tirant d'eau	N12.4
-pour périodes jusqu'à 24 heures	N12.6
-pour pétroliers	N12.5
Zone de prudence	M16
Zone de séparation	M13
Zone de terre-pleins	
Zone de transbordement	N64
Zone draguée	
-avec profondeur du dragage	I21
-avec profondeur entretenue	I23
-avec profondeur et l'année	I22
-limite d'une	I20
Zone insuffisamment hydrographiée	I25
Zone maritime écologiquement vulnérable (ZMÉV)	N22
Zone maritime particulièrement vulnérable (ZMPV)	N22
Zone militaire, entrée interdite	N31
Zone vérifiée par dragage hydrographique	I24